

LaScena Musicale

www.scena.org

Vol. 8.8 Mai 2003 May



Chef de file!
Véronique Lacroix
On the Contemporary Beat

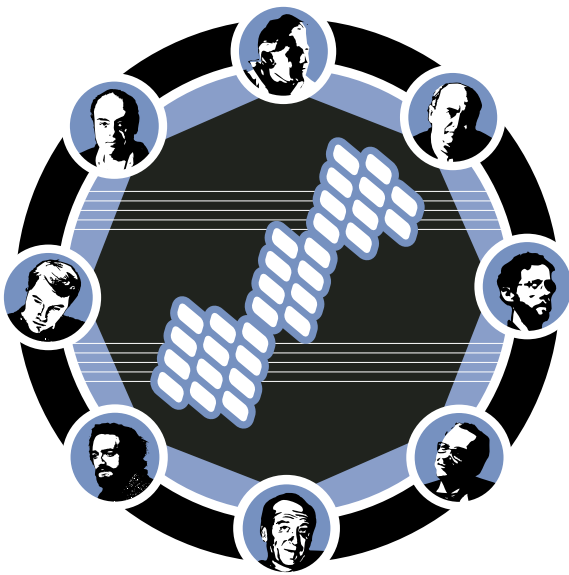
20 ans de musique actuelle
20 years of

Alliance musicale
Musical Alliance



PRÉSENTE / PRESENTS

Spectacle Gala:



Alliance Boréalis L'Univers Musical

*Compositeurs d'aujourd'hui, leur musique, leur inspiration
Present day composers, their music and their inspiration*

**8 Compositeurs,
8 Composers,**

**14 Étoiles
14 Stars**

- ▶ **Hommage à / Tribute to:**
André Prévost
- ▶ **Compositeur invité / Featured composer:**
L.M.L. Pashu
- ▶ **Œuvres de / Works by:**
Tim Brady
Marc-André Hamelin
Rodion Shchedrin
John Rea
Ivan Moody
Peter Rose
- ▶ **Avec la participation de /
With the participation of:**
Monique Mercure

- ▶ **Soprano:**
Suzie LeBlanc • Nathalie Paulin
- ▶ **Quatuor:**
Quatuor Alcan / Alcan String Quartet
- ▶ **Clavecin / Harpsichord:**
Catherine Perrin
- ▶ **Violoncelle / Cello:**
Yegor Dyachkov
- ▶ **Flûte / Flute:**
Claire Marchand
- ▶ **Piano:**
Valentin Bogolubov
Tristan Lauber • Jean Saulnier

**Présentation de deux jeunes talents /
Introducing two talented young performers:**

- ▶ **Piano:**
Laurence Lambert-Chan
- ▶ **Flûte à bec / Recorder:**
Vincent Lauzer

*Le Jeudi 5 juin 2003 à 20H
Thursday June 5, 2003 at 8 p.m*


CENTRE pierre-péladeau
SALLE PIERRE-MERCURE

300,
boul. de
Maisonneuve
Est,
Montréal

Billets / Tickets: (514) 987.6919
\$30.00 régulier / regular
\$25.00 étudiants / students

Information: (514) 284.3663 poste / ext. 224
info@alliancemusicale.org

La **Scena** Musicale

On aime!

Venez écouter ces disques sur nos postes d'écoute en magasin.



Couperin
Keyboard Music 1
Angela Hewitt **2199**

François Couperin est l'un des maîtres incontestés du clavecin baroque. Ses œuvres sont de remarquables miniatures finement ciselées qui portent des titres pittoresques, voire énigmatiques. Jouées au piano par l'envoûtante Angela Hewitt, ces pièces prennent vie sous un éclairage complètement différent, à la fois chatoyant et délicat.



Constantinople
Li tans nouveaux
A. Azéma, soprano **1599**

Amateurs de musique médiévale, vous serez conquis par ce disque de l'ensemble Constantinople, consacré au répertoire des troubadours et des trouvères. Anne Azéma est envoûtante et les musiciens de Constantinople l'accompagnent de façon magistrale. Axé sur le raffinement, le jeu instrumental de ces virtuoses vous éblouira et vous enchantera.



Fiocco
Missa Solemnis
Collegium Instrumentale Brugense
P. Peire, dir. **799**

La *Missa Solemnis* du compositeur flamand Joseph-Hector Fiocco offre une synthèse des styles français, italien et allemand qui avaient cours au XVIII^e siècle. Elle illustre toute la richesse et l'originalité de son art. Deux motets complètent ce magnifique enregistrement où solistes, chœur et orchestre excellent.



Juan Diego Flórez
Una furtiva lagrima
Format SACD également en vente **1799**

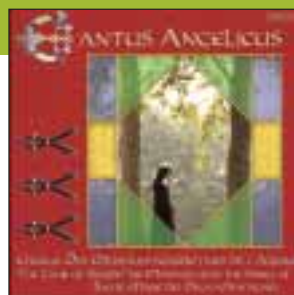
Le jeune ténor péruvien Juan Diego Flórez revient nous charmer avec des extraits d'opéras de Bellini et de Donizetti. De toute évidence, Flórez s'amuse dans les redoutables vocalises de ces grands airs. Il sait aussi en exprimer toutes les émotions avec naturel et authenticité. À découvrir absolument.



Bach
Partitas n^{os} 1, 3 et 6
Piotr Anderszewski **1799**

Les *Partitas* de Jean-Sébastien Bach ont été « composées pour le divertissement de l'esprit des connaisseurs ». Riches et complexes, elles ont fasciné ses contemporains. Grâce au jeu précis, énergique et expressif de Piotr Anderszewski, elles nous émerveillent et nous émeuvent encore aujourd'hui.

En concert avec
l'O.S.M. les 6 et 7 mai
à la salle Wilfrid-Pelletier
(Place des Arts)



Cantus Angelicus
Chœur des moniales
bénédictines de l'Abbaye
Sainte-Marie des Deux-Montagnes **1799**

Inspirées par les anges, les moniales de l'Abbaye de Sainte-Marie des Deux-Montagnes chantent pour nous ces chants grégoriens. Joyeux chants de louange ou humbles prières, ces mélodies dégagent un profond sentiment de paix intérieure. Un des trop rares disques de chants grégoriens chantés par des femmes.

Promotion en vigueur jusqu'au 31 mai 2003

ARCHAMBAULT

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Saint-Georges de Beauce • Sainte-Foy • Trois-Rivières

QUEBECOR MEDIA



LA ROTONDE | le restaurant du Musée d'ART CONTEMPORAIN de MONTRÉAL.



Découvrez une cuisine française raffinée avec une touche de Provence.
La vedette de l'été: notre TERRASSE, sur l'esplanade de la Place des Arts qui bat au rythme des festivals et des concerts.

A l'heure du lunch, pour un 5 à 7 ou un souper d'avant spectacle,
> réservez au : **(514) 847-6900**

185, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal, H2X 3X5

LA ROTONDE
LE RESTAURANT DU MUSÉE



Musique sur le Mont-Royal

Music atop Mount-Royal

Festival de musique de chambre de Montreal

Denis Broff, fondateur et directeur

« SÉRIE SAQ
LES CLASSIQUES
DE CHAMBRE »

JAZZ
LES VENDREDIS
CHAMBERJAZZ
& JEANS

JUIN 2003

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI	SAMEDI
1 AFFICHEZ CE CALENDRIER COMME AIDE-MÉMOIRE	2	3	4	5	6	7 Hydro Québec Concert gratuit ! Place Jacques-Cartier 14 h
DÉJÀ JUIN ! PROCUREZ-VOUS DES BILLETS AU 514-489-3444						
8 Hydro Québec Concert gratuit ! Place Jacques-Cartier 14 h	9 NE PAS OUBLIER LE CONCERT CE VENDREDI !	10 Concert gratuit ! À l'Atrium Culver 1188, rue Sherbrooke, O 12h10	11 Magie Mozartienne sur la Montagne Soirée gala bénéfique Chalet de la Montagne 18h30	Série SAQ 12 8 Violoncelles du monde, hommage à Gregor Piatigorsky Chalet de la Montagne 20 h	13 ChamberJazz & Jeans Chalet de la Montagne 20 h	Série SAQ 14 Ritmo Latino Americano Chalet de la Montagne 20 h
15	16 DES BILLETS ! QUELLE BONNE IDÉE CADEAU POUR UN ANNIVERSAIRE !	Série SAQ 17 Piano en noir et blanc Chalet de la Montagne 20 h	18 Hydro Québec Concert gratuit ! Place Jacques-Cartier 12 h 10	Série SAQ 19 Romance russe Chalet de la Montagne 20 h	20 ChamberJazz & Jeans Chalet de la Montagne 20 h	Série SAQ 21 Célébration « Schubertienne » Chalet de la Montagne 20 h
22 Concert familial Chalet de la Montagne Concert d'après midi, 14h	23 PLUS QUE QUATRE CONCERTS ! VOUS POUVEZ ENCORE VOUS PROCURER DES BILLETS.	Série SAQ 24 Pâtisserie française Crème anglaise Chalet de la Montagne 20 h	25	Série SAQ 26 Soirée judéo-new-yorkaise Chalet de la Montagne 20 h	27 ChamberJazz & Jeans Chalet de la Montagne 20 h	Série SAQ 28 Questa Bella Italia Chalet de la Montagne 20 h
29	30	<i>« Les musiciens ont brillamment conversé au Chalet de la Montagne, plein à craquer. » La Presse « A night of passion on the mountain » The Gazette</i>				

7-28 JUIN 2003 • Chalet de la Montagne
(514) 489-3444 & 489-7444 festivalmontreal@videotron.ca www.festivalmontreal.org

The Gazette



Québec



La Scena Musicale



LE DEVOIR



photo: Roderick Chen

8 Véronique Lacroix: Chef de file! *On the Contemporary Beat*

CE MOIS-CI | THIS MONTH

INITIATION À LA MUSIQUE | INTRODUCTION TO MUSIC

- 18 *A Viola Da What?!?*
- 20 Victoriaville: 20 ans de *musique actuelle* / *20 Years of musique actuelle*
- 26 Une intégrale Byrd par Rachelle Taylor

COUPS DE CŒUR DES CHEFS | MAESTRO'S CHOICE

- 10 *Six Pianos* de Steve Reich par Véronique Lacroix / *Steve Reich's Six Pianos* by Véronique Lacroix
- 14 CMJMC - Ont-ils l'étoffe des chefs? / *Reach for the Stars*
- 32 Les sentiers du jazz: Byproduct, une relève qui s'élève / *De jazz (et d'autres) en ville*
- 33 Les sentiers du jazz: Double jeu au TLC / *Au rayon du disque*
- 40 Karina Gauvin: Masques élisabéthains / *An Ode to Purcell*

CRITIQUES | REVIEWS

- 34 Les disques / *CD Reviews*
- 38 Critique de DVD
- 52 PETITES ANNONCES | CLASSIFIEDS

CALENDRIERS | CALENDARS

- 28 Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*
- 41 Calendrier régional: Montréal, Québec, Ottawa, radio, télévision
- 52 Sortez votre ado! / *Bring a Teen!*

Festivals d'été
Summer Festivals

Prochain numéro
Next Issue
juin 2003 June 2003
Date de tombée / Deadline Publicité / Advertising
19 mai / May 19 (514) 948-2520
2003 www.scena.org

La Scena Musicale

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson - Wah Keung Chan

Mai 2003 May Vol. 8.8

Éditeur / Publisher La Scène Musicale
Directeurs Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Anne-Marie Babkine

Rédacteur en chef / Editor Wah Keung Chan
Rédacteur adjoint / Assistant Editor Réjean Beaucage
Rédacteur CD / CD Editor Réjean Beaucage
Collaborateurs / Contributors Philip Anson, Christopher Bakervale,
Réjean Beaucage, Pierre Marc Bellemare, Frédéric Cardin, Marc Chénard,
Bruno Deschênes, W.S. Habington, Alexandre Lazarides, Margaret
Little, Guy Marceau, Lucie Renaud, Paul Serralheiro, Joseph K. So
Traducteurs / Translators Jane Brierley, Krista Darin,
L. Neville-Farm, Jef Wyns
Réviseurs / Proofreaders Mary Brennan, Jane Brierley, Daniel
Desrochers, Tom Holzinger, Daphné Lajoie, Annie Prothin, François
Robillard, Paul Serralheiro, Jef Wyns
Calendrier régional / Regional Calendar Eric Legault, Claire Godin
Photo couverture / Cover photo Roderick Chen
Autres photos / Others photos Roderick Chen (Véronique Lacroix),
Martin Morissette (FILMAV)
Graphisme / Graphics Albert Cormier, Alexandre Saint-Jalm
Site Web / Website Normand Vandray, Antoine Letendre

Directrice administrative / Manager Sophie-Natacha Robichaud
Adjoint administratif / Admin. Assistant Eric Ginstier
Comptabilité / Accounting Joanne Dufour
Sortez votre ado !! / Bring a Teen! Gillian Pritchett
Directrice financement et marketing / Fundraising &
Marketing Director Gillian Pritchett
Bénévoles / Volunteers Yelka Achimovic, Wah Wing Chan,
Tom Holzinger, Dean Jobin-Bévins, Nickolas Landry, Stephen Lloyd,
Marian Pal, Phyllis Potts, Annie Prothin, Renée Rouleau, Elisabeth
Starenkyj, Arash Taghizadeh-Saheli, Laurent Matic

Distribution Distribution Macri (Montréal),
Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart (Ottawa)

Imprimeurs / Printers Payette & Simms, Litho-Mag

Adresses / Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél.: (514) 274-1128 / Téléc./Fax: (514) 274-9456

info@scena.org • Web: www.scena.org
production - artwork: graf@scena.org

Publicité / Advertising (514) 948-2520

Bernadette Lacroix-Bjornson (514) 948-0509
Mike Webber (514) 287-7668
Sarah Ouellet (514) 272-4019

Ventes nationales / National Sales (non-musical)
Relations Media (450) 661-8200

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré à
la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient
des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts,
de conférences, de films et d'émissions.
LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La
Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of classical music.
It is published ten times per year. Inside, readers will find articles
and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and
broadcasts. LSM is published by La Scène Musicale, a registered
non-profit organization. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

*Noi riconosciamo laide finanziaria acconclata par le Gouvernement du Canada pour
nos coûts rédactionnels par l'entremise du Fonds du Canada pour les magazines.
We acknowledge the financial support of the Government of Canada,
through the Canada Magazine Fund, toward our editorial costs.*

Abonnements / Subscriptions

L'abonnement postal (Canada) coûte 30 \$ / an (taxes incluses).
Veuillez envoyer nom, adresse, numéros téléphone, télécopieur
et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont
déductibles d'impôt (n° 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$30/yr (taxes included)
to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email
your name, address, telephone no., fax no., and email address.
Donations are always welcome and are tax-deductible.
(no 14199 6579 RR0001).

Ver: 2003-04-28 © La Scène Musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être reproduit,
en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur.

La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
without the written permission of La Scena Musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257



Prochain numéro / Next Issue juin 2003 / June 2003

Date de tombée / Deadline 19 mai 2003 May 19

June 2003 Juin

7TH NATIONAL SUMMER FESTIVAL ISSUE 7^E ÉDITION DES FESTIVALS D'ÉTÉ CANADIENS

60 000

copies across Canada exemplaires partout au Canada

Québec > Montréal > Ottawa > Toronto > Southern Ontario > Winnipeg >
Calgary > Edmonton > Vancouver

Register your Festival.
Inscrivez-y votre festival.

Reserve your space now!
Réservez votre espace publicitaire dès maintenant!

Promotion:

- Save 30%
- Épargnez 30 % du prix régulier

| <http://festivals.scena.org>

| (514) 948-2520



présente

parrainé par



Sous le drapeau

PRO MUSICA

SÉRIE TOPAZE

Dimanche, 11 mai 2003, 11h



Quintette de cuivres Opus Lib

Mark Dharmaratnam, trompette;
Louis Babin, trompette;
Paul Marcotte, cor; Patrice Richer, trombone;
Christopher B. J. Smith, trombone basse et tuba;
François Aubin, batterie et percussion

Programme

Œuvres de C. Gervaise, M. Praetorius, T. Susato, J. S. Bach,
F. Waller, S. Joplin, S. Kompanek, M. Davis, C.B.J. Smith,
C. Mingus, T. Monk, D. Ellington, I. Berlin.

Billets : 22 \$, 10 \$ (taxes et redevance en sus)

Renseignements et réservations : Pro Musica : 514 845-0532

Atelier d'éveil musical pour enfants

de 5 à 10 ans, pendant les concerts

Coût 3 \$ par enfant; maximum, 35 enfants

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des arts
et des lettres

Québec



Cinquième salle
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245



RENCONTRE AVEC VÉRONIQUE LACROIX, DIRECTRICE ARTISTIQUE DE L'ENSEMBLE CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (ECM) AFIN DE MIEUX COMPRENDRE LE PARCOURS D'UNE DIRECTRICE D'ENSEMBLE DEVENUE INCONTOURNABLE.

RÉJEAN BEAUCAGE

Véronique Lacroix : Chef de file!

On the Contemporary Beat!

Originnaire de Chicoutimi, dans la région du Saguenay, Véronique Lacroix est de celles qui ont commencé l'étude de la musique dès le plus jeune âge. «Ma mère était musicienne, explique-t-elle. Elle jouait du piano et du violoncelle. Comme dans bien des familles québécoises, mon grand-père faisait de la musique et ma grand-mère chantait, mais personne ne pratiquait la musique professionnellement. Ma mère a choisi d'engager ses trois enfants assez tôt dans les études musicales et j'ai moi-même débuté à l'âge de quatre ans au violon avant de passer à la flûte vers l'âge de neuf ans. L'ouverture du Conservatoire de musique de Chicoutimi était encore toute récente et on avait décidé d'y admettre à titre expérimental de très jeunes élèves. J'y suis donc entrée à l'âge de cinq ans! Je dois beaucoup à Rosaire Simard, le professeur qui m'enseignait le solfège depuis mon entrée au Conservatoire et connaissait donc bien mon évolution et mes aptitudes particulières. Il dirigeait aussi la chorale et un jour, à la fin d'une répétition (je devais avoir 16 ans), il m'a dit qu'il me verrait bien en chef d'orchestre!»

LA SCENA MUSICALE RECENTLY TALKED WITH VÉRONIQUE LACROIX, FOUNDING CONDUCTOR AND ARTISTIC DIRECTOR OF THE ENSEMBLE CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (ECM). ACCLAIMED FOR HER DARING AND VISIONARY APPROACH, LACROIX HAS BEEN DESCRIBED IN VANCOUVER'S *Georgia Strait* AS "A CONDUCTOR OF OUTSTANDING PROWESS AND EXTRAORDINARY PUISSANCE. . . . LIKE LEONARD BERNSTEIN, SHE HAS THE UNCANNY ABILITY TO CALL FORTH VISUAL IMAGES FROM EVERY NOTE."

Véronique Lacroix, who hails from Chicoutimi in Quebec's Saguenay region, began studying music as a young child. "My mother was a musician who played piano and cello," she explains. "As in many Quebec families, my grandfather played an instrument and my grandmother sang, but nobody was a professional musician. My mother decided to start musical studies for her three children when we were very young. I began the violin at four, moving on to the flute when I was about nine. The Conservatoire de musique de Chicoutimi

On comprend que même à cette époque pas si lointaine, il n'y avait guère de modèles pouvant pousser une jeune fille à choisir la carrière de chef d'orchestre. Une image aussi audacieuse ne pouvait provenir que d'un véritable visionnaire! Véronique Lacroix a donc accepté l'année suivante de devenir l'assistante de son professeur à la direction de la chorale et, un peu plus tard, le professeur étant lui-même requis en tant que chanteur, elle a dirigé le *Requiem* de Mozart, ce qui a été sa première grande expérience de direction. Un peu plus tard, alors qu'elle avait tout juste 18 ans, le chef sortant de l'Orchestre des jeunes de Chicoutimi lui a offert la direction de l'ensemble. Les études de flûte terminées au Conservatoire de Chicoutimi, Véronique Lacroix décidait de poursuivre ses études à Montréal en techniques d'écriture (harmonie, contrepoint, fugue) en préambule à une inscription à la classe de direction d'orchestre qui a été plus rapide que prévu. Elle raconte: «J'avais sans doute fait l'audition pour entrer en direction en croyant que l'attente serait longue, mais dès la deuxième année, en 1986, on m'a dit que Raffi Armenian m'avait choisie et que j'étais la seule. J'ai accepté, puis quelque temps après, Clermont Pépin, alors mon professeur de contrepoint, m'a suggéré de fonder mon propre ensemble, arguant qu'il suffisait pour ce faire de réunir quelques collègues. C'est ainsi qu'est né en 1987 l'Ensemble contemporain du Conservatoire, qui allait devenir en 1991 l'ECM.» Véronique Lacroix, débordante d'énergie, n'allait pas se satisfaire d'un seul ensemble et, entre 1987 et 1996, on la retrouvera à la tête de l'Orchestre symphonique des jeunes du West Island, de l'Opéra Comique du Québec, de l'Orchestre CAMMAC, de l'Orchestre symphonique Joliette de Lanaudière, et du Scarborough Philharmonic (Ontario)!

MUSIQUE CONTEMPORAINE ?

Le premier concert de l'Ensemble contemporain du Conservatoire mettait au programme une sérénade de Mozart pour deux hautbois, deux clarinettes, deux cors et deux bassons, et une œuvre d'Anthony Rozankovic, alors étudiant en composition, qui requiert la même instrumentation. Ce programme réunissant un compositeur classique et un contemporain annonçait déjà les concerts thématiques qu'affectionne l'ECM. Ce goût pour la musique contemporaine ne semble-t-il pas soudain? «À vrai dire, il remonte à loin, répond Véronique Lacroix. C'est par ma formation de flûtiste que j'ai abordé cette musique. Mon professeur, Jean Morin, qui m'a enseigné pendant près de 10 ans, avait beaucoup de partitions de musique du XX^e siècle. Je crois que j'avais 13 ans lorsqu'il m'a demandé de jouer la *Danse de la chèvre* (1921) d'Arthur Honegger, pour flûte seule. J'ai trouvé qu'il y avait là des sonorités particulières, mais il était tout aussi normal pour moi d'apprendre cette œuvre que toute autre du répertoire. Je crois que c'est en grande partie grâce à ce professeur que j'ai développé une certaine ouverture d'esprit pour la musique d'aujourd'hui. Je me souviens aussi d'avoir été marquée, vers l'âge de 16 ans, par la lecture du livre d'Odile Vivier sur Varèse (*Éditions du Seuil*, collection Solfèges, s.l. 1973). Pour moi, il allait de soi qu'un compositeur, au XX^e siècle, soit un témoin de la modernité, et il était tout aussi naturel de s'intéresser, en tant qu'interprète, directrice d'ensemble ou même public, aux musiques d'aujourd'hui.»

La directrice artistique s'est fait un point d'honneur de concevoir pour l'ECM des programmes où Mozart rencontre Rozankovic, où Stravinski offre l'instrumentation de *l'Histoire du soldat* à Estelle Lemire et Varèse, celle d'*Octandre* à Jean Lesage. Le premier concert que l'ECM a donné en 1991 sous cette nouvelle appellation s'intitulait «Siegfried... Un matin sur terre» et proposait évidemment *Siegfried Idyll* (1870), de Wagner, mais aussi la *Suite lyrique* (1926) de Berg et des créations de Marc Hyland et de Liette Yergeau. La thématique du concert était «l'art total» et il y avait donc, déjà, de la danse et des œuvres visuelles sur scène. La pratique multidisciplinaire a par la suite fréquemment été au centre des événements organisés par l'ECM. «J'évite de refaire la même chose deux fois, explique Véronique Lacroix. Après avoir conçu quelque chose, je préfère briser le moule pour devoir en faire un nouveau par la suite!»

POUSSER LA RÉFLEXION

On a vu en 2002 que le volet classique des concerts thématique de l'ECM se rapprochait de plus en plus dans le temps, et si le concert «Cage en liberté» présentait, bien entendu, des œuvres de John Cage (toujours mêlées à des créations de jeunes compositeurs d'ici), c'est à Steve Reich que l'on a confié

had opened recently, and it decided to admit very young pupils as an experiment. I entered at the age of five! I owe a lot to Rosaire Simard, who taught me solfège from the time I was admitted. He followed my development closely and understood my particular aptitudes. He was also the choir director, and one day when we were rehearsing (I must have been sixteen), he told me that he could see me as an orchestra conductor!»

Although this wasn't all that long ago, there were hardly any models to inspire a young girl toward choosing conducting as a career. Only a true visionary could harbour such a daring ambition. Lacroix agreed to become Simard's assistant choir conductor. A little later, Simard himself being co-opted as a singer, Lacroix conducted Mozart's *Requiem*—her first major conducting experience. Shortly after this, when she had just turned eighteen, the retiring conductor of the Orchestre symphonique des jeunes de Chicoutimi offered her the podium. When her flute studies at the Chicoutimi conservatory were completed, Lacroix decided to continue her studies in Montreal (composition techniques such as harmony, counterpoint, and fugue) before registering in the conducting program at the Conservatoire de musique de Montréal.

“I probably thought the wait would be fairly long when I did my entrance audition,” she said. “But by the second year, in 1986, I was told that Raffi Armenian had chosen me and that I was the only candidate accepted. Some time later Clermont Pépin, then my counterpoint teacher, suggested that I found my own ensemble, arguing that all I needed was to get several colleagues together. That is how the Ensemble contemporain du Conservatoire came into being in 1987—the predecessor of the Ensemble contemporain de Montréal.”

Lacroix, who has boundless energy, wasn't satisfied with just one ensemble. Between 1987 and 1996 she led the West Island Young People's Symphony, the Opéra Comique du Québec, the CAMMAC orchestra, the Orchestre symphonique Joliette de Lanaudière, and the Scarborough Philharmonic in Ontario.

CROSSING MUSICAL BORDERS

The ECM's first concert included a Mozart serenade for two oboes, two clarinets, two French horns, and two bassoons, and a work by Anthony Rozankovic (at the time a composition student), using the same instruments. This combination of classical and contemporary composers was a foretaste of the ECM's thematic concerts. We asked Véronique Lacroix if this taste for contemporary music wasn't rather sudden.

“Actually, it dates from way back,” Lacroix answered. “I first encountered contemporary music when studying the flute. Jean Morin, who taught me for nearly ten years, had many twentieth-century scores. I think I must have been thirteen when he asked me to play Arthur Honegger's *Danse de la chèvre* (1921) for flute. I thought it had a distinctive sound, but it was just as normal for me to learn a modern work as any other. It was mainly thanks to Morin, I think, that I developed an open mind on the subject of today's music. I remember being very impressed, when I was about sixteen, by Odile Vivier's book on Varèse (*Éditions du Seuil*, 1973). For me, it was a given that a twentieth-century composer represented modernity, and it was just as natural to be interested in today's music—as a performer, conductor, or even a member of the public.”

As artistic director of the ECM, Lacroix has made it a point of honour to plan programs in which Mozart meets Rozankovic, Stravinski's instrumentation for *The Soldier's Tale* serves for Estelle Lemire or the ensemble of Varèse's *Octandre* for Jean Lesage. ECM's first concert of this type, in 1991, was called «Siegfried... Un matin sur terre.» Obviously the *Siegfried Idyll* (1870) figured on the program, but so did Berg's *Lyric Suite* (1926) and works by Marc Hyland and Liette Yergeau. The concert's theme was “total art,” and featured dance and visual works on stage. Since then, this multidisciplinary approach has often been the focus of ECM events.

“I avoid doing the same thing twice,” explains Lacroix. “After putting something together, I prefer to break the mould so that I have to do something new!”

PUSHING THE ENVELOPE

In 2002 the «Cage en liberté» concert featured the works of John Cage (along with the creation of young local composers, as usual), but this year the “great ancestor” has moved forward in time and is none other than Steve Reich.

cette année le rôle du grand ancêtre. Pour le concert “Unions Libres II”, étonnamment, Véronique Lacroix a choisi de réinviter les mêmes compositeurs qui participaient en 2000 à “Unions Libres”. «C’est là la surprise, explique-t-elle, parce que tout le monde pensait qu’on inviterait d’autres compositeurs! Mais aussi, ça leur donne l’occasion de pousser plus loin leur réflexion sur la multidisciplinarité, dont la pratique est un véritable défi en soi.» Cette fois encore, les compositeurs invités sont jumelés à d’autres artistes avec qui ils ont conçu les œuvres que nous pourrons voir et entendre. Au programme: *L’union à la une*, de Sean Ferguson et de Nathalie Mamias, écrivaine; *Dialogue sur d’infimes souvenirs*, de Michael Oesterle et de Christine Unger, peintre; *Musique et film II*, de Yannick Plamondon et de Justin Antippa, cinéaste; *Projets d’opéra*, d’André Ristic et de Frédéric Saint-Hilaire, vidéaste. On présentera également en prélude à ce concert déjà bien rempli *Six Pianos* de Steve Reich et *Piano Remix* de Louis Dufort, qui s’inspire directement de l’œuvre de Reich. Le vidéaste Yan Breuleux ajoutera sa touche à ces deux œuvres. Après le prix Opus 2002 de l’événement musical de l’année décerné l’automne dernier par le Conseil québécois de la musique pour le concert “Cage en liberté” et le Grand Prix du Conseil des arts de Montréal que l’ECM a reçu en mars dernier pour le même concert, l’ensemble et sa directrice artistique sont gonflés à bloc et prêts, plus que jamais, à nous en mettre plein la vue. ■

ECM - “Unions Libres II” - Événement-bénéfice : mardi 6 mai, 18 h 30, Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal.
Info : (514) 524-0173 ou www.ecm.qc.ca.

Surprisingly, for the upcoming “Unions Libres II” concert, Lacroix decided to invite the same composers who were involved in the 2000 “Unions Libres.” “That’s the surprise! Of course, everyone thought we would be inviting other composers, but it will give these composers a chance to push the envelope when thinking about the multidisciplinary approach, which is a real challenge,” explains Lacroix. Once again, guest composers will be twinned with other artists with whom they’ve conceived works we can see and hear. On the program are *L’union à la une* by Sean Ferguson and writer Nathalie Mamias, *Dialogue sur d’infimes souvenirs* by Michael Oesterle and painter Christine Unger, *Musique et film II* by Yannick Plamondon and film maker Justin Antippa, and *Projets d’opéra* by André Ristic and video creator Frédéric Saint-Hilaire. Also on the bill as a prelude to an already generous program are Steve Reich’s *Six Pianos* and Louis Dufort’s *Piano Remix*, the latter directly inspired by Reich’s piece. Video artist Yan Breuleux adds his touch to these two works. The ECM has garnered many honours recently, including the Opus 2002 prize for the musical event of the year awarded by the Conseil québécois de la musique for “Cage en liberté,” and the Grand Prix du Conseil des arts de Montréal in March 2003 for the same concert. ECM players and their artistic director are primed and more committed than ever to making contemporary music accessible to a larger public. ■

[Translated by Jane Brierley]

ECM’s “Unions Libres II,” a benefit concert, takes place Tuesday, May 6, at 6:30 p.m. in the Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau, Montreal. Info: (514) 524-0173 or www.ecm.qc.ca.

COUPS DE CŒUR DES CHEFS | MAESTRO’S CHOICE

Steve Reich: *Six Pianos*

PROPOS DE VÉRONIQUE LACROIX, RECUEILLIS ET MIS EN FORME PAR RÉJEAN BEAUCAGE
VÉRONIQUE LACROIX TALKS TO RÉJEAN BEAUCAGE

Six Pianos est né de l’idée que j’ai eue pendant plusieurs années d’écrire une composition pour tous les pianos d’un magasin de pianos. Un très grand nombre de pianos (spécialement s’il s’agit de grands pianos à queue) pouvant produire un effet sonore compact et impossible à modeler, il en a donc résulté une pièce de plus modeste envergure. L’utilisation de six petits pianos à queue ou de pianinos a permis de jouer le genre de musique rapide, rythmiquement complexe qui m’attire, en même temps qu’elle a assuré aux exécutants la proximité suffisante pour s’entendre clairement les uns les autres.

Steve Reich, introduction à la partition de *Six Pianos*, publiée chez Boosey and Hawkes, collection “Hawkes Pocket Scores”.

«Steve Reich a une grande finesse d’écriture. Le détail de ses œuvres est remarquable. Elles sont à la fois simples et d’une extrême précision. Par exemple, il a exploré différentes façons d’opérer le déphasage des lignes mélodiques. Dans *Six Pianos* (1973), il utilise, selon ses propres propos, une nouvelle technique, à vrai dire une variante de celle utilisée pour *Drumming* en 1971. Dans cette technique de déphasage, il “remplace progressivement le silence par le son”. Auparavant, il utilisait des mécanismes de changements subtils de tempo, alors qu’ici, une nouvelle voix s’insère peu à peu entre celles préexistantes et comble graduellement les silences de la mélodie. En fait, il remplit les trous entre des notes, en faisant une variété de pointillisme, mais en mimant une ou deux notes plus tard un motif déjà joué et, à mesure que les trous se remplissent, le déphasage du motif mimé prend forme. Cette construction (*build up*) fait entendre de nouvelles voix. Autrement dit, l’addition des voix jouées par les interprètes en fait entendre de nouvelles, qui ne sont pas jouées en tant que tel par les pianistes, mais que l’oreille peut discerner. Reich porte ensuite son attention sur ces dernières. Là réside l’extrême finesse de son travail: il reprend son pointillisme en ajoutant cette fois à la partition les notes de la *mélodie fantôme*, ce qui fait varier l’intensité de cette voix et détourne l’attention du motif initial.

Je parlais récemment avec deux des compositeurs impliqués dans le concert “Unions libres II”, durant lequel sera interprété *Six Pianos*, de la façon dont Steve Reich les avait influencés. Leurs réponses étaient à ce point opposées, ou complémentaires, que je me suis dit que l’on peut vraiment tout trouver chez Reich. Le premier se disait ébloui par son travail harmonique et



In the introduction to the score of *Six Pianos* (Boosey and Hawkes, in the “Hawkes Pocket Scores” series), Steve Reich wrote that *Six Pianos* was the outcome of an idea he’d had for a number of years: to compose a work for all the pianos in a piano store. A lot of pianos (especially the larger grands) can produce a compact sound that’s impossible to “mould,” and the resulting composition is more modest in scope. By using six baby grands or pianinos (small upright pianos), performers can play the kind of music he finds appealing—fast and rhythmically complex, while being close enough for all the players to hear one another.

Steve Reich’s compositions are extremely subtle, and the detail in his work is remarkable—simple, yet very precise. For example, he has explored different ways of “phasing” melodic lines (where, using tape loops set at slightly different speeds, melodic lines are slowly shifted out of phase). In *Six Pianos* (1973) he says he has used a new technique, actually a variant of that used in *Drumming* in 1971. With this technique he “gradually replaces silence by sound.” Before that he had used subtle changes in tempo, but here a new voice emerges bit by bit between the existing ones, slowly filling the silences in the melody. What he’s doing is actually filling the holes between the notes with a kind of *pointillisme*, but one or two notes later, imitating a motif or theme already played. As the holes are filled the phasing of the motif takes shape. With the build-up come new voices—that is, the addition of voices played by the musicians produces yet further voices that are not played as such by the pianists, but which can be heard as “found” melodic patterns created from the overlapping voices of the original theme.

Reich then focuses on the new voices, and this is where his skilful sensitivity is best displayed. He resumes his *pointilliste* technique, this time adding the notes of the “phantom melody” to the score, which varies the intensity of this voice and focuses attention away from the initial motif.

Recently, I spoke to two composers involved in the “Unions libres II” concert (in which *Six Pianos* will be performed) about how Steve Reich had influenced them. Their answers were either so diametrically opposed or complementary that I said to myself that you could really find everything in Reich. One composer

La Scena Musicale

Le choix du public / Public's Choice

Gala bénéfique / Benefit Gala

Edition 2003

Le 17 septembre 2003 à 19 h 30 à la Salle Pollack, Montréal
September 17, 2003 at 7:30 p.m. Pollack Hall, Montreal

■ **Aidez-nous à choisir le programme** de la soirée en indiquant vos choix sur toutes les listes suivantes. Le programme de lecteurs et un choix de duos du rédacteur en chef seront publiés dans notre numéro de septembre. En remerciement pour votre collaboration, nous attribuerons à un personne une paire de billets pour le concert et la réception.

■ **Help us choose the programme.** Choose from each list. The Readers' Programme plus an Editor's choice of duets will be published in the September issue of *La Scena Musicale*. A lucky winner will receive a pair of tickets to the concert and reception.



Mirela Tafaj, soprano (faites 3 choix / pick 3)

- Ah, fors' è lui ...Sempre libera (*La Traviata* - Verdi)
- Vocalise Op. 34, no. 14 (Rachmaninoff)
- Je dis que rien ne m'épouvante (*Carmen* - Bizet)
- Vissi d'arte (*Tosca*, Puccini)
- Pace, pace, mio Dio (*La Forza del Destino* - Verdi)
- E Susanna non vien ...Dove sono (*Le Nozze di Figaro* - Mozart)

Michael McMahon, au piano/ on the piano

Annamaria Popescu, mezzo (faites 3 choix / pick 3)

- Amour, viens aider ma faiblesse.... (*Samson et Dalilah*, Saint-Saëns)
- Habanera (*Carmen*, Bizet)
- Pensa alla patria (*Italiana in Algeri*, Rossini)
- Von Ewiger Liebe (Brahms)
- Berlin im Licht (Kurt Weill)
- Ya jdu tebya / I'll wait for you / Je t'attends, op.14, no. 1 (Rachmaninoff)

Participation

Date limite : le 31 juillet 2003 /

Deadline: July 31, 2003

John Mac Master, ténor / tenor (faites 3 choix / pick 3)

- Gott! welch dunkel hier (*Fidelio*, Beethoven)
- Nessun dorma (*Turandot*, Puccini)
- Inutiles regrets (*Les Troyens*, Berlioz)
- Sur les monts les plus sauvages (*Benvenuto Cellini*, Berlioz)
- Pourquoi me réveiller (*Werther*, Massenet)
- Ch'ella mi creda (*La fanciulla del West*, Puccini)

Billets / Tickets: (514) 948-2520

25 \$

100 \$ (réception incluse avec reçu d'impôt de 75 \$/
invitation to the reception plus a tax receipt of \$75)

nom / name
adresse / address
ville / city
tél / tel.
courriel / email

billets / tickets ○ 100 \$ x ___ | ○ 25 \$ x ___

paiement: carte de crédit / credit card: _____ | exp.: ___ / ___ [visa]

Votez au / Vote at: www.scena.org

ou postez ce coupon à :

or mail this coupon to:

Gala

La Scena Musicale

5409, rue Waverly

Montréal (Québec) H2T 2X8

ou télécopiez au / or fax to: (514) 274-9456



Le programme Sortez votre ado! a été créé à notre premier Gala en 2001.
The Bring a Teen! program was conceived at our first Gala in 2001.

Chapelle historique du Bon-Pasteur

La maison de la musique

Artistes en résidence :

Le Trio Contrastes

Simon Bertrand, compositeur

Les incontournables du printemps

Judi 1^{er} mai à 20 h

Orchestre baroque de Montréal

Joël Thiffault, direction

Œuvres de Bertrand, Esterle, Palmieri, Ristic

Dimanche 11 mai à 15 h 30

Alexander Dobson, baryton

Œuvres de Vaughan Williams, Holman, Head

Judi 15 mai à 20 h

Musique de tango

Ensemble Romulo Larrea

Dimanche 18 mai à 15 h 30

Darren Lowe, violon

et le Quatuor Cartier

Œuvres de Haydn, Liszt, Chausson

Judi 22 mai à 20 h

Jimmy Brière, piano

Œuvres de Bartók, Liszt, Prokofiev

Samedi 24 mai à 14 h

Rouge de Vinci par Tuyo

Pour jeune public de 7 à 17 ans

Musique à voir – instruments inventés

Dimanche 25 mai à 15 h 30

Le Trio Contrastes

Jean Saulnier, piano

Olivier Thouin, violon

David Vailloux, clarinette

Œuvres de Beethoven, Bertrand, Glück, Rorem

Judi 29 mai à 20 h

Le Quatuor Alban

Stefan Arman, violon

Nathalie Camus, violon

Luc Beauchemin, alto

David Ellis, violoncelle

Invités : Liu Fang, pipa,

Jean-Guy Boisvert, clarinette

Œuvres de Meyerbeer, Arriaga, Hul, Bertrand

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est, MtL

Renseignements : 514 872.5338

www.ville.montreal.qc.ca/maisons

Ville de Montréal

rythmique et le comparait, avec raison je crois, à Bach, pour la clarté harmonique et le contrôle des détails; il le comparait aussi à Stravinski pour la clarté de la ligne rythmique. L'autre compositeur ne se disait pas spécifiquement impressionné par les aspects rythmique et harmonique, mais plutôt par le travail sur les masses sonores, les volumes (aussi bien en termes d'intensité que de masse) et les textures. Dans *Drumming*, par exemple, il utilise des tambours accordés auxquels il superpose la voix d'une chanteuse, un piccolo, des marimbas, etc. On pense à Jean-Sébastien Bach, qui, dans les *Concertos brandebourgeois*, fait jouer une flûte à bec au sein d'un orchestre avec trompette. On n'entend pas forcément le détail de la flûte, mais la finesse réside dans les teintes qu'elle ajoute à la couleur de l'ensemble et dans le contrôle que le compositeur exerce sur ce subtil agencement. Il s'agit d'une sculpture sonore très soignée.

Évidemment, la musique de Reich ou, plus précisément, le courant de la musique minimaliste, a ses détracteurs. Ce que l'on appelle aussi *musique répétitive* se base sur une utilisation de la boucle, comme on en retrouve aussi, et surtout, en musique pop, mais pour des objectifs tout autres. Si l'on oublie les préjugés, on comprendra peut-être que Steve Reich n'a pas inventé la répétition en musique! On pense cette fois-ci à une fugue de Bach, où le même motif revient sans arrêt. C'est la règle de la fugue: on commence avec des croches, puis on continue avec des doubles-croches. Comme on ne peut plus revenir en arrière, la rythmique se répète inlassablement jusqu'à la fin. Bien sûr, des objectifs différents supportent chez Beethoven ou chez Reich les variations apportées aux cellules rythmiques ou motiviques. Si Reich veut sculpter le son en travaillant particulièrement l'intensité et les détails du timbre, il doit respecter certaines limites, ne serait-ce que pour permettre à l'auditeur de le suivre. Ce faisant, il fait des choix clairs, parce que s'il s'attaquait simultanément à tous les paramètres de la musique, elle paraîtrait dans toutes les directions et le résultat pourrait décevoir. Comment percevoir le déphasage si tous les paramètres musicaux subissent des variations? Je crois qu'il a eu l'intuition extraordinaire de faire les bons choix par rapport à ce qu'il voulait atteindre comme qualité et cela le rend comparable aux grands maîtres évoqués plus tôt.

Participer à l'interprétation de ses œuvres, au piano ou aux percussions, est une autre particularité de Reich. Il a un contact direct avec les instruments et sa musique y gagne une certaine *physicalité* qui tient compte de l'intuition des interprètes. Ainsi, dans *Six Pianos*, la partition indique la possibilité de répéter certains motifs 6 à 10 fois, ou 2 à 4 fois, ou 1 à 3, ou encore 3 à 6, etc. L'œuvre se joue sans chef. Les interprètes choisissent et peuvent décider sur le vif. Le compositeur trouve antimusical de choisir arbitrairement un nombre fixe de répétitions et préfère un résultat approximatif.»

Les pianistes qui interpréteront en première partie du concert "Unions libres II" la musique de Steve Reich et l'œuvre qu'elle a inspirée à Louis Dufort sont Rosalie Asselin, Patrick Beaulieu, Marc Couroux, Brigitte Poulin, André Ristic et Jeremy Thompson. ■

said he was bowled over by Reich's harmonic and rhythmic work and compared him, rightly in my mind, with Bach for his harmonic clarity and control of details. He also compared Reich to Stravinsky for the clarity of his rhythmical line. The other composer didn't say specifically that he was impressed by the rhythmic and harmonic aspects of Reich's compositions, but focused more on his work with blocks of sound, with volume (both in terms of intensity and mass), and texture. In *Drumming*, for example, Reich uses drums that are tuned to one another, on which he superimposes a female voice, a piccolo, marimbas, and so on. It reminds one of the *Brandenburg Concertos* in which Bach has a recorder playing in an orchestra with a trumpet. We don't necessarily hear the recorder in detail; the subtlety lies in the tints that it adds to the colour of the orchestra as a whole and in the composer's control of this fine-honed arrangement. It's a highly polished sound sculpture.

PARALLELS WITH BACH AND BEETHOVEN

Obviously, Reich's music—or more precisely, minimalist music—has its detractors. What is also called "repetitive music" is based on using a loop, such as is used in pop music especially, but with completely different objectives. If you can forget prejudices, you'll understand perhaps that Steve Reich didn't invent repetition in music! Think about a Bach fugue, where the same motif recurs without pause. It's the rule in a fugue: you begin with eighth notes, then continue with sixteenth notes. As you can't go back, the rhythmical pattern is repeated continually until the end.

Of course, Beethoven and Reich have different reasons for the variations that they give to their rhythmic or thematic cells. If Reich wants to carve sound by focusing on the intensity and the details of timbre, he has to respect certain limitations, if only to allow the audience to follow him. In doing this he makes clear choices, because if he attacks every aspect of the music at once it will go off in all directions with a possibly disappointing result. How can we recognize the phasing process if all aspects of the music are being varied at the same time? I think he has had the extraordinary intuition to make good choices in terms of the quality he wanted to achieve, and this puts him on a level with the great masters that I mentioned just now.

Another of Reich's specialties is to be involved in performing his works, whether on the piano or in the percussion section. He has direct contact with the instruments, and his music profits from a certain "physicality" that takes into account the musicians' intuition. In *Six Pianos*, for example, the score indicates the possibility of repeating certain motifs six to ten times, or two to four times, or one to three, or three to six, and so on. The work is performed without a conductor. It's up to the musicians to choose, and they can make decisions as they play. Reich considers it "anti-musical" to arbitrarily choose a fixed number of repetitions and prefers an approximate result.

The pianists performing Reich's music at the "Unions libres II" concert, and the work by Louis Dufort which it inspired, are Rosalie Asselin, Patrick Beaulieu, Marc Couroux, Brigitte Poulin, André Ristic, and Jeremy Thompson. ■

[Translated by Jane Brierley]

Festival de Luth

PAUL CHOMEDEY DE MATSONNEUVE

2^e édition



Michal Cardin, luthiste

Ramezay

MUSÉE DU CHÂTEAU RAMEZAY MUSEUM

16, 17 et 18 mai 2003

Présentation d'un manuscrit de luth inédit,
en tablature italienne de la Renaissance

Concerts-conférences

Luthistes invités : Marcel Benoît
Michel Cardin
Guy Ross
et l'Ensemble Claude-Gervaise

Musée du Château Ramezay
280, rue Notre-Dame Est
Vieux-Montréal

Réservation de billets : (514) 861-3708

Programme complet :

www.er.uqam.ca/nobel/sInf/Festival/2003

Ce projet a été réalisé dans le cadre de l'Entente
sur le développement culturel de Montréal.



La Symphonie des Vents de Montréal

en concert, le dimanche 25 mai 2003, 20 h,
Directeur musical : Éric Levasseur

Présente

Ouverture Egmont (Ludwig van Beethoven ; arrangement : Gerard Posh)

Rhapsody in Blue (George Gerswin ; arrangement : Ferde Grofé)

Soliste au piano : Alexis Dumais

Capriccio Espagnol (Nicolay Rimsky-Korsakov ; arrangement : Frank Winterbottom)

Symphonic Variations (Jacob de Haan)

Fantasy of Flight (John Williams ; arrangement : Robert W. Smith)

Et plusieurs autres...

Salle Claude-Champagne, 220, avenue Vincent d'Indy

Billets en vente à l'entrée, 10 \$, 5 \$ étudiants

Stationnement gratuit et accès par le métro (station Edouard-Montpetit)

www.symphoniedesvents.com

- Médaille d'or et trophée du jury, dans la catégorie « ensembles communautaires » ainsi que trophée de la « Performance instrumentale exceptionnelle » pour la meilleure performance, toutes catégories confondues, au Heritage Festivals de New York, en avril 2002
- Premier prix au Festival des harmonies du Québec, 1999, 2000, 2001
- Récipiendaire du trophée d'excellence Yamaha, mai 2000

Les Voix humaines

et

ATMA

présentent

Vanitate Mundi

MISSA PRO DEFUNCTIS ET
MOTETS DE PIERRE BOUTEILLER,
CONCERTS DE SAINTE-COLOMBE



Suzie LeBlanc, soprano
Stephan van Dyck, ténor

Susie Napper et Margaret Little,
violes de gambe

Alex Weimann, orgue
Sylvain Bergeron, théorbe

jeudi 15 mai 2003 à 20 h

Chapelle Notre-Dame-
de-Bon-Secours

400, rue Saint-Paul Est, Montréal

Billets : adultes 25 \$, étudiants et aînés : 15 \$

Billetterie Place des Arts : 842-2112

www.lesvoixhumaines.org



«FOLIES»

musicaction

ATMA *Classique*

Les Voix
Humaines

Susie Napper
& Margaret

Little,
violes de gambe
Couperin, Rameau,
Lebègue et Marais



CIMJM: Ont-ils l'étoffe des grands ? / *Reach for the Stars*

LES JEUX SONT FAITS... OU PRESQUE. LA DEUXIÈME ÉDITION DU CONCOURS INTERNATIONAL DE MONTRÉAL DES JEUNESSES MUSICALES CONSACRÉE CETTE ANNÉE AU VIOLON EST LANCÉE. DES 154 PARTICIPANTS PROVENANT DE 34 PAYS À PASSER LA RONDE DES AUDITIONS PRÉLIMINAIRES, UNE TRENTAINE SEULEMENT, DE 16 À 28 ANS, PASSERONT EN DEMI-FINALE À LA FIN MAI. MAIS QUI PARMIS EUX A L'ÉTOFFE DES GRANDS ? Et cette étoffe, de quoi est-elle faite ? LSM a rencontré deux des sept juges qui sont déjà passés par là, et à qui revient la tâche de proclamer ou non, un grand gagnant. Regard sur l'univers des concours, de l'intérieur.

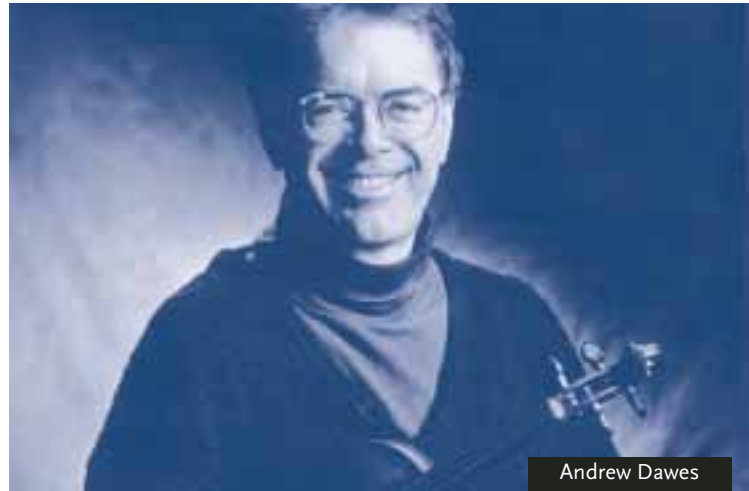
D'entrée de jeu, la réputation des grands concours internationaux n'est-elle pas un peu surfaite ? « Il faut plusieurs années pour qu'un concours gagne en importance et auréole de prestige celui qui remporte le premier prix, explique Andrew Dawes, violoniste et chambriste canadien et membre fondateur du défunt Quatuor Orford. Et il faut aussi tenir compte du panel des juges, de leur prestige et, on le souhaite, de leur honnêteté ». Et le niveau des candidats ? « Il faut reconnaître qu'il est plus élevé qu'il y a 40 ans par exemple. Des jeunes de 14 ou 16 ans qui jouent comme des professionnels, c'est aussi invraisemblable qu'étonnant ! »

Silvia Marcovici, violoniste roumaine, n'est pas de cet avis. « Honnêtement, ce n'est pas mieux qu'avant. J'ai fait deux concours internationaux parmi les plus prestigieux (2e prix au Marguerite Long-Jacques Thibaud -1969, et 1er prix au Enesco-1970) et des violonistes tels Henryk Szeryng, Christian Ferras et Leonid Kogan étaient membres du jury. Le niveau était vraiment très élevé. Aujourd'hui, il y a surtout plus de musiciens qu'il y en avait, en partie à cause de l'ouverture sur le monde des pays de l'Est, et de l'Asie aussi. Cette année à Montréal, pour connaître certains professeurs qui ont préparé les concurrents, la compétition sera très élevée. »

LA PRÉPARATION

Il faut rappeler qu'à l'étape des demi-finales, les candidats doivent jouer une sonate complète de Bach, en choisir une autre parmi celles de Beethoven, Brahms, Fauré, Franck, Bartok, Debussy, Prokofiev, Ravel et Strauss, en plus de se voir imposer une œuvre contemporaine inédite et choisir enfin une œuvre de virtuosité parmi les plus difficiles. Pour l'épreuve finale, avec orchestre cette fois, les candidats doivent jouer un des 17 concertos bien connus du répertoire pour violon. « Le programme est dans les normes, poursuit Andrew Dawes, mais c'est énormément de travail. Les candidats ont eu ce programme il y a au moins un an. Mais apprendre les œuvres, est une chose ; il faut les jouer, les roder, les peaufiner et le plus souvent possible, idéalement en récital ou en concert si on veut démontrer une certaine maîtrise. Dans les faits, ça ne se passe pas toujours comme ça pour les jeunes interprètes, par exemple, qui n'ont pas encore de circuits de concerts. Il faut donc travailler, travailler et travailler ! Il est réaliste de considérer qu'une minute de musique nécessite au moins 10 minutes de répétition. »

Va pour la préparation technique, mais mentalement, quelle attitude adopter pour ces tenants de l'archet ? « Le musicien ne doit pas participer à ces concours en pensant qu'il va gagner puisque la déception peut être très grande. Personnellement, quand j'ai fait le concours international de Montréal en 1966, j'étais juste curieux de voir si j'étais du même niveau que le reste du monde. La 2e fois, j'espérais gagner, et j'étais tellement déçu de ma huitième place ! » Silvia Marcovici pense plutôt le contraire. « Forcément, quand un candidat se présente à un concours international, il aspire au grand prix, et il doit se vouloir gagnant dès le début. Pour moi, on ne doit pas participer seulement pour tenter sa chance. Ce n'est pas assez optimiste et volontaire. » (suite page 16)



Andrew Dawes

THE DIE IS CAST... ALMOST. THE SECOND EDITION OF THE MONTREAL INTERNATIONAL MUSIC COMPETITION, ORGANIZED BY THE JEUNESSES MUSICALES AND DEVOTED TO THE VIOLIN THIS YEAR, HAS BEGUN. OF THE 154 COMPETITORS FROM 34 DIFFERENT COUNTRIES WHO HAVE MADE IT THROUGH THE PRELIMINARY AUDITIONS, ONLY ABOUT THIRTY, AGED 16 TO 28, WILL GO TO THE SEMI-FINALS AT THE END OF MAY.

LSM spoke to two of the seven judges, to share their previous competition experience and for an inside look at the workings of a competition.

Isn't the importance of these international music competitions a bit blown out of proportion? "It does take several years for one of these competitions to become important enough to benefit the winner," says Andrew Dawes, Canadian violinist, chamber musician and founding member of the now defunct Orford Quartet. "Equally important is the panel of judges, their own prestige and, one might hope, their integrity."

What about the level of the competitors? "Definitely a notch higher than forty years ago. Some kids between 14 and 16 years of age play like professionals. It is almost unreal and truly amazing."

The Romanian violinist, Silvia Marcovici, doesn't share this opinion: "I honestly don't think it's better than before. I competed in two of the most prestigious International Competitions (Second prize in the Marguerite Long-Jacques Thibaud Competition in 1969, and First prize at the Enesco Competition in 1970) with violinists Henryk Szeryng, Christian Ferras and Leonid Kogan among the judges. These were really high-level competitions. Today there are more musicians than before because these competitions are now open to East European and Asian players. The level of this year's Montreal Competition will be very high, based on some of the teachers who prepared competitors."

GETTING READY

For the semi-finals, the competitors must play a complete sonata by Bach and select a second one from the works of Beethoven, Brahms, Fauré, Franck, Bartok, Debussy, Prokofiev, Ravel or Strauss. Next comes a compulsory, unedited, contemporary work and a composition chosen from some of the toughest virtuoso pieces. The final test comes when they have to play one of 17 well-known violin concertos with an orchestra.

Says Andrew Dawes, "The program is within the norms but demands an awful lot of work. All the candidates know the program a year in advance, but to really master it you have to play it over and over, refine and polish, and if at all possible, play the works in recital or concert to truly possess them. But in reality, things are quite different for young musicians who are not yet on the concert track. For them it is work, work, and more work! One might say that for each minute of playing, you need ten minutes of practice."

So much for technical preparations, but how do these knights of the bow prepare emotionally for the battle? "No musician should compete

thinking he or she is going to win,” says Dawes, “because a defeat would be too crushing. When I took part in the 1966 Montreal Competition, I did it just to find out if I could measure up to the rest of the world. The second time, I hoped I would win and was bitterly disappointed when I placed eighth!”

Silvia Marcovici, however, holds a different view: “When you participate in an international competition, you do it to win, you have to want to be a winner from the start. I don’t think one should compete just for the fun of it. That to me seems lacking motivation.”

YOU EITHER HAVE IT OR YOU DON’T

At this level though, all agree that impeccable technical skills are a must: pitch and intonation, bowing and fingering, purity of sound, and above all unmitigated respect for the music itself. What about interpretation? This is how Andrew Dawes sees it: “They should win us over without actually seeming to want to do so. The performance must be true to the style and musical ideas of the composer but each musician’s personality will clothe it accordingly. Look at the very personal and convincing stamp on all of Maxim Vengorov’s playing. This total bond with the music is what I like to hear and see in a musician; right away you feel his strong personality but it remains bound to the music, without mannerisms or without showing off. And then there is this other thing, hard to describe or lay a finger on: charisma.”

Marcovici adds, “When a candidate shows musical sensitivity, charisma and virtuosity, it will set him or her apart and the judges will take note. But of course opinions may differ and cause friction among members of the jury since *de gustibus... non disputandum est*.”

So what makes a musician an excellent violinist? “I would put it the other way around,” says Silvia Marcovici. “What makes a violinist an excellent musician? Because there are violinists and there are musicians. Sometimes you have both in one person, but only rarely!”

Apart from the technical and musical challenges, both Andrew Dawes and Silvia Marcovici draw attention to the enormous stress that is put on the young shoulders of the candidates: “I vividly remember my first competition,” says Andrew Dawes. “It was like standing at the edge of a gaping precipice, scared to death! Then there is always this feeling of not having prepared enough, of messing up things, of total blank at the last minute. So now I do some tai chi before a concert. It allows me to concentrate and alleviate the stress.”

Silvia Marcovici adds, “We do amazing things with our youthful strength and enthusiasm. At the Marguerite Long–Jacques Thibaud Competition I was 17 and so scared they had to push me onto the stage to perform. It’s actually written in the annals of the competition!”

AND AFTER THE COMPETITION?

You need steady nerves to pass through the various tests and make it to the finals. Once there, winner or loser, what’s next?

Here is what Andrew Dawes has to say about it: “Quite often it’s not only the winners who draw attention. After the 1969 competition the famous Hungarian violinist, Joseph Szigeti, who was one of the judges, came over to congratulate me and handed me one of his own transcriptions of a work by Scriabine! Even though my colleagues are not very keen on these competitions, I like them because they allow one to gain experience, to meet other musicians and to be judged by professionals. One can also earn quite a bit of money—it helped pay for my studies.”

Silvia Marcovici sees it slightly differently: “Winning a competition is not a ticket to a successful career. I won several first prizes but that did not necessarily bolster my career. It is like real life. It’s not a matter of seducing a man or a woman, it’s having staying power. The secret of a career lies in the knowledge of how to manage it. Adapt your repertoire to your talent, choose carefully where, when and with whom you play. Know your strengths and your weaknesses. And then, just pray to the gods that luck may smile on you.” ■

[Translation by Jef Wyns]

Last minute notice: We have just learned that Mr. Andrew Dawes must regretfully cancel his participation in the Competition jury for health reasons.



*Le concert des Voix baroques a été merveilleux.
Nous avons hâte au prochain !*

Caroline et Alexandra Rossier-Lang (13 ans)

FAITES-LUI DÉCOUVRIR LA MUSIQUE SORTEZ VOTRE ADO GRATUITEMENT

La Scena Musicale continue à soutenir le programme «Sortez votre ado !» pour promouvoir la découverte de la musique classique en salle.

Chaque adulte ou professeur de musique qui achète un billet régulier peut recevoir un billet gratuit, pour amener au concert un^e adolescent^e. On demandera aux adultes de fournir le nom et l’âge de l’adolescent^e. Pour participer, téléphonez à l’organisme concerné. Voyez la page 52 ou visitez le site <ado.scena.org> pour la liste des concerts.

IDENTIFICATION

Les organismes participants ajouteront à leurs publicités un des logos suivants :



Vous trouverez aussi ce symbole dans le calendrier :




Pour une liste complète et mise à jour des organismes participants, visitez <<http://ado.scena.org>>

Avis aux organismes : pour participer, s.v.p. nous contacter au

514 274.1128

teen-ado@scena.org

La Scena Musicale



Silvia Marcovici

EN AVOIR OU PAS

Tous s'entendent toutefois pour dire qu'à ce niveau, la technique des candidats doit être irréprochable: justesse et intonation, agilité, clarté du jeu, et évidemment, respect du texte musical. Et l'interprétation? «Les candidats doivent nous convaincre sans trop vouloir le faire, explique Andrew Dawes. Il faut que l'interprétation soit fidèle au style du compositeur et à sa pensée, et que le musicien affirme sa couleur. Prenons l'exemple de Maxim Vengerov, un artiste tellement personnel et convaincant. Ce que j'aime bien voir et entendre chez un violoniste, c'est cet engagement total; chez lui, on sent tout de suite une grande personnalité, mais elle est toujours au service de la musique, sans maniérisme ou esbroufe. Et puis il y a cette chose un peu ineffable, difficile à commander: le charisme.»

«Je crois que si un candidat démontre beaucoup de musicalité, de charisme, de maestria, de sensibilité, il se démarquera et tous les juges iront dans ce sens. Mais on a déjà vu des avis qui diffèrent et des mésententes au sein d'un jury puisque les goûts sont en effet discutables». Qu'est-ce qui fait donc d'un musicien un excellent violoniste? «Je dirais l'inverse, rétorque Silvia Marcovici: Qu'est-ce qui fait qu'un violoniste est un excellent musicien? Puisqu'il y a des violonistes et il y a des musiciens. Parfois, il y a les deux chez la même personne. Parfois.»

Au-delà du défi technique et interprétatif, Andrew Dawes et Silvia Marcovici parlent de la grande pression sur les petites épaules des candidats. «Je me souviens très bien de mon premier concours et du vertige..., relate

Andrew Dawes. Je me sentais devant un précipice, complètement effrayé! Évidemment, il y a toujours l'impression de ne pas avoir assez travaillé, la peur de rater ou de tout oublier au dernier moment. Alors maintenant, avant un concert, je fais du Tai Chi, pour bien me concentrer et apaiser le stress.» Silvia Marcovici raconte aussi son anecdote: «La force de la jeunesse et l'enthousiasme nous font faire des choses incroyables. Au Marguerite Long-Jacques Thibaud, j'avais 17 ans et tellement la trouille, qu'on m'a poussée sur scène pour jouer! Et c'est resté dans les annales du concours d'ailleurs!»

LES CONCOURS : ET APRÈS ?

Il faut donc avoir les nerfs solides pour soutenir les différentes épreuves et espérer accéder à la finale. Mais au bout du compte, gagnant ou non, que reste-t-il? «Bien souvent, ce ne sont pas seulement les premiers prix qui se démarquent du lot. Même avec une huitième place en 1969, raconte Andrew Dawes, le grand violoniste hongrois Joseph Szigeti qui faisait partie du jury, est venu me voir pour me féliciter et m'offrir une de ses transcriptions d'une œuvre de Scriabine! Cela dit, si plusieurs de mes collègues ne présentent pas beaucoup les concours, moi j'aime bien, car c'est l'occasion de gagner en expérience, de rencontrer d'autres musiciens et d'être jugés par des professionnels. Et puis on peut gagner des sommes d'argent assez intéressantes. Ça m'a aidé beaucoup à payer mes études!»

«Gagner des concours n'assure en rien la carrière, conclut Silvia Marcovici. J'ai gagné des premiers prix mais j'aurais très bien pu ne pas en faire une carrière. C'est comme dans la vie de tous les jours. La difficulté n'est pas tant de conquérir un homme ou une femme, c'est de durer dans le temps. La grande clé d'une carrière réside dans l'intelligence et dans la façon de la gérer. Savoir choisir le répertoire adapté à son talent, choisir où, quand et avec qui l'on joue, connaître ses forces et faiblesses. Et il y a ce facteur incontrôlable: la chance. Celle-là, personne ne peut nous la garantir.» ■

Dernière minute: nous apprenons que M. Andrew Dawes doit malheureusement annuler sa participation au jury du Concours pour des raisons de santé.



MICHEL GAGNON
LUTHIER

Michel Gagnon et Charles H. Magby
unissent leur savoir-faire dans le but
de répondre aux exigences précises de musiciens
et musiciennes engagés dans la
recherche d'un meilleur instrument.



Michel Gagnon & Charles H. Magby
combine their experience to meet
the most exacting requirements of fine musicians
engaged in a search for a better instrument.

(514) 827-3163 | 4361, St-Urbain, Montréal, Qc
(203) 453-2011 | 310 Stepstone Hill Road, Guilford, CT
(212) 874-4037 | 115 W 73 #7A, New York, NY (Monday)

Fine Violins Ltd.
www.fineviolinsltd.com

Exposition

de lutherie
contemporaine québécoise

Violons
Violoncelles Altos
Contrebasses
Archets

Dimanche
1^{er} juin 2003
de 9h à 19h

Entrée gratuite

Foyer de la Salle
Claude-Champagne

Université de Montréal
220, avenue Vincent-d'Indy
Métro Édouard-Montpetit

Pour renseignements:
514.270.1661 ou 450.226.2376



Concours International de Montréal
des Jeunesses Musicales

SPINELLI

Passionné de l'automobile depuis 1922



SPINELLIauto.com

NISSAN
INFINITI

MAZDA
HONDA

TOYOTA
LEXUS

Arts and Culture Event Management

Graduate Diploma in Administration (DIA)
Arts Administration option

Graduate Certificate in Event Management
and Fundraising

www.johnmolson.concordia.ca/diadsa

INFORMATION SESSIONS
Thursday - 6:00 to 7:00 p.m.
May 1, May 22, June 5
1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 - 4th floor
Guy-Concordia



PROGRAM FEATURES
Part-time or full-time study
Internship in the diploma
Transfer credits to the MBA program

SIGN UP / INFORMATION
Tel: (514) 848-2766
E-mail: diadsa@jmsb.concordia.ca

**BRING A
TEEN!**

*The Baroquen Voyces concert was wonderful.
Looking forward to the next one!*

Caroline and Alexandra Rossier-Lang (age 13)

SHARE THE EXPERIENCE BRING A TEEN FREE OF CHARGE

**La Scena Musicale presents the "Bring a Teen!" program
to promote the live classical music experience.**

Every adult or music teacher who purchases a regular ticket from a participating organization can receive a free ticket to bring a teenager to the concert. See page 52 for the list of concerts or visit <http://teen.scena.org>. Just call the number corresponding to any of these concerts. Adults must provide the name and age of the teen.

IDENTIFICATION

Participating music organizations will include one of these logos in their ads:



Look for this symbol in the calendar



For a complete up-to-date list of participating music organizations visit <http://teen.scena.org>

Note to music organizations:
To participate, please call

514 274.1128
teen-ado@scena.org

La Scena Musicale

A Viola Da What?!?

ALTHOUGH IT IS USUALLY PACKED IN A CELLO-LIKE TRAVEL CASE, THE VIOLA DA GAMBA, ONCE IT SHEDS THIS OUTER SHELL, IS QUITE A DIFFERENT ANIMAL!



What about the bow? There are different models, depending on countries and periods; sometimes they are quite similar to baroque cello bows.

LEARNING THE VIOL

What about learning the viol? How does it compare to the cello? Well, if your viol is well tuned, as well as your frets, you've got at least one problem solved: you might be able to play in tune without too much difficulty! And then there is a lot of easy repertoire to share with other viol friends; beautiful English consort music to delight oneself with for years. There is also a very challenging and virtuoso repertoire for the bold and an unlimited opportunity for all sorts of chamber music.

A FEW USEFUL TIPS FOR BEGINNERS:

"Being conveniently seated, place your Viol decently betwixt your knees." (Christopher Simpson, *The Division Viol*, 1667)

"Arm yourself with Preparative Resolutions to gain a Handsome-Sweet-Smart-Clear-Stroak; or else Play not at all: for your Viol be never so Good, if you have an Unhandsom-Harsh-Rugged-Scratching-Scraping-Stroak, (as too many have) your Viol will seem Bad, and your Play Worse." (Thomas Mace, *Musick's Monument*, 1676)

But then, some people *did* arm themselves with "Preparative Resolutions" and inspired Jean Rousseau, in his *Traité de la viole* in 1687 to say, "... the human Voice ... never has an Instrument imitated it as well as the Viol."

This quote inspired Susie Napper and Margaret Little to call their viola da gamba ensemble "Les Voix Humaines." Their concert series is devoted to viola da gamba repertoire of different periods and countries. ■

Next Voix Humaines concert: Thursday May 15, 2003 at 8:00 pm at the Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours. "Vanitate Mundi" (Missa pro defunctis and motets by Pierre Bouteiller) with soprano Suzie LeBlanc, Belgian tenor Stephan Van Dyck, Susie Napper and Margaret Little on viols, Alex Weiman at the organ, and Sylvain Bergeron on theorbo. See www.lesvoixhumaines.org.



La grande traversée

CRÉATION THÉÂTRALE

Montez à bord et vivez toutes les péripéties des voyages en mer au 17^e siècle en assistant à *La grande traversée* de Marguerite Bourgeoys et de la Grande Recrue.

Scénario et mise en scène :
Odette Guimond

Interprétation :
Mariève Bibeau,
Martin Boisclair,
Stéphanie Lépine
et Daniel Roy

Costumes :
Annie Gélinas

Accessoires :
Valérie Michaud

Adultes : 6 \$ | Aînés et étudiants : 4 \$ | Enfants : 3 \$

15 mai au 7 septembre 2003
Jeudi au dimanche

Version anglaise 13 h 30
Version française 15 h 30



Musée Marguerite-Bourgeoys Museum
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours Chapel
400, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal
(514) 282-8670
www.marguerite-bourgeoys.com



Port of Montreal
Port de Montréal

EXTRAITS (514) 282-OPERA
www.operademontreal.com

L'OPERA DE MONTREAL

BERNARD LABADIE directeur artistique



Rossini

L'Italiana in Algeri

31 MAI, 5, 7, 11 ET 14 JUIN 2003 À 20 H

AVEC DANIELLE LEBLANC ISABELLA | PHILLIP ADDIS TADDEO
BENJAMIN BRECHER LINDORO | PETER STRUMMER MUSTAFA | LOUISE MARCOTTE ELVIRA
ORCHESTRE METROPOLITAIN DU GRAND MONTREAL DIRIGÉ PAR YANNICK NEZET-SÉGUIN
MISE EN SCÈNE ALLISON GRANT

BILLETTS À PARTIR DE 39,50 \$
ODM 514.985.2258 / PDA 514.842.2112



Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Québec

une communication d'orangetango - masque lino

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTREAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Succession J.A. DeSève

La Presse

The Gazette



CJAD
103.5



ERNST & YOUNG

La qualité dans tout ce que nous faisons

AU MOMENT OÙ LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIARVILLE (FIMAV) TIENT SA 20^E ÉDITION, UN REGARD SUR SON HISTOIRE NOUS PERMET D'ABORDER UN PEU MIEUX LE CONCEPT ASSEZ FLOU DE *musique actuelle*. Tentative de description d'une musique qui ne se laisse pas cerner sans résister!

RÉJEAN BEAUCAGE

Victoriaville: 20 ans de Years of *musique actuelle*



photo: Martin Morissette

L'expression *musique actuelle* englobe, tout comme l'expression *musique contemporaine*, une grande variété de styles, de courants et de chapelles qui partagent certaines caractéristiques. On peut sans doute parler, comme dans le cas du jazz, d'une grande famille dont chacun des membres peut suivre un chemin distinct de celui que suivent les autres (qu'on pense par exemple à John Coltrane et Diana Krall...). Qu'est-ce donc alors que la musique actuelle? Une discussion avec **Michel Levasseur**, directeur général et artistique et fondateur du FIMAV devrait nous aider à comprendre le phénomène.

Lorsque je lui demande pourquoi avoir choisi le nom « Festival de musique actuelle de Victoriaville » (le mot *international* ne s'ajoutera qu'à la troisième édition) et, plus spécifiquement, ce que signifiait à cette époque l'expression *musique actuelle*, Levasseur répond: « Nous n'avons pas inventé le terme, mais, à ce moment-là, la musique actuelle se définissait déjà plus clairement par ce qu'elle n'était pas... Ce n'était pas la musique que l'on entend à la radio commerciale, mais pas non plus de la musique contemporaine institutionnelle. À ce moment-là, en 1981, je revenais d'un séjour de sept ans en Écosse, séjour durant lequel j'ai découvert l'existence du guitariste **Derek Bailey**⁽¹⁾ et de sa Company ainsi que de la formation **Henry Cow**⁽²⁾. » À travers ces trois découvertes apparaissent déjà les grandes lignes de ce qui définira la musique actuelle: l'improvisation, le jazz et le rock d'avant-garde.

Le développement exponentiel du marché du disque à partir des années soixante est en grande partie responsable de l'éducation musicale de plusieurs protagonistes de la scène de la *musique actuelle*. Lorsque sont devenus disponibles, souvent dans les mêmes endroits, des enregistrements des pionniers du jazz et de la musique classique ou contemporaine, et d'autres de chanson française, de rock, de musique western ou de musique du monde, de nombreux compositeurs en devenir ont pu compléter leur formation, littéralement, au magasin du coin. C'est cet amalgame de tous les styles possibles qui forge la base de la *musique actuelle* et ceux qui la pratiquent se caractérisent souvent par des changements de style complet d'un projet à l'autre, le dosage des influences se modifiant aussi au gré des collaborations. Les recours fréquents, mais non-exclusifs, à l'art du collage et à l'improvisation, l'engouement postmoderne pour la relecture, et l'ouverture sur tous les possibles ne produisent évidemment pas une musique facile à décrire en quelques mots!

Toujours sur la genèse du festival, Michel Levasseur poursuit: « L'année précédant la mise sur pied du festival, nous avons déjà produit une série de concerts. Puis nous avons développé des liens avec d'autres producteurs à Montréal et à Québec, ce qui constituait déjà un circuit pouvant permettre d'inviter plus aisément des artistes étrangers. Ce circuit était constitué entre autres

THIS YEAR THE TWENTIETH EDITION OF THE "FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIARVILLE" (FIMAV) WILL TAKE PLACE. Looking back on its history may help us understand the not easily defined term *musique actuelle*.

Musique actuelle, and the same applies to "contemporary music," takes in a variety of styles, tendencies and directions that share many features. As with jazz, we may use the expression to describe a family whose members

each set off in a different direction (John Coltrane and Diana Krall come to mind...). So what then is this *musique actuelle*? Our interview with Michel Levasseur, manager, artistic director and founder of the FIMAV should help us understand the concept.

When I asked him about the name "Festival de musique actuelle de Victoriaville" (the word "international" was added for the third festival), and more specifically about the meaning of *musique actuelle*, he said: "We did not coin the term, but in those days *musique actuelle* was more clearly defined by what it was not... It wasn't commercial radio music, nor was it institutionalized contemporary music. In 1981, I had returned home from a seven-year stay in Scotland, where I had discovered guitarist Derek Bailey and his Company⁽¹⁾ as well as the group Henry Cow⁽²⁾." The three main elements that would shape *musique actuelle* can be found in their music: improvisation, jazz and avant-garde rock.

The fantastic growth of the record business during the sixties helped form the musical education of many of the main players on the *musique actuelle* stage. One could often buy music of the pioneers of jazz, classical and contemporary music, French chansons, rock, western or world music at the same record store, and thus many a budding composer was able to round off his musical education at the corner store, so to speak. It is this blend of all styles that forms the basis of *musique actuelle*, and its proponents may adopt a totally different method from one composition to the next, even changing according to the feel or the musical soul mate of the moment.

This frequent, but not exclusive, recourse to the technique of collage or improvisation, to the postmodern taste for rewrites as well as the open-arm approach to any new trend or vogue doesn't make it any easier to come to a sharp definition of this type of music.

Going back to the origins of the festival, Michel Levasseur adds: "The year before the start of the festival we had already organized a concert series. We also had gotten in touch with other producers in Montreal and Québec City, which made it easier to invite foreign artists. Through this channel we were also in close contact with visual art galleries specializing in the so-called art actuel. That's how we came to choose the name for our festival, which we started in 1983. Then I found out later that in 1961 there had been a 'Festival de musique actuelle' in Montreal, and that Pierre Mercure had organized it! For us the main thing was to get away from the all-too-restrictive Jazz Festival and *musique actuelle* fit in perfectly with our open-minded approach to different trends."

Pierre Mercure's Montreal Festival never had the repeat performance he would have loved to see, so it was only right that one of the 13 concerts listed for the first Victoriaville Festival (held December 1-4, 1983) was given by the Montreal Symphony Orchestra and they played, among other things, a work by... Pierre Mercure. It will be remembered with a touch of irony that the festival known for its most unorthodox program listings might owe its life to an orchestra that some people consider rather conservative! Michel Levasseur explains: "Originally, the festival was to be held in October, but in July we found out that none of the subsidies we had asked for would be granted... I nonetheless decided to go and see the MSO. So I got in touch with the then music director Frank Dans, to discuss my project with him. It so happened that this fit right in with their regional exposure plans but only if they could come in December! I hurried back to Victoriaville with the news and sure enough, the fact that the MSO would come was enough to loosen the purse strings and get things going. We managed to move the dates for the twelve other scheduled concerts, and so it came to pass that our first festival was held in December!" The MSO also performed during the second festival in 1984.



LES BORÉADES

Saison 2002-2003

Francis Colpron directeur artistique

DERNIER CONCERT DE LA SAISON

ACIS ET GALATÉE

les jeudi et vendredi, 29 et 30 mai 2003 à 20h

EN VERSION CONCERT,
LE CÉLÈBRE MASQUE PASTORAL
DE HANDEL

chaîne
#culturelle

Billets : 28\$ 15\$

Les concerts auront lieu à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, située au 400, rue Saint-Paul Est, dans le Vieux-Montréal

Pour information :

Les Boréades de Montréal

127, 17^e Avenue, Lachine, Québec H8S 3N7 | téléphone : 514.634.1244 | télécopieur : 514.634.1854
www.boreades.com | courriel : info@boreades.com

ATMA *classique*

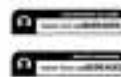
LE DEVOIR

La maison *du* Le Grand



SAO

AMARO



chaîne
#culturelle

LA LISTE

Ovari



Québec



musicaction

MUSIQUE

LES BORÉADES
SAISON
2003
2004

EMPFINDSAMKEIT || 26 SEPTEMBRE 2003

LA ROME DES PRINCES || 31 OCTOBRE 2003

LA FRANCE HARMONIQUE || 30 JANVIER 2004

LA MANIÈRE ITALIENNE || 26 MARS 2004

SOURIRE FRANÇAIS || 21 MAI 2004

de galeries spécialisées en *art actuel* – ce terme s'appliquait surtout aux arts visuels. C'est ce qui nous a fourni l'idée du nom du festival que nous avons mis sur pied en 1983. J'ai appris par la suite qu'il y avait eu à Montréal en 1961 un festival de musique actuelle organisé par Pierre Mercure! L'important pour nous était surtout de trouver autre chose que *festival de jazz*, beaucoup trop restrictif, et *musique actuelle* était pour nous, qui avions des goûts très diversifiés, synonyme d'ouverture.»

Si Pierre Mercure n'a pas réussi à donner à son festival montréalais la réciprocité qu'il aurait souhaité pouvoir lui assurer, c'est par un juste retour des choses que l'on peut voir parmi les 13 concerts formant la programmation du 1^{er} Festival de musique actuelle de Victoriaville (du 1^{er} au 4 décembre 1983), celui de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM), qui interprète entre autres une œuvre de... Pierre Mercure. La petite histoire retiendra ironiquement que le festival à la programmation musicale la plus iconoclaste doit probablement la vie à un orchestre que d'aucuns trouvent bien conservateur! Michel Levasseur explique: «Le festival devait au départ se tenir au mois d'octobre, mais en juillet, toutes nos demandes de subvention avaient été refusées... Malgré tout, j'ai eu l'idée d'aller voir l'OSM, alors j'ai contacté **Frank Dans**, qui était à l'époque administrateur de la musique, pour lui expliquer le projet. Il s'est avéré que cela entraînait tout à fait dans les plans de rayonnement régional de l'OSM, mais la seule date disponible était en décembre... Évidemment, lorsque je suis revenu à Victoriaville, la confirmation de la participation de l'OSM a grandement contribué à faire débloquer les choses. Nous avons pu déplacer les 12 autres concerts et la première édition du festival s'est tenue en décembre!» L'OSM est également de la deuxième édition du festival, en 1984.

REGARD SUR LES PROGRAMMATIONS

Il n'y a qu'une seule constante au fil des 20 programmations qu'a produites jusqu'à maintenant Michel Levasseur: l'éclectisme. Les frontières entre les genres, qui se sont peu à peu estompées ces dernières années, étaient encore assez claires durant les premières années du festival. Le mélange de concerts de jazz, de rock, de musique contemporaine et de musique du monde qui attendait les spectateurs indiquait déjà la direction qu'allaient emprunter par la suite plusieurs artistes en créant des musiques hybrides qui incorporent tous ces genres. On trouve, dans les trois premières éditions du festival, l'OSM, déjà mentionné, mais aussi le Quatuor de saxophones de Montréal ou I Musici, côtoyant les musiques aux inspirations rock des René Lussier, Skeleton Crew et autres Wonder Brass. Les années passant, la notoriété du festival s'est accrue et s'y sont succédés de grands artistes tels Cecil Taylor ou Terry Riley et de nombreux autres dont la carrière s'est développée parallèlement.

Évidemment, on ne saurait passer sous silence le rôle important qu'a joué le FIMAV dans le développement de la musique d'ici en permettant au public de découvrir des artistes étrangers qui n'auraient tout simplement pas été invités ailleurs, mais aussi en offrant une visibilité importante à des artistes et ensembles locaux. Jean Derome, Martin Tétreault, Michel F.Côté, André Duchesne ou Diane Labrosse, qui forment avec quelques autres le collectif montréalais Ambiances Magnétiques, ont trouvé à Victoriaville un terrain particulièrement propice au développement de leurs projets. L'Ensemble contemporain de Montréal, le N.O.W. Orchestra de Vancouver ou le Evergreen Club de Toronto ont aussi transité par Victoriaville, comme Tim Brady, John Oswald, Joseph Petric ou Marc Couroux.

La 20^e édition du FIMAV propose encore un mélange des styles musicaux les plus divers et le nombre de festivaliers ne cesse de croître. Sont au rendez-vous cette année les vétérans de la première heure: René Lussier accompagné de huit musiciens, Fred Frith avec le Nouvel Ensemble Moderne, John Zorn qui présente deux projets différents. Plusieurs autres artistes font aussi un retour au festival, mais d'autres y sont pour la première fois. Même chose, sans doute, du côté du public, mais pour tous, sur la scène ou dans la salle, un seul but: le plaisir de la découverte! ■

20^e Festival international de musique actuelle de Victoriaville, du 15 au 19 mai.
Info.: (819) 752-7912 – www.fimav.qc.ca

(1) Derek Bailey: compositeur et guitariste britannique né en 1930 qui a été interprète dans toutes les situations imaginables avant de se tourner exclusivement vers l'improvisation à partir de 1965. Il a formé la Company, un ensemble à géométrie variable incorporant des musiciens improvisateurs provenant des horizons les plus divers, en 1976.

(2) Henry Cow: ensemble fondé en 1968 par le clarinettiste Tim Hodgkinson et le guitariste Fred Frith. Influencé par les courants les plus expérimentaux du rock et du jazz, mais aussi par les «musiques savantes», Henry Cow deviendra le phare du mouvement contestataire européen appelé Rock In Opposition, directement à la source de ce que l'on appelle aujourd'hui musique actuelle.

A LOOK AT THE PROGRAMMING

One steady line runs through all of the twenty programs Michel Levasseur has so far presented: eclecticism. The difference between genres, which has become considerably blurred in recent years, was still fairly sharp when the first festivals were held. The mixture of jazz, rock, contemporary and world music acts already pointed in the direction that would soon be followed by several musicians whose hybrid creations take inspiration from every genre. During the first three festivals, not only the MSO, as mentioned before, but also the Montreal Sax Quartet and I Musici were heard, as well as rock-inspired music creations by the likes of René Lussier, Skeleton Crew and Wonder Brass. As the years went by, the fame of the festival spread, and it has attracted talents such as Cecil Taylor and Terry Riley, and many other artists on the rise.

We should remember the vital role played by the FIMAV in the realm of music – not only giving the public access to foreign musicians, who would not have been heard otherwise, but also by providing a forum for local talent. For Jean Derome, Martin Tétreault, Michel F. Côté, André Duchesne or Diane Labrosse, who are all part of Montreal's "Ambiances Magnétiques," Victoriaville has been a most helpful terrain for furthering their careers. From the list of festival participants let us also mention the "Ensemble contemporain de Montréal," the N.O.W. Vancouver Orchestra, the Evergreen Club from Toronto, as well as Tim Brady, John Oswald, Joseph Petric and Marc Couroux.

The coming twentieth FIMAV Festival will once more stage performances in a variety of musical styles with an ever-increasing number of participants. Some veterans will be at the rendezvous: René Lussier, accompanied by six musicians, Fred Frith with the Nouvel Ensemble Moderne, and John Zorn, who will present two different shows. There will be a few more of the older guard but also several new faces on the block. The same will be true for the public, no doubt, but all of them, be they on the stage or in the audience, have only one thing in mind: the fun of discovering new things. ■

[Translated by Jef Wyns]

The twentieth "Festival international de musique actuelle de Victoriaville" will be held May 15-19. Info: (819) 752-7912 www.fimav.qc.ca

(1) Derek Bailey: British composer and guitarist born in 1930, he played through the whole range of musical styles until he finally settled exclusively for improvisation from 1965 on. He is the founder of "Company," a totally flexible ensemble that saw the light in 1976, and takes in musicians of any stripe.

(2) Henry Cow: an ensemble started in 1968 by clarinetist Tim Hodgkinson and guitarist Fred Frith. Under the impulse of experimental Rock and Jazz currents, and the influence of "musiques savantes," Henry Cow became the standard bearer of the European rebel movement called "Rock in Opposition," which is at the very roots of what is now called "musique actuelle."

Fred Frith and Nouvel Ensemble Moderne at FIMAV

If you're going to have a party to celebrate an anniversary, you'll want to invite old friends. This is one reason why the people who organize the Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville (FIMAV) have invited Fred Frith. The English guitarist-composer and musical polyglot has appeared many times at the festival since its inaugural year. For the 20th anniversary Frith will perform with René Lussier, another old friend, on May 15, and he'll be sharing the bill on May 18 with the Nouvel Ensemble Moderne (NEM).

The program for the latter concert consists of works that Frith wrote for different ensembles at various times, the most recent of which, "Shading my face it shall be you," was commissioned by the Relâche Ensemble and premiered in January of this year. Also on the program is "Traffic Continues," a suite of pieces recorded by Frith and the Ensemble Modern of Germany in 2002. It is an ambitious creation, arranged in modules of composed music and improvisational sections. Frith is eclectic in his handling of themes, rhythm, harmony and timbre, going full-tilt into exploration of sonic textures alluding to everything from Stravinsky to global folk music and the world of machines. The piece combines, in the words of the program notes for the event, "a seamless quilt of popular and so-called 'serious music' sensibilities." Lorraine Vaillancourt will conduct and Frith will play electric guitar and cue in improvised parts.

The chemistry required for this approach to work seems to have been established when Frith, Vaillancourt and the NEM got together in December 2002 for a first run-through. "There was good rapport between the musicians and I am very confident about this project and the ability of my musicians to do this," Vaillancourt recently commented. Michel Levasseur, artistic director of the festival, is equally enthusiastic: "I wanted to bring together the world of contemporary music and musique actuelle. Frith was the perfect person for this." **Paul Serralheiro**

Fred Frith and Nouvel Ensemble Moderne, Sunday May 18 at 10:00 PM at the Colisée des Bois-Francis in Victoriaville.

LaScenaMusicale

CONCOURS ANNUEL D'ARTICLES D'ÉTUDIANTS ANNUAL STUDENT WRITING CONTEST

sur la musique classique / on Classical Music

Prix: Les deux meilleurs articles en français et en anglais seront publiés dans *La Scena Musicale* et le grand gagnant de chaque catégorie recevra la somme de 250 \$.

Prizes: The two best English and French papers will be published in *La Scena Musicale* and the top winner of each category will receive \$250.

Visitez notre site
www.scena.org
pour plus de détails.

Visit
www.scena.org
for details.

Date limite/Deadline:

le 19 septembre 2003 / September 19, 2003

Envoyez votre article à : / Send your paper to:

La Scena Musicale
5409 Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8
info@scena.org



Opéra

DE QUÉBEC

20^e SAISON 2003-2004

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre



Turandot de Puccini

OCTOBRE 2003

Chef d'orchestre : Victor DeRENZI
Metteur en scène : Kelly ROBINSON



L'Elisir d'amore de Donizetti

MARS 2004

Chef d'orchestre : Jean-Marie ZEITOUNI
Metteur en scène : Renaud DOUCET

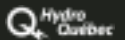


Manon de Massenet

MAI 2004

Chef d'orchestre : Yannick NÉZET-SÉGUIN
Metteur en scène : Louise MARLEAU

commanditaire
de la production



529-0688 ABONNEMENT



Opéra de la capitale nationale

www.operadequebec.qc.ca

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE
I MUSICI
DE MONTREAL
DIRECTEUR ARTISTIQUE
YULI TUROVSKY

NUITS D'ESPAGNE



LE MERCREDI 7 MAI 2003, 20 H

Théâtre Maisonneuve
Place des Arts

ISABEL BAYRAKDARIAN
SOPRANO

Œuvres de Boccherini,
de Gaos et de Montsalvatge



SÉRIE CONCERTS CENTRE-VILLE

RÉGULIER 27\$

AÎNÉ 23\$

ÉTUDIANT 10\$

INFORMATION
514.982.6038
www.imusici.com

COMMANDITAIRE PRINCIPAL



MUSICAMERATA

34^{ème} saison 2003-2004

Les samedis à 20 h

Salle Redpath de l'Université McGill

13 septembre Soirée Mozart

Quintette K 406, Prélude et Fugue K 404,
Trio K 548, Quintette K 407

4 octobre

J. Kokkonen Quintette, Rodolphe Mathieu Quintette,
R. Schumann Trio Op 80

22 novembre Musique à quatre

Mendelssohn, Bernhard H. Crusell, W. Walton

7 février

Les charmes du pays tchèque
Dvořák, Martinů, Novak

3 avril

J. Hummel Quintette Op 87, Steven Gellman
Œuvre commanditée par Radio-Canada (création mondiale),
G. Fauré Quatuor Op 45

15 mai

Musique à trois
Schubert, Frank Martin, Saint-Saëns

Prix des billets : 25 \$, 17 \$ (âge d'or, étudiants) Abonnement à six concerts : 120 \$, 85 \$
Abonnement à 4 concerts : 80 \$, 60 \$ Prix réduits pour groupes de 10 personnes et plus

N.B. : Les entreprises et les travailleurs autonomes peuvent déduire, à titre de frais de représentation, les dépenses consacrées aux abonnements : 100 % au provincial et 50 % au fédéral.

Musica Camerata Montréal, 5694, Merrimac

Côte Saint-Luc, Québec H4W 1S6

Tél. : (514) 489-8713 Fax : (514) 489-9320

Courriel : musica@vdm.ca Site web : www.camerata.ca

de concert avec l'OSM



ROBERTO ABBADO
CHEF D'ORCHESTRE

SOUS LE SIGNE DU DESTIN: LA CINQUIÈME DE BEETHOVEN

MARDI 6 ET MERCREDI 7 MAI, 20 H

ROBERTO ABBADO, CHEF D'ORCHESTRE
PIOTR ANDERSZEWSKI, PIANO

STEENHUISEN, *Pensacola*
BARTÓN, Concerto pour piano n° 3
BEETHOVEN, Symphonie n° 5

soirée de 4 h.
Source: d'Amorim



NAIDA COLE
PIANO

RAVEL DU BOLÉRO, RAVEL AUX MILLE COULEURS

MARDI 20 MAI, 19 H 30

JACQUES LACOMBE, CHEF D'ORCHESTRE
NAIDA COLE, PIANO

RAVEL,
Alborada del Gracioso, Ma Mère l'Oye,
Concerto pour piano en sol majeur,
Pavane pour une infante défunte,
Rapsodie espagnole, Boléro

Dans le cadre de la série
Les Envoyées musicales Air Canada

AIR CANADA



MARIE-NICOLE LEMIEUX
CONTRALTO

MARIE-NICOLE LEMIEUX CHANTE DES AIRS FRANÇAIS

DIMANCHE 11 MAI, 14 H 30

ROLF BERTSCH, CHEF D'ORCHESTRE
MARIE-NICOLE LEMIEUX, CONTRALTO

HAYDN, Symphonie n° 72
DUPARC, *Mélodies*
R. STRAUSS, *Dan Juivo*
RESPIGHI, *Les Pins de Rome*

Dans le cadre de la série *Les Dimanches en musique Lexus*

à la conquête de la perfection.



JEAN-CLAUDE CASADESUS
CHEF D'ORCHESTRE

LE REQUIEM DE BERLIOZ

MARDI 27 ET MERCREDI 28 MAI, 20 H

JEAN-CLAUDE CASADESUS,
CHEF D'ORCHESTRE
STANDFORD OLSEN, TÉNOR
CHOEUR DE L'OSM
IWAN EDWARDS, CHEF DE CHOEUR

BERLIOZ, *Requiem*

soirée de 20 h.

BANQUE NATIONALE



DAVID PITTMAN-JENNINGS
BARYTON

GRANDS AIRS D'OPÉRA ALLEMAND

MARDI 13 ET MERCREDI 14 MAI, 20 H

JACQUES LACOMBE, CHEF D'ORCHESTRE
DAVID PITTMAN-JENNINGS, BARYTON
JOHN MAC MASTER, TÉNOR

Extraits d'opéra tels que *Der Freischütz*,
de Weber, *Der fliegende Holländer*,
Die Walküre et *Tannhäuser* de Wagner,
Fidèle de Beethoven ainsi que
Salome de Strauss



JACQUES LACOMBE
PREMIER CHEF INVITÉ DE L'OSM

CONCERTINO POUR DEUX CORS

MERCREDI 28 MAI, 10 H 30

JACQUES LACOMBE, CHEF D'ORCHESTRE
JOHN ZIRBEL, COR
DENYS DEROME, COR

DVORAK, *Légendes nos 1 à 5*
KUHLAU, *Concertino pour deux cors*
MOUSSORGSKI-RAVEL, *Tableaux d'une exposition*

Dans le cadre de la série
Les matins symphoniques Metro

METRO

La Presse

The Gazette



ABONNEZ-VOUS à la saison 2003-2004
de l'OSM! Réservation et service conseil:

(514) 842-9951



Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda-qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245

OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTREAL

osm.ca

Plus de 1331 liens musicaux. Êtes-vous inscrit?

WWW.SCENA.ORG est la meilleure source canadienne en musique classique sur Internet. Visitez <http://links.scena.org> et voyez si votre site Web y figure.

More than 1331 music links. Are you listed?

WWW.SCENA.ORG is the best Canadian classical music web resource. Visit <http://links.scena.org> to see if your web site is included.

Autre contenu :

Articles, entrevues, critiques de CD, le Calendrier canadien de musique classique, actualités, communiqués, concours, la revue *La Scena Musicale*, horaires de diffusions sur le Web, Sortez votre ado !

Other content:

Articles, Interviews, CD Reviews, The Canadian Classical Music Calendar, Press Releases, Bring a Teen!, Webcasts, Downloads, *La Scena Musicale* Magazine, Message Board, CD Contests, Spotlights

La **Scena Musicale**



Canada Council
for the Arts
Conseil des Arts
du Canada



Pour la promotion de la
musique classique,
faites un don à
La Scena Musicale !

Help promote
classical music
Make a donation to
La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don.

Direct your gift:

- général / general operations
- Sortez votre Ado! / Bring a Teen!
- site Web / website
- meilleure qualité de papier / whiter paper

Vous recevrez un reçu pour tout don de 20\$ et plus de même que pour les dons de fournitures de bureau.

All donations of \$20 and above will be gratefully acknowledged, and a tax receipt will be issued. We also issue tax receipt for donation of furniture.

nom/name

adresse/address

ville/city

province

pays/country

code postal/postal code

tél./phone

courriel/email

montant/amount

Visa n°

exp. /

signature

Envoyez à/Send to:

La Scène Musicale
5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8
Tél.: (514) 948-2520 Téléc. / Fax: (514) 274-9456 admin@scena.org

* Charitable Tax No. / Numéro d'organisme de bienfaisance
141996579 RR0001.

SI VOUS CROYEZ NE TROUVER DANS LA MUSIQUE ANGLAISE DE L'ÉPOQUE ÉLISABÉTHAINE QUE DE GENTILLES CHANSONNETTES, DES DANSES VIEILLOTES ET DES MORCEAUX D'AMBIANCE POUR LES ANCIENNES POMPES DE LA COUR, C'EST QUE VOUS N'AVEZ PAS ENTENDU LA MUSIQUE DE WILLIAM BYRD. Il a créé une œuvre dont l'ampleur se compare aisément à la production dramatique de son illustre contemporain William Shakespeare. Tout comme les mots prononcés par les personnages puissants et colorés de Shakespeare, la rhétorique musicale de Byrd « attire l'auditeur comme si des chaînes d'or le liaient par les oreilles. »

une reprise ornée. Quant à la gaillarde à 3 temps, voici la définition qu'on en donnait au XVI^e siècle: « C'est une danse plus légère et d'un caractère plus agité que la pavane... » La gaillarde établira donc un agréable contraste avec la solennité de la pavane. Byrd a appliqué à ces danses un traitement semblable à celui qu'appliquera Bach dans ses suites de danses françaises. Même si la structure originelle et le caractère fondamental des danses demeurent clairement perceptibles, les pavanés et gaillardes de Byrd sont des œuvres purement instrumentales, affranchies de leur fonction d'accompagnement.

férents petits motifs en imitation qui glissent les uns à la suite des autres. Toutefois, malgré le caractère abstrait des fantaisies et le fait qu'on n'y retrouve normalement pas d'air connu, Byrd n'a pas pu résister, ici ou là, à inclure des rythmes de danse ou à insérer des airs populaires dans les mailles de ses fantaisies. C'est ainsi que l'on peut y reconnaître, entre autres, l'air intitulé *Sicke, sick, and very sick*...

Ce mois-ci, à la cathédrale Christ Church, la claveciniste Rachelle Taylor débute un marathon de concerts de 3 mois qui réuni pour la première fois à Montréal l'œuvre complète de clavier de William

CHRISTOPHER BAKERVALE

Une intégrale Byrd par Rachelle Taylor

Auteur de près de 120 pièces pour clavier solo et de centaines d'autres œuvres instrumentales ou vocales, la musique de clavier de Byrd est à la fois spirituelle, drôle, poignante, grave, rustique et raffinée. Si tous ces caractères sont parfois réunis dans une même pièce, il arrive aussi qu'une intention ou une sonorité particulière soit mise en valeur. Byrd se meut à l'intérieur d'une vaste palette expressive de la beauté austère des arrangements de plain-chant à l'extravagance de *The Battle*, pièce très prisée des auditoires, où on peut entendre le son nasillard de l'arpcordium (*buzz stop*) du virginal, dans les mouvements évoquant les trompettes ou la flûte et le tambour.

VARIATIONS SUR DES AIRS POPULAIRES

Comme l'écrivait Davitt Moroney dans les notes de livret de ses enregistrements de l'œuvre de clavier du compositeur, Byrd devait être un « joyeux luron » ! Il a écrit 14 séries de variations, de longueur variable (normalement entre 6 et 9 variations), sur des chansons élisabéthaines. Mentionnons entre autres *John come kisse me now*, *Sellinger's Rownde*, *The Ghost*, *Fortune my foe*. De temps à autre, Byrd s'est amusé à insérer des bribes de ces pièces connues dans certaines de ses compositions plus sérieuses.

GROUNDS

D'aucuns soutiendront que le terme de *variation* pourrait s'appliquer à toute la musique de clavier de Byrd. Un *ground* (ou basse obstinée) est une série de notes répétées invariablement à la basse et sur laquelle un certain nombre de *divisions* (motifs de formes diverses, plus ou moins complexes) sont développées, dans les parties supérieures, à l'intérieur du cadre harmonique de la basse. Byrd a composé 11 *grounds* dont *The Bells*, fameuse construction reposant sur un *ground* de 2 notes seulement !

LE GRAND CYCLE DES PAVANES ET GAILLARDES

Ici, le terme *grand* s'applique autant à la qualité qu'à la dimension. Byrd a écrit 24 couples de pavanés et gaillardes auxquels s'en ajoutent quelques autres composées à part ou qui ne forment pas de couples. La pavane est une danse à 2 temps, grave et majestueuse, divisée en trois sections comportant chacune



AUTRES DANSES

Bien que moins en évidence que les pavanés et les gaillardes, on trouve quelques autres types de danses dans les œuvres de clavier de Byrd. Ce sont l'imposante et élégante allemande, la tout aussi élégante mais vive courante, auxquelles s'ajoutent des danses plus populaires comme la *jig* et le *hornpipe*.

ARRANGEMENTS DE PLAIN-CHANT

Le plain-chant (*cantus planus*, en latin) désigne le riche corpus de chants monodiques utilisés dans l'ensemble de la liturgie (messe et office), catholique comme anglicane. Il n'est toutefois pas toujours certain qu'à l'époque, les arrangements de plain-chant de Byrd fussent nécessairement exécutés dans le cadre de messes ou d'offices liturgiques. Quoi qu'il en soit, ces pièces sont souvent l'expression de l'époustouffant génie contrapuntique de Byrd.

FANTAISIES

La fantaisie (également appelée *fancie*, *voluntarie*, *lesson* ou *verse*, dans la terminologie de Byrd) n'est ni une danse, ni une variation sur un air populaire ou une pièce de plain-chant. Elle fut décrite en ces termes par Thomas Morley, en 1597: « La toute première sorte de musique qui ne contient pas d'air connu [...], c'est-à-dire, lorsqu'un musicien prend un motif à sa guise, le retourne et le triture à loisir pour en faire une musique entièrement différente [...] » Byrd a composé 11 fantaisies basées sur dif-

Byrd. Cette série de 11 récitals est intitulée *Byrd in the Hands: The Complete Keyboard Music of William Byrd*. On pourra y entendre des variations sur des airs populaires, des fantaisies, des arrangements de plain-chant, une œuvre à programme intitulée *The Battle* ainsi que divers *grounds*, rondes et danses de cour, incluant le cycle magistral des pavanés et gaillardes. Les récitals seront joués sur 4 instruments à clavier différents, ainsi que le faisait Byrd: le clavecin, le rond et grondant virginal, la délicat clavicorde et le mélodieux orgue de chambre.

VOUS AVEZ DIT "ESPIONNAGE" ?

Une journée entière de conférences, prononcées par des experts, se tiendra le 3 mai à la Salle Clara Lichtenstein. Cette série de conférences, intitulée *Byrd in Context*, portera sur les idées et les réalités propres au monde dans lequel Byrd a vécu (de la fin du règne des Tudor et du début de celui des Stuart). Les quatre conférenciers aborderont des sujets aussi variés que la culture musicale et le vaste système d'espionnage pour lequel plusieurs artistes et compositeurs furent recrutés. Deux concerts suivront en soirée à la cathédrale: *Byrd Songs*, à 17h (Messe pour quatre voix et motets pour la Toussaint) et *Sacred Byrd*, à 21h (œuvres sacrées polyphoniques et pièces de clavier) ■

[Traduction by L. Newville-Farna]

Notre mission

Le CQM est un organisme sans but lucratif qui **rassemble les professionnels de la musique dite de concert**. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services aux membres.

Nos activités et réalisations

- Les **prix Opus**, une célébration de l'excellence musicale.
- **Diapason**, un service de formation et d'aide à la gestion pour les organismes musicaux.
- Un stand collectif au **Salon de la musique de Paris (Musicora)**.
- **Nouvelles Brèves**, un bulletin d'informations envoyé mensuellement à nos membres.
- Le **Répertoire des membres du CQM**, disponible aux internautes sur **notre site** au (www.cqm.qc.ca).
- Le **Calendrier de concerts**, diffusé mensuellement dans *La Scena Musicale*, outil d'information resserrant les liens entre le milieu et le public.
- Également, des événements, des colloques, des rencontres professionnelles...

Qui sont nos membres ?

Le CQM compte plus de 200 membres issus de tous les secteurs de la musique dite de concert :

- des **individus** œuvrant professionnellement dans le milieu : compositeurs, interprètes, chercheurs, éducateurs et professionnels de la gestion, de la production et de la promotion de la musique ;
- des organismes **incorporés** ayant des activités professionnelles dans le milieu : producteurs-diffuseurs, associations et organismes de soutien, éditeurs et maisons de disques, conservatoires, facultés ou départements de musique des universités, syndicats et associations patronales ;
- des **associations** ou regroupements d'organismes œuvrant dans le monde de la musique dite de concert.

Devenir membre,

c'est non seulement obtenir une meilleure visibilité, mais surtout se donner une voix. C'est aussi participer au développement, à la consolidation et à la cohésion du milieu musical.

Renseignements :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 • Montréal (Québec) H2L 3A2
Téléphone : (514) 524-1310 • Télécopieur : (514) 524-2219
info@cqm.qc.ca • <http://www.cqm.qc.ca>



RETROUVEZ CE SYMBOLE
EN PAGE 52



LOOK FOR THIS SYMBOL,
SEE PAGE 52

Mai
May

2003
AU
IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus
membres du Conseil québécois de la musique est
rendue possible grâce au soutien financier du CAM.
CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

- ARAM** Association de Repentigny pour l'Avancement de la musique
- ARIA PROD.** Aria productions
- ATEL.DU CONTE...** Atelier du conte en musique et en image inc.
- BORÉADES** L'Ensemble Les Borades de Montréal
- CAM** Conseil des arts de Montréal – Jouer dans l'île
- CCCP** Centre culturel et communautaire de Prévost
- CLAV. EN CONC.** Clavecin en concert
- CONCERTS M** Les Concerts M
- CONSTANTINOPLE** Constantinople
- D.BEAUCHEMIN** Danielle Beauchemin
- ECM** Ensemble contemporain de Montréal
- FIMAV** Festival international de musique actuelle de Victoriaville
- I MUSICI** Musici de Montréal
- MMM** Musique Multi-Montréal
- MUSICA CAMERATA** Musica Camerata Montréal
- OCMCGILL** Orchestre de chambre McGill
- OPM** Opéra de Montréal
- OPÉRA QUÉ** Opéra de Québec
- ORCH.MÉTRO DU GR. MTL** Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
- OSM** Orchestre symphonique de Montréal
- OSMONT** Orchestre symphonique de la Montérégie
- OSQ** Orchestre symphonique de Québec
- OSTR** Orchestre symphonique de Trois-Rivières
- PAV.ARTS STE-ADELE** Pavillon des arts de Ste-Adèle
- PSM** productions SuperMémé-SuperMusique
- Q.CLAUDEL** Quatuor Claudel
- S. DINA-BÉLANGER** Corporation de la salle Dina-Bélanger
- SOCIÉTÉ DE GUITARE DE MTL** Société de guitare de Montréal
- TLC** Théâtre La Chapelle
- Tuyo** Tuyo
- VivaVoce** VivaVoce
- VOIXHUM** Les Voix Humaines
- ☞ Sortez votre ado! / Bring a Teen!



Dimanche Sunday

La plus
CLASSIQUE



04

MMM Allakomi, 14 h, Maison de la culture Ahuntsic, ☎ (514) 856-3787
CONCERTS M Quatuor Bozzini, Beethoven, Haydn, Oesterle, 15 h, Église Saint-Joseph, ☎ (514) 872-9814
ARAM Concours de musique ARAM 2003, 9 h, Salle du conseil de l'Hôtel de ville de Repentigny, ☎ (450) 582-6714

OSM Marie-Nicole Lemieux, contralto, Haydn, Elgar, Respighi, 14 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 19 h 30, Th. Outremont, ☎ (514) 495-9944
PSM DB Boyco, voix / C. Duncan, voix / J. Martin, percussions, 20 h 30, Le va-et-vient, ☎ (514) 940-2330

D.BEAUCHEMIN Danielle Beauchemin, soprano / Lucie Beauchemin, organiste, Vienne, Mozart, Handel, 15 h, Église Saint-Nom-de-Jésus, ☎ (514) 362-7041
FESTIVAL DE LUTH Histoire de la fabrication des guitares et des luths, Claude Guibord, luthier, Musée du Château Ramezay, 15 h, ☎ (514) 861-3708
THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Milette, 14 h, 20 h, ☎ (450) 658-8278
ARAM Concours de musique ARAM 2003, 9 h, Salle du conseil de l'Hôtel de ville de Repentigny, ☎ (450) 582-6714
OSQ Dandi Productions / David Bowser, chef d'orchestre, 15 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486
FIMAV A. Krebs / A. Neumann, 13 h, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV Rova Saxophone Quartet, 15 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV R. Anderson / O. Paquette / C. Zekri, 17 h, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV J. Léandre / B. Guy / W. Parker / B. Phillips, 20 h, Cinéma Laurier à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV F. Frith & Nouvel Ensemble Moderne, 22 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV Peaches / Pan Sonic, 0 h 15, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912

ATEL.DU CONTE... Philippe Gélinas, Lise Arseneault-Dyke, 14 h, Steward Hall à Pointe-Claire, ☎ (514) 630-1220
SYMPHONIE DES VENTS DE MONTRÉAL Beethoven, Gerswin, Rimsky-Korsakov, Williams, dir. musical, Éric Levasseur, soliste au piano, Alexis Dumais, 20 h, Salle Claude-Champagne
THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Milette, 14 h, ☎ (450) 658-8278

Lundi Monday



Concours Jeunesse Musicale du Canada, Malcolm Lowe, 1^{er} juin

05

Tuyo Rouge de Vinci / Tuyo, 13 h 15, Salle Pauline-Julien à Sainte-Geneviève, ☎ (514) 626-7887

ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction / P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, ☎ (514) 842-2112

FIMAV U. Leimgruber / J. Demierre / B. Phillips, 13 h, Cinéma Laurier à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV P. Brötzmann Trio & E. Parker Trio, 15 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV J. Léandre / J. Ryan, 17 h, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV Fantômas / Melvins Big Band, 20 h 30, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912

OCMCGILL Lorin Hollander, piano, Brahms, Dvořák, 20 h, Salle Pollack, ☎ (514) 487-5190 / 398-4547

Mardi Tuesday



Concours Jeunesse Musicale du Canada, Tibor Varga, 1^{er} juin

06

Tuyo Rouge de Vinci / Tuyo, 9 h 30, Salle Pauline-Julien à Sainte-Geneviève, ☎ (514) 626-7887
Tuyo Rouge de Vinci / Tuyo, 13 h 15, Salle Pauline-Julien à Sainte-Geneviève, ☎ (514) 626-7887
ECM Ensemble contemporain de Montréal, Ferguson, Csterle, Plamondon, Ristic, Reich, Dufort, 18 h 30, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919
OSM P. Anderszewski, piano, Steenhuisen, Bartók, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 20 h, Église Saint-Hippolyte à Saint-Laurent, ☎ (514) 855-6110

OSM David Pittman-Jennings, baryton / John MacMaster, ténor, Wagner, Weber, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
Q.CLAUDEL Turina, Piazzola, Villa-Lobos, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919
ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 20 h, Théâtre Hector-Charland à L'Assomption, ☎ (450) 589-9198, poste 5
OPÉRA QUÉ Opéra de Québec, Verdi, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

OSM Naida Cole, piano, Ravel, 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

25

26

27

OSM Stanford Olsen, ténor / Cheur de l'OSM, Berlioz, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday



Concours Jeunesse Musicale du Canada, Gérard Poulet, 1^{er} juin

07

01

MMM Les Pérégrins - Carte blanche à P. Langevin et J. Cohen, 20 h, Maison de la culture Ahuntsic, ☎ (514) 856-3787
OSQ Marc-André Hamelin, piano / Philippe Bender, chef d'orchestre, Berlioz, R. Strauss, Weber, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486
S. DINA-BÉLANGER Les Violons du Roy, Purcell, Vivaldi, loCattelli, 20 h, Salle Dina-Bélanger à Québec, ☎ (418) 687-1016
OSTR 20 h, Salle J.-Antonio-Thompson à Trois-Rivières, ☎ (819) 373-5340

08

02

CLAV. EN CONC. Kenneth Gilbert et Luc Beauséjour, clavecin et orgue, Leclair, Couperin, Rameau, Bach, 20 h, Chp.ND-Bon-Secours, ☎ (514) 748-8625
MMM Shéhérazade, 20 h, Maison de la culture Ahuntsic, ☎ (514) 856-3787
TLC Robert M. Lepage, Lori Freedman, François Houle, 20 h, Théâtre La Chapelle, ☎ (514) 843-7738
ARAM Concours de musique ARAM 2003, 15 h, Salle du conseil de l'Hôtel de ville de Repentigny, ☎ (450) 582-6714

09

03

ARIA ATELIER DE CHANT Conférence, *Débiter une carrière à l'opéra*, 14 h, ☎ (514) 845-4242
MMM Nord-Sud (à pied!), 20 h
 Maison de la culture Ahuntsic, ☎ (514) 856-3787
TLC Robert M. Lepage, Lori Freedman, François Houle, 20 h, Théâtre La Chapelle, ☎ (514) 843-7738
ARAM Concours de musique ARAM 2003, 9 h, Salle du conseil de l'Hôtel de ville de Repentigny, ☎ (450) 582-6714
PAV.ARTS STE-ADELE La Sinfonia de Lanaudière, 20 h, Pavillon des arts de Sainte-Adèle, ☎ (450) 229-2586

10

ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction / P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 19 h 30, Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs à Verdun, ☎ (514) 765-7150
I Musici Isabel Bayrakdarian, soprano, de Falla, Ovale, Vivaldi, 20 h, Théâtre Maisonneuve, ☎ (514) 982-6038
OSM P. Anderszewski, piano, Steenhuisen, Bartók, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
VivaVoc Josquin et ses maîtres, Busnoys, Ockeghem, Weerbeke, 20 h, Salle Redpath, ☎ (514) 489-3739

14

OSMONT Orchestre de chambre de l'OSMONT, Dvořák, Puccini, Respighi, 20 h, Eg. Ste-Claire à Longueuil, ☎ (450) 670-1616

ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 20 h, Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin, ☎ (514) 872-9814
CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 872-5338
VOIXHUM S. LeBlanc, S. van Dyck, S. Napper, M. Little, Bouteiller, 20 h, Chp.ND-Bon-Secours, ☎ (514) 842-2112
OSM David Pittman-Jennings, baryton / John MacMaster, ténor, Wagner, Weber, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Millette, 20 h, ☎ (450) 658-8278
CCCP Labrana joue Labrana, 20 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037
FIMAV René Lussier et son Orchestre, 20 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV S. Courvoisier / S. Ibarra / I. Mori, 22 h, Cinéma Laurier à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV J-P Gauthier / M. Sabatini / V. Vasi, 0 h 15, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
OPÉRA QUÉ Opéra de Québec, Verdi, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 20 h, Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin, ☎ (514) 872-9814
CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 872-5338
VOIXHUM S. LeBlanc, S. van Dyck, S. Napper, M. Little, Bouteiller, 20 h, Chp.ND-Bon-Secours, ☎ (514) 842-2112
OSM David Pittman-Jennings, baryton / John MacMaster, ténor, Wagner, Weber, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Millette, 20 h, ☎ (450) 658-8278
CCCP Labrana joue Labrana, 20 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037
FIMAV René Lussier et son Orchestre, 20 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV S. Courvoisier / S. Ibarra / I. Mori, 22 h, Cinéma Laurier à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV J-P Gauthier / M. Sabatini / V. Vasi, 0 h 15, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
OPÉRA QUÉ Opéra de Québec, Verdi, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 20 h, Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin, ☎ (514) 872-9814
CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 872-5338
VOIXHUM S. LeBlanc, S. van Dyck, S. Napper, M. Little, Bouteiller, 20 h, Chp.ND-Bon-Secours, ☎ (514) 842-2112
OSM David Pittman-Jennings, baryton / John MacMaster, ténor, Wagner, Weber, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Millette, 20 h, ☎ (450) 658-8278
CCCP Labrana joue Labrana, 20 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037
FIMAV René Lussier et son Orchestre, 20 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV S. Courvoisier / S. Ibarra / I. Mori, 22 h, Cinéma Laurier à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV J-P Gauthier / M. Sabatini / V. Vasi, 0 h 15, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
OPÉRA QUÉ Opéra de Québec, Verdi, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 20 h, Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin, ☎ (514) 872-9814
CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 872-5338
VOIXHUM S. LeBlanc, S. van Dyck, S. Napper, M. Little, Bouteiller, 20 h, Chp.ND-Bon-Secours, ☎ (514) 842-2112
OSM David Pittman-Jennings, baryton / John MacMaster, ténor, Wagner, Weber, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Millette, 20 h, ☎ (450) 658-8278
CCCP Labrana joue Labrana, 20 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037
FIMAV René Lussier et son Orchestre, 20 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV S. Courvoisier / S. Ibarra / I. Mori, 22 h, Cinéma Laurier à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV J-P Gauthier / M. Sabatini / V. Vasi, 0 h 15, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
OPÉRA QUÉ Opéra de Québec, Verdi, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 20 h, Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin, ☎ (514) 872-9814
CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 872-5338
VOIXHUM S. LeBlanc, S. van Dyck, S. Napper, M. Little, Bouteiller, 20 h, Chp.ND-Bon-Secours, ☎ (514) 842-2112
OSM David Pittman-Jennings, baryton / John MacMaster, ténor, Wagner, Weber, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Millette, 20 h, ☎ (450) 658-8278
CCCP Labrana joue Labrana, 20 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037
FIMAV René Lussier et son Orchestre, 20 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV S. Courvoisier / S. Ibarra / I. Mori, 22 h, Cinéma Laurier à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV J-P Gauthier / M. Sabatini / V. Vasi, 0 h 15, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
OPÉRA QUÉ Opéra de Québec, Verdi, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

ORCH.MÉTRO DU GR. MTL Y. Nézet-Séguin, direction P. Giguère, violon, Vivaldi, Beethoven, Vivier, 20 h, Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin, ☎ (514) 872-9814
CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 872-5338
VOIXHUM S. LeBlanc, S. van Dyck, S. Napper, M. Little, Bouteiller, 20 h, Chp.ND-Bon-Secours, ☎ (514) 842-2112
OSM David Pittman-Jennings, baryton / John MacMaster, ténor, Wagner, Weber, Beethoven, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Millette, 20 h, ☎ (450) 658-8278
CCCP Labrana joue Labrana, 20 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037
FIMAV René Lussier et son Orchestre, 20 h, Colisée des Bois-Francis à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV S. Courvoisier / S. Ibarra / I. Mori, 22 h, Cinéma Laurier à Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
FIMAV J-P Gauthier / M. Sabatini / V. Vasi, 0 h 15, Cégep de Victoriaville, ☎ (819) 752-7912
OPÉRA QUÉ Opéra de Québec, Verdi, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

28

29

30

31

OSM John Zirbel, Denys Derome, cors, Dvořák, Kuhlau, Moussorski-Goehr, 10 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
OSM Stanford Olsen, ténor / Chœur de l'OSM, Berlioz, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
OSMONT Orchestre symphonique de la Montérégie, Leclerc, Bach, Mozart, 19 h 30, Salle Pratt & Whitney Canada à Longueuil, ☎ (450) 670-0730, poste 635
OSQ D. Taylor / T. Baerg / Y. Talimi, chef d'orchestre, Gougeon, Orff, Gluck, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

BORÉADES S. Leblanc / N. Watson / M. Bleeker / M. Molomot, Haendel, 20 h, Chapelle Notre-Dame-du-Bon-Secours, ☎ (514) 634-1244
OSQ D. Taylor / T. Baerg / Y. Talimi, chef d'orchestre, Gougeon, Orff, Gluck, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

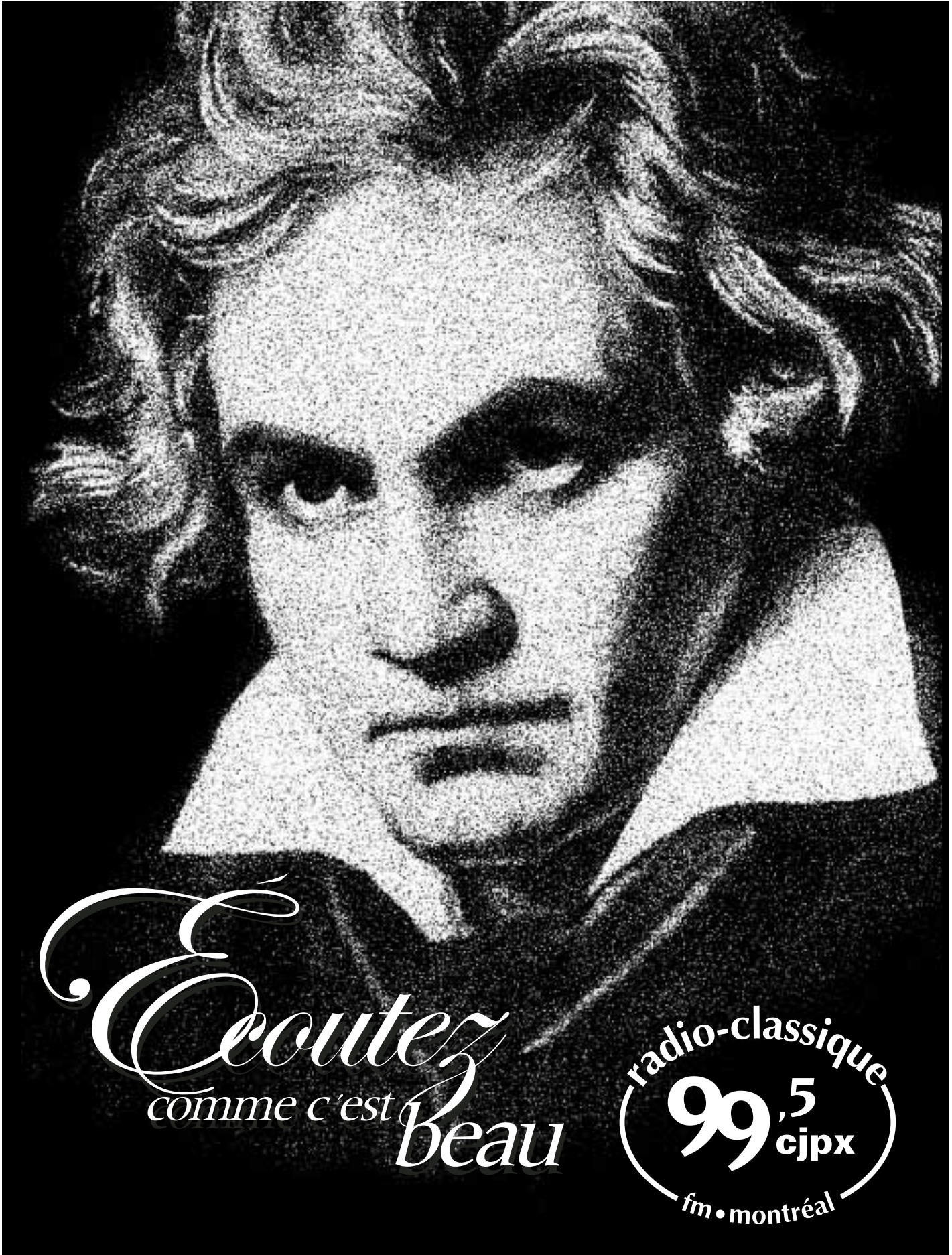
La Scena Musicale
 En kiosque /
 On the stands

BORÉADES S. Leblanc / N. Watson / M. Bleeker / M. Molomot, Haendel, 20 h, Chapelle Notre-Dame-du-Bon-Secours, ☎ (514) 634-1244

Tuyo Rouge de Vinci / Tuyo, 14 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 592-4597
ARAM Concert-gala du Concours de musique ARAM 2003, 19 h, Auditorium Jean-Baptiste-Meurice à Repentigny, ☎ (450) 582-6714
THÉÂTRE LYRIQUE DE LA MONTRÉGIE *Chanson Gitane* de Maurice Yvain, Dir. musicale : Sébastien Lauriault, Salle Jean-Louis Millette, 20 h, ☎ (450) 658-8278
PAV.ARTS STE-ADELE André Laplante, piano, 20 h, Pavillon des arts de Sainte-Adèle, ☎ (450) 229-2586
CCCP Chorale Polyphonie des Laurentides, 20 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037

OoM P. Strummer / D. Leblanc / P. Addis / B. Brecher, Rossini, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
CCCP Michel Beauchamp, guitare, 20 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037

DÉTACHABLE PULL-OUT



Écoutez
comme c'est
beau

radio-classique
99,5
cjpx
fm • montréal

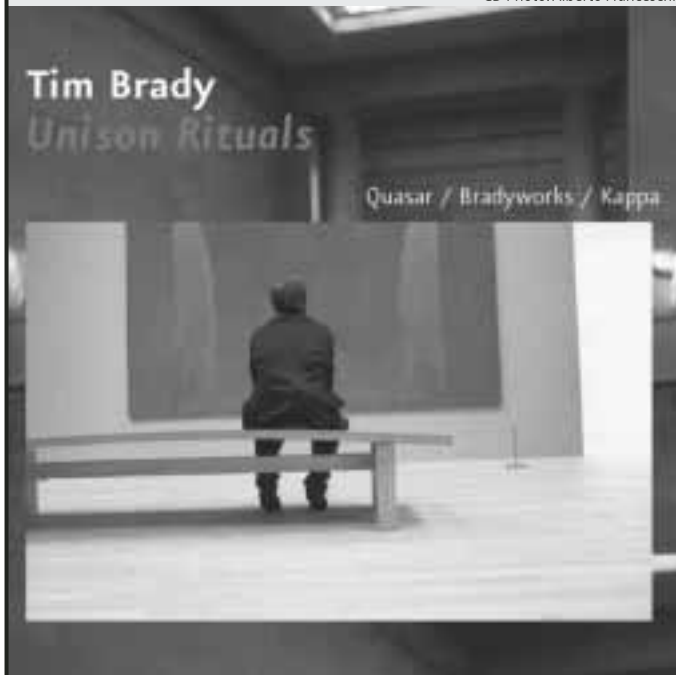
nouveauté sur AMBIANCE MAGNÉTIQUE



Tim Brady - *Unison Rituals* (AM110)

avec Quasar / Bradyworks / KAPPA

CD Photo: Alberto Franceschi



aussi disponible *Tim Brady - Twenty Quartet Inch Jacks* (AM107)
WWW.ACTUELLECD.COM

Samedi le 3 mai 2003 à 20h00

Bradyworks
Three Cities in the Life of Dr. Norman Bethune
Derome · Montanes · Qu Xiao-Song · Brady
Artiste invité: Michael Donovan

En coproduction avec la Chaîne culturelle de Radio-Canada
Chapelle historique du Bon-Pasteur

100 Sherbrooke Est, Montréal
Billets: 872 - 5338 Gratuit avec le laissez-passer
<http://concertsm.concordia.ca>

reporté à l'automne 2003



Quatuor Bozzini



Bradyworks

Vendredi le 23 mai 2003 à 20h30

Quatuor Bozzini

Beethoven · Stiegler · Arnold

Chapelle St-Louis de l'Église St-Jean-Baptiste
4230 Drolet, Montréal

Billets: 848 - 4716 18 \$ rég. · 10 \$ aîné · 5 \$ artiste & étudiant
www.quatuorbozzini.ca

directeurs artistiques: Isabelle Bozzini et Tim Brady



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



La Fondation SOCAN



Byrd

in the Hands

L'intégrale pour clavier de William Byrd
The Complete Keyboard Music of William Byrd

Rachelle Taylor

clavecin • virginal muselar • orgue de chambre • clavicorde
harpsichord • muselar virginals • chamber organ • clavichord

Chaque samedi à 17 h, du 3 mai au 26 juillet 2003
Every Saturday at 5 pm, 3 May to 26 July 2003

Événements inauguraux / Inaugural Events
Le samedi 3 mai 2003 / Saturday, 3 May 2003

BYRD IN CONTEXT

10 h, 11 h, 13 h & 14 h

10 am, 11 am, 1 pm & 2 pm

Clara Lichtenstein Recital Hall, McGill

Causerie avec des spécialistes venant du Canada et
du Royaume-Uni / Talks by scholars and specialists
from Canada and Great Britain

BYRD SONGS

17 h / 5 pm : Christ Church Cathedral

Matthew White (contreténor / countertenor)

avec un consort de flûtes à bec

with a consort of recorders

Rachelle Taylor (claviers / keyboards)

SACRED BYRD

21 h / 9 pm : Christ Church Cathedral

Ensemble vocal Les Voix Baroques

Andrew Carwood (direction)

Rachelle Taylor (claviers / keyboards)

Christ Church Cathedral

635, rue Sainte-Catherine Ouest

Métro McGill - (514) 843-6577

Contribution suggérée / Suggested donation : \$10



Karl Wilhelm Inc.

Byproduct : une relève qui s'élève



Byproduct

AVEC PAS MOINS DE TROIS FESTIVALS D'ÉTÉ, DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS QUI JALONNENT LE RESTE DE L'ANNÉE, DE PETITES BOÎTES OFFRANT UNE PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE ET QUELQUES SALLES DE CONCERTS PRÉSENTANT DES ARTISTES ÉTRANGERS EN TOURNÉE, LE *Montréal-jazz* SE PORTE SOMME TOUTE ASSEZ BIEN. Du moins au premier regard. Mais si l'on tient compte d'une production discographique croissante et d'un cortège de jeunes talents formés dans les écoles (cégeps et universités), tout cela représente une offre de loin excédentaire à la demande. En dehors du rituel festif, le public se fait rare dans les spectacles, si bien que les musiciens peuvent difficilement jouer avec régularité, et encore moins s'ils veulent s'investir dans un groupe en particulier.

Malgré cette implacable réalité (qui vaut autant chez nous que dans bien d'autres métropoles, incluant des hauts-lieux comme New York ou Paris), il y a de ces musiciens qui réussissent tout de même à tirer leur épingle du jeu. En guise d'exemple, la jeune formation Byproduct fait figure d'exception ici, puisque ce trio bien jazz et à l'instrumentation tout à fait classique (saxo ténor, contrebasse et batterie) peaufine sa musique depuis un an et demi à la belle enseigne du Bistro Duluth (121, ouest, de cette même rue). Issus de la faculté de musique de l'Université McGill, les deux frères **Doxas** (**Jim**, batteur et **Chet**, saxo) terminent leurs études alors que le bassiste **Zach Lober** a terminé les siennes depuis deux ans.

Amis depuis leur jeune âge, ces trois jeunes loups ont toujours fait de la musique, encouragés par le père Doxas, musicien de jazz lui-même et enseignant par vocation. Mais les débuts de cette formation remontent à tout près de deux ans, nous dit le bassiste et porte-parole élu de cette formation, lorsque lui-même et le batteur ont agi comme section rythmique maison dans un défunt resto-bar. Du nombre des musiciens en herbe qui se joignaient au tandem, le saxophoniste est venu faire quelques *jams* et compte tenu de leurs antécédents communs, le passage au trio semblait tout naturel. Depuis, les trois n'ont pas seulement trouvé un domicile fixe, mais ils ont produit un premier disque éponyme à compte d'auteur, celui-ci publié en décembre dernier et distribué depuis peu par l'entreprise-sœur de la maison de disques Justin Time, Distributions Fusion III.

En dépit d'un nom qui peut avoir un sens péjoratif – ce mot ne se traduit-il pas en français par *sous-produit*? – cette épellation est une manière d'admettre leur allégeance au jazz, mais aussi à un éventail de musiques pop avec lesquelles ils ont grandi. Cette dernière tendance se fait entendre par le biais d'un échantillonneur utilisé par le saxophoniste, quoique de façon très parcimonieuse (autant sur disque que sur scène).

« Cette idée nous est venue du saxophoniste alto new-yorkais **Dave Binney**, explique le bassiste, nous avons eu la chance de l'inviter une fois et il nous a fait entendre toutes sortes de choses avec son

appareil. Ça nous permet d'aller sur d'autres terrains qu'on aime aussi. » Avec l'arrivée de la belle saison (musicale et climatique), Byproduct aura l'occasion d'accueillir un autre invité américain, le ténor **Donny MacAslin** (samedi le 3 mai) et se rodera dans les semaines suivantes pour son premier spectacle au FIJM, donné dans le cadre de la série Jazz Contemporain (vendredi

4 juillet, 21h30, au Musée d'art contemporain). À cette occasion, le groupe proposera une espèce de suite inspirée de la collection de nouvelles de Jean-Paul Sartre, *Le Mur*. Proposition intrigante, et histoire à suivre. ■

De jazz (et d'autres) en ville

Premier weekend chargé, on doit le dire, puisque le mini *big band* **Altsys** sera en concert à la Salle Oscar Peterson de l'Université Concordia (7141 Sherbrooke, *way out West*) le dimanche 4 à 20h avec un invité de New York, le saxo ténor **Donny McCaslin**.

Le mardi 6, au Va-et-Vient (3706, rue Notre-Dame Ouest), le tandem **Tanguay et Derome** posera un regard débridé sur « Cent ans de jazz » avec un invité de France, le clarinettiste **Xavier Charles**, qui pourra aussi être entendu le dimanche 4 à la Casa del Popolo, avec **Martin Tétreault** (tourne-disques), **Malcolm Goldstein** (violon) et **René Lussier** (guitare).

Le mercredi 7, la jeune formation de la Vieille Capitale, **Moto Cross** (deux saxos, basse, batterie), lance son deuxième disque, toujours à la Casa.

Côté musiques improvisées, la série « Convergences des Rencontres de musiques actuelles » de Productions Traquen'Art propose, le jeudi 8 à la Casa del Popolo, le double duo **2 X 2**, une rencontre entre le tandem guitare-batterie de chez nous **Bernard Falaise** et **Pierre Tanguay** et leurs homologues vancouverois **Ron Samworth** et **Dylan van der Schyff**. Le samedi 10, cette série se clôturera avec le passage de la formation de Halifax, **Sanctuary** (clarinette basse, violoncelle, grandes orgues), trio qui fera planer ses sons dans la nef de l'Église Saint-Jean-l'Évangéliste (125, rue Ontario Ouest) à 20h30 avec le concours d'un invité spécial, l'extraordinaire tromboniste **Alain Trudel**.

L'an dernier, le bassiste **Normand Guilbeault** a fait salle comble lors du Off Festival en présentant la première ébauche de son projet en hommage au parangon de la génération beat : Jack Kerouac. Lors du festival de la littérature, le dimanche 11 à l'Usine C (1345, rue Lalonde, 521-4493), il présentera la suite de son aventure, de nouveau avec la participation spéciale du pianiste américain et ami de l'écrivain disparu, **David Amram**. Retour sur les sentiers du *be-bop* et du *hard-bop* avec une distribution toute montréalaise, des chanteurs/chanteuses et poètes, tant anglos que francos. Décidemment la nostalgie n'est plus ce qu'elle était...

Le mois prochain : surveillez toutes nos infos sur les festivals d'ici et d'ailleurs, sans oublier la seconde édition du calendrier national jazzistique, saison estivale 2003.

Double jeu au Théâtre La Chapelle

De la clarinette, claire et nette, aux voix... enchantées!

Comptant parmi les salles de spectacles les plus attachantes en ville, le Théâtre La Chapelle (3700, rue St-Dominique) contribue à l'essor culturel montréalais depuis 13 ans. Outre sa vocation de présentateur, il se fait aussi animateur d'événements, organisant entre autres des rencontres avec des artistes ou des ateliers de performances, tant en arts dramatiques... qu'en musique. Dans ce dernier créneau, la salle accueillera au cours des deux premiers weekends du mois des initiatives orchestrées par son directeur artistique, Richard Simas.

Pour les clarinettes de tout acabit d'abord, c'est le samedi 3 qui fera le mois (comme la veille aussi), car trois utilisateurs notoires de ce bel instrument se réuniront dans un événement aux horizons stylistiques des plus contrastants. De chez nous, place sera faite à **Robert Marcel Lepage** qui nous turlutera son hommage à l'un de ses maîtres de jeu, le

tout aussi incomparable qu'inclassifiable Pee Wee Russell, cet épigone du jazz classique de Chicago qui a pourtant tout touché, de la musique de Bix Beiderbecke à celle d'Ornette Coleman. Instigateur de deux autres sommets du genre en 2001 et 1999, Lepage aura l'occasion de se retrouver avec le Québécois et désormais fils chéri de Vancouver, **François Houle**, un virtuose émérite qui se fait autant remarquer en musiques contemporaines qu'improvisées. Ainsi en est-il aussi de sa consœur **Lori Freedman**, transfuge bien "actuelle" de Winnipeg à Montréal... version Ambiances Magnétiques il va sans dire. Côté répertoire, et outre le segment jazz/impro (qui sera d'ailleurs agrémenté par le concours du guitariste René Lussier, du bassiste Normand Guilbeault et du batteur Pierre Tanguay), on entendra aussi le tandem Freedman/Houle interpréter une œuvre de George Aperghis, deux pièces de Houle pour clarinette et bande, et une création de Freedman pour clarinette, guitare (**André Duchesne**) et alto (**Jean René**). Et si ce n'était pas assez, une grande parade de clarinettes se déroulera le samedi après-midi alors que le Vancouverois dirigera d'abord un atelier (dès 13h30) pour ensuite faire défiler tout les participants dans le voisinage. Alors amateurs, qu'attendez-vous pour aiguïser vos flûtes?... ou clarinettes, devrais-je dire.

Si toutefois ce chalumeau ne vous chante pas, il y a toujours... la voix! En effet, une semaine plus tard, les vendredi 9 et samedi 10, ce sera au tour de la singulière chorale **Mruta Merts** d'envahir l'espace pour des concerts en soirée et pas moins de trois ateliers à la portée des gazouilleurs de toutes compétences. Fondé par le bassiste **André Papathomas**, cet ensemble de seize chanteurs et chanteuses, dont le nom provient d'un texte du poète Antonin Artaud, se produit chez nous depuis près de dix ans et a eu l'honneur d'ouvrir le FIMAV l'an dernier. Teintée de sonorités de l'Europe de l'Est (les voix bulgares, quoi), la musique croise autant de terrains familiers qu'inusités, la plus nouvelle contrée étant celle des *Mirlitonades* issues de la plume de Samuel Beckett. En avant première, le jeudi 8, il y aura atelier libre entre 20h et 22h, puis un "Café mirlitonnant" de 5 à 7 le lendemain avec poètes et gens de mots en sus puis, finalement, un rassemblement extérieur au Carré St-Louis, toutes cordes vocales confondues, le samedi après-midi à 14h. ■

Infos et billetterie pour les deux événements: (514) 843-7738 / 3700 rue St-Dominique



Lori Freedman

Au rayon du disque

All is bright, but it is not day

Fred Frith / Jean Derome / Pierre Tanguay / Myles Boisen

Ambiances Magnétiques AM 106CD

Outre le dernier des quatre individus qui se partagent les honneurs de cette séance de libre improvisation, les trois premiers larrons seront très prochainement de la partie au 20^e rendez-vous annuel du FIMAV... quoi qu'ils ne se produiront pas au même moment. La présente rencontre en studio s'est déroulée en février 2001, dans le cadre d'une tournée des deux Québécois sur la côte ouest américaine; outre leur vieux copain guitariste **Fred Frith**, le spécialiste du son **Myles Boisen** arrondissait leur collaboration en manipulant la musique depuis sa console. Près de deux ans plus tard, en décembre 2002, le guitariste rendait la pareille à ses amis lors du lancement du disque, dans une espèce de reprise en concert, cette fois-ci avec le concours de **Bernard Grenon**, dont les interventions à la régie étaient malheureusement bien discrètes, voire timides. Quant au disque, il regroupe huit plages de durées très variables (de une et demie à quinze minutes) où se mélangent bruitisme parasitaire, stridences acérées et moments de lyrisme presque envoûtants. **Jean Derome**, que l'on connaît pour son usage (parfois outrancier) de bidules hétéroclites, semble se fondre dans la pâte sonore, si bien que son saxophone et sa flûte s'entendent rarement, peut-être trop enfouis dans le tout. Le batteur en revanche ne se fait pas prier et tombe pendant un moment dans un *beat rock & roll* emphatique. Quant au *Gentleman* Fred, il lui revient surtout d'instaurer des climats et des assises aux pièces, le plus souvent en égrenant, ou plutôt en étirant excessivement, de petits motifs en boucle. Comme il semble priser ce genre d'artifice, il en a aussi fait grand étalage durant sa récente prestation montréalaise. Avec une part de surprises, et une autre d'errances aussi, la singulière musique de ce triangle à quatre côtés réussit somme toute mieux sur disque. En effet, la présence acoustique des instruments est plus immédiatement audible en direct que sur l'enregistrement, où il s'avère bien plus difficile de départager le travail du spécialiste du son de celui des musiciens. Belle présentation cartonnée aussi, quoique les languettes intérieures retenant le disque se défont déjà... MC

Remi Bolduc and Kenny Werner

Tchat

Justin Time JTR 8500-2 (67 m | s)

A good conversation can be described in terms of flow, reciprocity, and collaboration. To the type of conversation we call a "chat" we can add elements of intimacy and whimsy; without a specific point to argue, necessarily, the goal is pleasure in the act of exchange. Alto saxophonist Remi Bolduc and pianist Kenny Werner bring all of the above to their recent release. Werner, a widely recorded artist whose inspired approach to music is documented in his influential book *Effortless Mastery*, proves to be the right partner for Bolduc to display the mature state of his musical language. Little known outside Montreal, Bolduc confirms with this, his third release under his own name, that he is a musician who deserves wider recognition.

There is a broad but cohesive range of conversational topics here, with six Bolduc originals, three tunes penned by Werner, and two standards. Right from the start, in Porter's *I Concentrate on You*, Bolduc shows his ability to tastefully alternate between lightning-speed virtuosity and concise lyricism and to tag along with Werner as he explores and extends the song's harmony. Bolduc takes risks in a tune like *Corrosion* and plays profound and poetic lines in *A la mémoire de Michel*, and *Lumière d'étoiles*. Werner's personality permeates this recording, as he supports and incites with fresh, rich voicings and weaving motivic figures. The playing by both musicians is lucid, inspired, and fluidly chromatic. Two articulate musicians engaging in conversation worth listening to. PS

Les disques / CD Reviews

Politique de critique : Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website at www.scena.org

6	INDISPENSABLE / A MUST!
5	EXCELLENT / EXCELLENT
4	TRÈS BON / VERY GOOD
3	BON / GOOD
2	PASSABLE / SO-SO
1	MAUVAIS / MEDIOCRE
\$	< 10 \$
\$\$	10-15 \$
\$\$\$	15-20 \$
\$\$\$\$	> 20 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

AL	Alexandre Lazaridis
BD	Bruno Deschênes
FC	Frédéric Cardin
JS	Joseph So
LR	Lucie Renaud
PA	Philip Anson
PMB	Pierre Marc Bellemare
RB	Réjean Beaucage
WSH	W.S. Habington

VOCAL

Tchaïkovski : Eugène Onéguine

Panteleimon Nortsov, baryton ;
Elena Kruglikova, soprano ; Ivan Kozlovsky, ténor.
Chœurs et Orchestre du Bolchoï,
dir. Alexandre Melik-Pashaev
et Alexandre Orlov (1937)
Naxos « Great Opera Recordings » 8.110216-17
(2 CD : 136 m 25 s)

6 \$\$\$\$

Un autre trésor vient s'ajouter à l'inestimable collection d'enregistrements historiques de Naxos. Il s'agit d'un classique de la discographie de l'opéra russe, un enregistrement que le monde mélomane admirait depuis des années, mais à distance si l'on peut dire, parce qu'on ne le connaissait jusqu'à maintenant que par des transferts sur 33 tours absolument exécrables. Aujourd'hui, grâce à l'expertise de Ward Marston, ces gravures retrouvent presque magiquement leur sonorité originale. L'orchestre, auparavant si distant et si flou, se fait enfin clairement entendre et les voix sont merveilleuses ! Les trois principaux



chanteurs sont les étoiles du Bolchoï de l'époque. Kozlovsky, en particulier, aurait connu la carrière internationale d'un Caruso ou d'un Gigli si seulement le régime communiste lui avait permis de sortir de l'Union soviétique. Ici, on le retrouve en pleine possession de ses moyens, dans la trentaine, comme ses deux collègues d'ailleurs. Au-delà de la beauté de leur chant dans les morceaux lyriques, ce ne sont pas seulement les vedettes, mais l'ensemble des interprètes œuvrant en équipe sous la direction experte (pour la plupart des scènes) du maestro Melik-Pashaev, qui fait que le miracle s'accomplit. Peu importe que l'on comprenne ou non le russe : tous les mots, toutes les phrases du texte sont rendus comme ils doivent l'être et cela se sent. On se réjouira aussi de la conception authentiquement intimiste de l'ouvrage, car *Eugène Onéguine* est une de ces œuvres lyriques où, à l'inverse de ce qui se passe habituellement à l'opéra, l'émotion doit constamment être contenue. À recommander absolument à tous les amateurs d'opéra russe. **PMB**

Erna Berger: A Vocal Portrait

Naxos 8.110733 (74 m 4 s)

5 \$

This is a charming collection of opera arias sung by German soprano Erna Berger (1900-1990). Dating from 1934-1949, the recordings capture a sterling artist in her prime and offer a snapshot of a lost school of German opera singing. Berger's girlish voice always sounds natural and fresh and has a perfectly easy top. The repertoire includes Mozart (*Flute, Entführung, Idomeneo*), Verdi (*Traviata*), Puccini (*Bohème*), Bizet (*Pêcheurs*), as well as lighter fare: Flotow's *Martha* (Last Rose of Summer), and charming selections from *Die Fledermaus*. Everything is sung in German with a naturalness that precludes regret for the Italian and French original languages. Orchestral accompaniment is top notch: Krips, Beecham, et al., and the Berlin Philharmonic, Philharmonia, and others. The transfers are clean. The slightly recessed and boxy sound is quite good for the era and won't affect your pleasure. Recommended. **PA**

Donizetti: Lucia de Lammermoor

Pidò/Orchestre & Chœur de l'Opéra National de Lyon

Virgin Classics 7243 54552823 (2 CD-126 m 56 s)

5 \$\$\$

This starry French version of Donizetti's *Lucia di Lammermoor* comes as a revelation. The composer adapted the 1835 Italian version by shortening or deleting some roles (Lucia's maid Alisa, for example), keeping the orchestration largely intact, adding an entrance aria for the heroine, and superposing a French libretto. The 1839 premiere at Paris's Théâtre de la Renaissance was a success and the French Lucia maintained its popularity throughout the 19th-century before disappearing. Now it has been reconstructed from orchestral material in the Paris Opera library, published in a critical edition by Ricordi, and preserved in this wonderful 2002

studio recording that followed performances at the Opera de Lyon. The strong cast is led by French soprano Nathalie Dessay (Lucie) who astonishes with stratospheric high notes, hummingbird agility, and punctilious diction. French tenor Roberto Alagna is an ardent Edgar, though his glottal "r"s are a distraction. The rest of the fine French cast includes Ludovic Tézier (Henri Ashton), Nicolas Cavallier (Raymond), Marc Laho (Arthur) and Yves Saelens (Gilbert). Conductor Evalino Pidò brings sensitivity, thrills, and polish to the bel canto masterpiece. The recorded sound is crisp and immediate. Notes and libretto in English, French and German. This is sure to become a classic reference recording. **PA**

Meyerbeer in Italy

Geoffrey Mitchell Choir

Philharmonia Orchestra / Royal Philharmonic Orchestra, dir. David Parry

Bruce Ford, ténor; Yvonne Kenny, soprano, etc.

Opera Rara ORR222 (67 m 12 s)

4 \$\$\$

Au milieu du XIX^e siècle, Giacomo Meyerbeer (1791-1864) passait pour le plus grand compositeur vivant et les œuvres ambitieuses qu'il a écrites pour Paris (*Robert le Diable, Les Huguenots, Le Prophète et L'Africaine*) sont longtemps demeurées des piliers du répertoire. Depuis, son étoile a pâli, pour diverses raisons souvent extra-musicales. Voici cependant que ce musicien souvent méprisé et calomnié est en train d'émerger des tréfonds du purgatoire où l'antisémitisme et le snobisme wagnériens l'avaient précipité, au point même de compter un *fan club* très actif sur Internet (www.meyerbeer.com). Sur disque, *Opera Rara* a beaucoup contribué à cette renaissance par une série d'intégrales et d'anthologies d'une qualité artistique supérieure et qui se concentrent sur les débuts de la carrière de Meyerbeer en Italie, période faste, mais longtemps négligée même de ses admirateurs les plus ardents. Le présent disque constitue une compilation de morceaux tirés de ces anthologies, ainsi que de l'intégrale d'*Il crociato*. Que les collectionneurs enrégés qui ont déjà tous ces disques soient donc prévenus : ils n'y trouveront rien d'inédit. Mais pour les autres, les nombreux passionnés d'opéras qui ne connaissent pas encore Meyerbeer ou qui le connaissent mal, cette parution constitue l'occasion idéale de découvrir un art lyrique d'une vitalité extraordinaire. Cette musique se situe dans le sillage de Weber et surtout de Rossini, compositeur dont Meyerbeer fut l'émule avant de devenir son rival et son heureux successeur dans le cœur du public. Elle se caractérise par une connaissance profonde des possibilités de la voix humaine ainsi que par un sens infaillible des effets dramatiques vocaux et instrumentaux les plus efficaces – le « grand opéra » dans toute sa splendeur la plus écheve-



lée! Les amateurs du bel canto romantique de Donizetti et du Verdi première manière seront immédiatement conquis. **PMB**

Elegeia

Matthew White, alto

Les Voix baroques

Analekta AN 2 9902 (70 m 01 s)

5 \$\$\$

Les pièces regroupées ici ont en commun le thème de la mort et du deuil dans la musique baroque, d'où le titre du disque, encore que ce thème universel ne soit pas toujours traité ici sur le mode élégiaque. Elles ont été puisées dans les répertoires allemand et anglais, mais nombre des pièces anglaises appartiennent au XVI^e siècle, et relèvent encore du style renaissant. À part la *Cantate BWV 82, Ich habe genug*, de Bach, il s'agit de pièces rarement jouées. Cinq d'entre elles font intervenir la voix, en l'occurrence celle de Matthew White, l'une des plus belles voix d'alto actuelles. Elle est riche et expressive dans presque toute sa tessiture, malgré un certain manque de résonance dans le grave, et l'aigu ne présente aucune de ces stridences qui trahissent l'effort. On l'appréciera surtout dans le répertoire anglais, tel l'air de Purcell *Draw near, you lovers*, celui de John Blow intitulé *So ceas'd the rival crew*, ou l'admirable élégie sur la mort de Tallis de William Byrd *Ye sacred Muses*. Les pièces instrumentales réservent de belles surprises, comme la pièce de Tallis pour quatre violes de gambe *In nomine* ou le *Lamento sopra la morte Ferdinandi III a tre* de Schmelzer. Un bémol : l'ensemble des Voix baroques n'est pas partout égal, à cause d'une lecture parfois trop verticale qui empêche les voix d'évoluer avec la fluidité souhaitable. En particulier, la *Cantate* de Bach, pièce de résistance du disque, ne convainc pas beaucoup. Écrite originalement pour basse, elle ne trouve pas dans cette transposition pour alto, prévue par le compositeur lui-même, un équilibre satisfaisant entre voix soliste et instrumentation. En dépit de ces réserves, le disque ne manque pas de laisser de beaux souvenirs. **AL**



MUSIQUE DE CHAMBRE ET INSTRUMENTALE / CHAMBER MUSIC AND INSTRUMENTAL

Schubert for Two

Gil Shaham, violon; Göran Söllscher, guitare

DGG 4715682 (76 m 16 s)

6 \$\$\$\$

Ce disque est un véritable voyage de pur ravissement dans un monde de tendresse et de douceur. La grâce à l'état pur! La combinaison guitare/violon semble idéale pour cette musique : deux types de textures différentes mais complémentaires. D'un côté, des cordes pincées, excitées, taquinées, puis, de l'autre, des cordes caressées tendrement et mélancoliquement. Bien sûr, les arrangements sont tributaires de la grandeur

de la musique de Schubert, mais on doit reconnaître qu'il y a de ces rencontres qui agissent comme un engrais dans un terreau déjà fertile. Les fruits sont spectaculaires : une *Arpeggione* de paradis, une *Sérénade* douce et rêveuse, un *Moment musical n° 3* coquin, etc. De plus, nous avons droit ici à un double avantage : la rencontre des deux instruments est heureuse, mais aussi celle des deux musiciens, exceptionnels poètes d'une langue ravissante. Gil Shaham dit que, si le violon et la guitare se marient si bien, c'est parce que l'un et l'autre s'appuient dans un discours équilibré et harmonieux. La guitare pince la corde, donne la consonne si l'on veut, puis le violon tire l'archet et fournit les voyelles, le souffle en somme. Mais sans des musiciens d'une si extraordinaire musicalité, toutes ces belles intentions pourraient bien rester lettres mortes. **FC**

Scarlatti : Sonates pour clavecin, vol. 2

Luc Beauséjour, clavecin

Analekta FL 2 3163

(64 m 45 s)

6 \$\$\$

Dès les premières notes du disque, l'auditeur se laisse prendre par la main, conquis par l'assurance qui émane de l'interprétation de la *Sonate en sol majeur K. 2*. Le son est rond, l'articulation, claire et les deux mains dialoguent avec habileté. Le son de l'instrument est délicatement fruité et le grave est en équilibre avec l'aigu qu'il ne couvre jamais, même dans les sonates très animées (il s'agit d'un clavecin italien d'après Baffo, Venise 1574, par William Post Ross, Boston 1974). Luc Beauséjour s'affirme de plus en plus comme un des maîtres du clavecin. Son art rappelle celui d'un Andreas Staier, avec moins d'imagination débridée mais aussi moins d'ostentation : on ne perd rien au change. La célèbre *Sonate en mi majeur K. 380* est jouée d'un seul allant, sans les habituels m'as-tu-vu qu'on y ajoute pour ébahir l'auditoire, tandis que la belle et mélancolique *Sonate en fa mineur K. 69* est rendue avec sobriété. L'émotion devient alors d'autant plus contagieuse qu'elle est contenue. Tout au long des dix-huit sonates qui composent ce deuxième volume consacré à la musique pour clavecin de Domenico Scarlatti, la virtuosité est maîtrisée, c'est-à-dire qu'elle est maintenue au service des intentions de l'interprète. Le plus bel exemple en est peut-être la longue *Sonate en do majeur K. 132* où se multiplient arpegges, trilles et accords répétés, toutes choses bien difficiles à rendre expressives au clavecin, ce que Beauséjour réussit sans faille. Prise de son réaliste qui ne tente pas de gonfler artificiellement le volume du clavecin. **AL**



Mozart : « Ah! Vous dirai-je maman »

Catherine Perrin, clavecin Kirckman 1772

Atma ACD2 2301

(61 m 50 s)

6 \$\$\$

C'est le clavecin Kirckman 1772 qui est la véritable « vedette » de cet enregistrement.



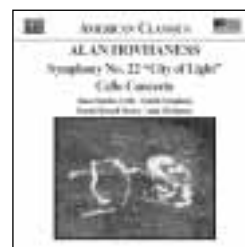
le leader du disque classique

Disque du mois



8.555924

Moussorgsky
Tableaux d'une exposition (orch. Ravel)
Nuit sur le mont Chauve.
Orchestre symphonique national d'Ukraine,
dir. T. Kuchar



8.559158

Hovhannes
Symphonie no 22 "City of Light"
Concerto pour violoncelle et orchestre.*
*Janos Starker (violoncelle), Orchestre
symphonique de Seattle, dir. D. Russell
Davies.



OA0869D

Mozart
Cecilia Bartoli chante Mozart.
Concentus Musicus Wien, dir. Nikolaus
Harnoncourt.
(DVD Video)

6 nouveautés en format
DVD Vidéo.

www.naxos.com

L'instrument, doté d'un mécanisme de changement des jeux dont on apprécie les avantages durant l'écoute, a des sonorités variées quoique sans ampleur (la prise de son compense ces limites), avec des basses colorées et un aigu délicieusement aigrelet. Outre les célèbres variations annoncées sur la pochette comme morceau de résistance, on entend, du même Mozart, la *Sonate K. 570*, la *Fantaisie en ré mineur* et l'« Allemande » extraite du K. 399, mais aussi la très belle *Sonate en fa majeur Hob. XVI:23* de Haydn et un *Duo en la majeur* de Jean-Christien Bach (ce dernier morceau joué à quatre mains avec Robert Sigmund). Le titre du disque est donc trop restrictif par rapport au contenu réel. Tous ces morceaux n'étaient pas explicitement destinés au clavecin mais ont été composés à une époque, quelque part dans la seconde moitié du XVIII^e siècle, où coexistaient clavicorde, clavecin et pianoforte. L'expérience tentée par Catherine Perrin n'est donc pas arbitraire. Mais, à vrai dire, l'interprétation de ces œuvres sur clavecin ne révèle rien de bien nouveau à leur sujet et ne convainc pas beaucoup non plus. L'écriture même des pièces fait parfois obstacle. Ainsi, les figures arpégées qui servent d'accompagnement dans le magnifique « Adagio » de la *Sonate* de Haydn ont des résonances embrouillées. L'interprète exécute son programme avec goût mais neutralité, pour ainsi dire trop sagement. **AL**



Ignaz Friedman: Complete Recordings Vol. 3

Naxos 8.110690 (60 m 28 s)

⑤ \$

Polish virtuoso pianist Ignaz Friedman (1882-1948) had a special affinity for the works of Chopin, which he not only played and recorded but proudly edited (as a brief 1940, anti-German interview on this disc reveals). The highlight of this offering is Friedman's celebrated 1930 recording of Chopin's *Mazurkas (Op. 7, Nos. 1-3), Op. 33 No. 2, 4; Op. 24, No. 4; Op. 41, No. 1* (two versions from 1929 and 1930); *Op. 50, No. 2; Op. 63, No. 3; Op. 67, No. 3, 4; Op. 68, No. 2*). The pianist's exuberance and elastic rubato, crucial to this folk dance genre, have been the subject of study for all subsequent performers. Ward Marston's restoration is clear, ringing, and very colorful for recordings of the period. An enchanting disc. **PA**

Schubert : La Musique de chambre

Andante « Great Composers »

(4 CD : 254 m 29 s)

⑥ \$\$\$\$

La plupart des œuvres de la musique de chambre de Schubert retenues dans ce copieux coffret sont déjà bien connues des mélomanes, et c'est bien le seul reproche que l'on puisse adresser à ces interprétations historiques ! Elles ont été enregistrées entre 1926 et 1944 et sont le fait de quelques-uns des plus grands noms de la première moitié du XX^e siècle. On retrouve ainsi le *Trio op. 99* par Cortot, Thibaud et Casals et celui en mi bémol par les frères Busch et Serkin, ainsi

que le *Quintette en do majeur* par le quatuor Pro Arte qui se joint à Schnabel pour le célèbre quintette *La Truite*. Autant dire que nous sommes en présence d'interprètes légendaires, même si leur témoignage peut sembler par moments daté. Moins connu, mais tout autant passionnant, est l'enregistrement de 1928 de l'*Octuor en fa majeur* avec le quatuor Léner auquel se joignent quatre musiciens célèbres en leur temps (dont Hobday à la contrebasse et Draper à la clarinette). On ne manquera pas de s'étonner de la vie intense qui émane de la *Fantaisie pour violon et piano*, enregistrée en 1931 par Adolf Busch et son gendre Rudolf Serkin, ou encore du *Grand Duo pour violon et piano en la majeur* qui a réuni en 1928 Fritz Kreisler et Rachmaninov pour une séance mémorable à tous égards. Jacques Thibaud, accompagné par Tasso Janopoulos, n'atteignait pas en 1944 de telles hauteurs avec la *Troisième Sonatine en sol mineur*. La restauration de ces enregistrements évidemment menacés a été faite avec intelligence. Il faudra donc accepter les « fritures » qui ont été laissées pour ne pas appauvrir le son en l'aseptisant trop. **AL**

ORCHESTRAL

Philadelphia Orchestra (1927-1940)

Schoenberg: *Gurrelieder*; Debussy: *The Raven*;

Hindemith: *Kammermusik No.2*;

Rimsky-Korsakov/Stokowski: *The Maid of Pskov*;

Hunt and Storm Music;

Mussorgsky: *Khovantshchina: Entr'acte from Act 4*;

Boris Godunov *Symphonic Synthesis*; Gliere:

Symphony No. 3; Russian Sailor's Dance from The

Red Poppy;

Debussy: *Prelude à l'après-midi d'un faune* (1927

and 1940); *Nocturnes; Danses sacrée et profane*;

Ravel: *Rapsodie espagnole*

Leopold Stokowski, conductor

Andante 4979-4982 (4 CDs)

CD1: 67m 8s; CD2: 79m 49s; CD3: 79m 52s;

CD4: 73m 32s

④ \$\$\$\$\$

This is the second installment of Stokowski and the Philadelphia Orchestra from Andante. The first issue, of works by Bach, Bizet, Saint-Saëns, Liszt, Sibelius, Dvorák, and Strauss, with a heavy emphasis on the Russians (Tchaikovsky, Shostakovich, Borodin, Rimsky-Korsakov, and Scriabin) received generally favourable reviews.

The centerpiece of this new release is the 1932 American premiere of *Gurrelieder*, which is celebrating the 90th anniversary of its world premiere (in Vienna on February 23, 1913). The score calls for an orchestra of 157, three male choruses, a mixed chorus, five soloists and a speaker. The 120-member Philadelphia Academy of Music performing at the Old Met on April 8, 9, and 11 sounded too small.

This release is based on masters from the April 11 performance previously issued. In its current incarnation, the sound has been improved, especially in the clarity and forward placement of the voices. The surface noise was only minimally reduced in order to preserve sonic integrity. Engineer Ward Marston tinkered with the originals, repla-

cing a wrong entry by the Speaker and improving the sound by splicing in sections from an earlier performance. Still, there is an audible break in Waldemar's monologue, "Es ist Mitternachtzeit" (CD1, Track 9), and a very bad 'buzz' at Waldemar's high note at the end of "Erwacht, Koenig Waldemars Mannen wert!" But overall, the sound quality is very good for a 70-year-old recording.

For what it's worth, Schoenberg himself was said to dislike the recording and the cuts made by Stokowski. Tenor Paul Althouse is a workmanlike Waldemar, and Jeanette Vreeland as Tove suffers from droopy intonation. Rose Bampton is a fine Waldtaube and Benjamin de Loache a vivid Speaker. In spite of the uneven singing, there is an undeniable sense of occasion. Other items of interest include Hindemith's *Kammermusik No. 2* and Debussy's *Prelude à l'après-midi d'un faune*, both previously unreleased. Also a curiosity is the setting of Edgar Allan Poe's *The Raven* for orchestra, with Dubensky as speaker. **JS**

Beethoven: Symphonies 3,4,5,6

Felix Weingartner /Vienna Philharmonic, London Philharmonic, etc.

Naxos 8.110956 (75 m 27 s) / Naxos 8.110861

(75 m 33 s)

④ \$

German conductor Felix Weingartner (1863-1942) was the first maestro to record the complete Beethoven symphonies, and he recorded several more than once. Weingartner's lean, precise, truly classical interpretations retain their enduring magic, as evidenced by these treasurable recordings made between 1927 and 1936. The 1936 *Eroica* with the Vienna Philharmonic is a masterpiece of epic drama, smart pacing, fluid movement and coherence. The other symphonies, plus *Eleven Viennese Dances, WoO. 17*, recorded with the London Philharmonic, Royal Philharmonic, and the British Symphony Orchestra, are also well worth owning. The excellent transfers by Mark Obert-Thorn are detailed and almost noiseless. Recommended. **PA**

Vaughan Williams: Orchestral Works

Royal Liverpool Philharmonic Choir & Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Vernon Handley, conductor.

EMI 5757602 (7 CDs, 523 m)

⑤ \$

This set of the nine symphonies plus other orchestral works of Ralph Vaughan Williams (1872-1958) offers remarkable value to established admirers and those unfamiliar with the pre-eminent British symphonist of the past century. It has arguably the most consistently fine interpretations of the over 9 recorded Vaughan Williams cycles available. Most of the material was recorded between 1988 and 1994 with the Royal Liverpool PO for the EMI Eminence label, which was only fleetingly available in Canada. Now it is freshly repackaged in the super-budget "Classics for Pleasure" line with what amounts to a "bonus" disc of additional key works featuring the LPO. Each disc in the set also receives excellent new liner notes by Andrew Achenbach.

The canny Celt, Vernon Handley, is inspirational in this quintessentially English music. He brings out

its sinewy Ravelian qualities and the more than passing affinities with Sibelius. These are performances of intense conviction which refute the misconception that the scores can't 'travel' beyond the shores of the Sceptred Isle. A *Sea Symphony* (chronologically No. 1) honours the great English choral tradition in setting verses of Walt Whitman. Handley's account is more than a match for the Grammy-winning Atlanta version (Telarc). This recent award at least belatedly attests to the work's unique quality. Pungent and supple impressionism in *A London Symphony* from the Liverpool players provides ample justification for RVW's decision to revise the 1913 original. Symphonies 3 through 6 alternate moving drama and eruptive force. The *Fourth* is comparable in discordant conception to Shostakovich's contemporary symphony of the same number. *Sinfonia antarctica* (No. 7) is given a terrifying, vivid reading, while the *Eighth* and *Ninth* are revealed as astonishingly vigorous and prospective works from an octogenarian.

The couplings for the symphonies are numerous and varied, including *Partita*, *Fantasia on 'Greensleeves'*, the rollicking *English Folk Song Suite* and the small scale choral works, *Serenade to Music* and *Flos Campi*. The LPO contribution consists of the *Tallis Fantasia*, *Five Variants of Dives and Lazarus* and *Job - A Masque for Dancing*, in a 1984 account that has never been matched on record. At just a bit over six dollars per disc, this set is confidently recommended. **WSH**

2003 Neujahrskonzert

Œuvres de Jozef et Johann Strauss père et fils, Carl Maria von Weber, Johannes Brahms

Wiener Philharmoniker, dir. Nikolaus Harnoncourt (2003)

Deutsche Grammophon 474 250-2 (2 CD : 116 m 29 s)

④ \$\$\$

Le Neujahrskonzert est le concert du nouvel an à Vienne. Tous les 1^{ers} janvier, depuis 1941, les musiciens de la Philharmonie, orchestre autogéré, invitent un chef réputé à se joindre à eux pour faire la fête et souhaiter la bonne année à la métropole autrichienne. Au programme : de la musique de danse des Strauss, et en particulier de Johann fils, « le roi de la valse ». Cette manifestation artistique et mondaine prestigieuse est évidemment très courue, télédiffusée, et gravée sur un disque, que l'on vend à bon prix, mais en tirage limité. Certains s'étonneront peut-être de retrouver dans l'édition de 2003 un chef que l'on associe plus naturellement à Bach et au baroque, mais Harnoncourt, à l'instar de Marc Minkowski, s'est fait une spécialité mineure de la musique légère de Vienne, et c'est là un répertoire où on le sent merveilleusement à l'aise (plus que dans Verdi, par exemple). Les musiciens de la Philharmonie, spécialistes incontestés de ce répertoire, le reconnaissent manifestement comme un maître, puisque c'est la deuxième fois en trois ans qu'ils lui font les honneurs du Neujahrskonzert ! Et il le leur rend



bien en contribuant à renouveler la tradition. C'est ainsi que, cette année, en plus de l'inévitable *Beau Danube bleu* et de la non moins incontournable *Marche Raketzki*, on retrouve au programme, non pas la sélection convenue de valse et de polkas archi-connuës à laquelle on s'attendait, mais des joyaux rares, dont quatre morceaux inédits dans ce contexte. Cette année, en plus de la musique de la « tribu » Strauss, on a joué du Weber (*l'Invitation à la danse*, orchestrée par Berlioz), de même que, de Brahms, deux danses hongroises dans une orchestration d'époque, par Reichert, jamais publiée ou enregistrée auparavant. Une première mondiale ! **PMB**

CONTEMPORAIN / CONTEMPORARY

Boulez : Notations, figures-doubles-prismes, rituel

David Robertson, Orchestre national de Lyon

Naïve MO 782163 (62 m 55 s)

⑤ \$\$\$\$

À 78 ans, Boulez semble aussi vert qu'une jeune pousse. L'exceptionnel coloriste nous propose une nouvelle visite de ses chefs-d'œuvre. Et nous sommes heureux d'être guidés dans les méandres complexes de cet univers par le maître lui-même, qui répond dans le livret aux questions de Jean-Pierre Derrien. Avec le temps, après de nombreux voyages chez Malher et Bruckner, se pourrait-il que Boulez ait « romantisé » sa sonorité ? Ses textures semblent plus amples, son matériau plus fourni, presque gonflé. Et il n'y a absolument rien de mal là-dedans ! Il suffit d'écouter les *Notations*, dont cinq sont ici orchestrées sur les douze que Boulez a composées, pour constater toute la richesse sonore déployée dans ces œuvres. *Figures-Doubles-Prismes* est un disque remarquablement chatoyant. Le compositeur et sa musique, non seulement ne se perdent pas, mais mûrissent admirablement bien. **FC**

Sheng : China Dreams, Deux Poèmes de la dynastie Sung, Nanking! Nanking! Threnody for Pipa and Orchestra

Julianna Gondek, soprano

Zhang Qiang, pipa

Samuel Wong, Orchestre philharmonique de Hong-Kong

Naxos 8.555866 (65 m 44 s)

⑤ \$

Bright Sheng est un compositeur chinois né en 1955, qui vit aux États-Unis depuis 1982. Il pratique la fusion intelligente de l'Est et de l'Ouest, ce qui apparaît de moins en moins exotique. Par son alliage de romantisme et de modernisme avant-gardiste, de tradition purement asiatique et de cosmopolitisme européen, Sheng fait un peu penser à Tan Dun – le compositeur de la musique du film *Tigre et Dragon*, ainsi que de nombreuses partitions de concert –, à cette différence que le lyrisme néo-romantique de Sheng fait moins référence à Hollywood que celui de Tan Dun. Sheng est beaucoup plus expressionniste et sa musique est constituée, pourrait-on dire, d'un lyrisme sous-jacent constamment

Mai 2003

En spectacle
le lundi 12 mai
Centre Pierre-Péladeau



SMCD5224

Karina Gauvin
Chants d'Auvergne

En spectacle
le mardi 20 mai
Salle Wilfrid-Pelletier



2894724642

Naida Cole
Reflections

Maintenant en magasin



4400655542

Regina Carter
paganini: after a dream
La première rencontre entre une artiste de jazz et le légendaire violon de Paganini.
Répertoire de compositeurs classiques modernes.



ponctué d'explosions de couleurs, de textures ou de motifs parfois assez violents. J'attire votre attention sur *Nanking! Nanking! A Threnody for Orchestra and Pipa*, une œuvre d'une rare intensité qui traite des exactions commises par l'armée japonaise lors de son invasion de la Chine. Le *pipa*, sorte de luth traditionnel chinois, représente douloureusement la voix d'une victime qui a miraculeusement survécu aux massacres perpétrés par les Japonais dans la ville de Nanking en 1937. La musique est parfois d'une insoutenable férocité, mais le mariage des sonorités disparates et le discours inspiré du compositeur en font une œuvre d'une force rare. **FC**

Tango Song and Dance

Anne-Sophie Mutter, violon – Lambert Orkis, piano

Œuvres d'André Previn, Johannes Brahms, George Gershwin, Fritz Kreisler et Gabriel Fauré
Deutsche Grammophon 471 500-2 (50 m 28 s)

④ \$\$\$

C'est un drôle de programme que nous propose la grande violoniste Anne-Sophie Mutter, où le tango de son époux André Previn et le jazz de Gershwin se mêlent aux *Danses hongroises* de Brahms et au *Caprice viennois* de Kriesler. Un programme qui correspond au désir de l'interprète de sortir un peu de la musique "sérieuse" qu'elle donne habituellement en récital pour retrouver les airs populaires qui sont souvent à la base de l'inspiration des grands chefs-d'œuvre. Plus "léger", certes, mais pas frivole pour autant, et certainement pas "facile", ce répertoire est ici interprété avec une fougue et une précision de tous les instants. Si Gershwin manque un tantinet de *swing*, particulièrement dans *It Ain't Necessarily So*, Mutter y fait tout de même chanter son instrument avec un rare brio. Et puis, on n'a pas souvent l'occasion d'entendre cette musique-là sortir d'un Stradivarius! La violoniste, qui en possède deux, a enregistré ce disque avec le Lord DunRaven, qui a une sonorité chaude et qui semble selon toute apparence s'accommoder fort bien des rythmes jazz ou argentins! Le triptyque d'André Previn *Tango Song and Dance* (1997), composé à l'intention de la violoniste, offre à cette dernière de nombreuses occasions de démontrer sa grande virtuosité. Le compositeur est ici au piano, comme dans les extraits de *Porgy and Bess*. C'est Lambert Orkis qui est au clavier pour la suite du programme et il s'illustre particulièrement dans la *Sonate pour violon et piano no. 1 en la majeur*, op. 13, de Gabriel Fauré. **RB**

De Profundis – 20th Century Works for the Accordion

Œuvres de Sofia Gubaidulina, Vladislav Zolotaryov et Erkki Jokinen

David Farmer : accordéon classique

Black Box BBM1056 (57 m 00 s)

④ \$\$\$

On connaît bien ici le travail de Joseph Petric pour la reconnaissance de l'accordéon et le développement d'un répertoire qui tienne véritable-

ment compte de ses vastes possibilités. D'autres accordéonistes, un peu partout, font un travail similaire ; Friedrich Lips, sans doute le plus connu des accordéonistes russes, a créé et enregistré les deux œuvres de Sofia Gubaidulina qu'interprète ici le jeune Écossais David Farmer, qui, à moins de 30 ans, est déjà reconnu comme l'un des maîtres de cet instrument. Ce n'est certes pas le répertoire enregistré ici qui nous porterait à en douter. La *Chamber Suite* de Vladislav Zolotaryov, un compositeur russe qui vit le jour à Magadan, le village le plus nordique de la Sibérie, et qui se suicida en 1975 à 33 ans, est une œuvre toute en nostalgie, très évocatrice des paysages hivernaux de la Sibérie. Écrite en 1965, avant même que le compositeur entre au Conservatoire de Moscou, l'œuvre est tonale, mais laisse entendre la recherche de nouvelles voies pour un instrument dont le compositeur lui-même était un grand interprète. La courte pièce *Alone* (1979), du compositeur finlandais Erkki Jokinen, sonne comme un combat intérieur entre tension et détente. Comme chez Gubaidulina, on a parfois l'impression d'être à l'écoute d'une œuvre électroacoustique. Les deux pièces de la compositrice russe, *De Profundis* (1978), écrite suite au suicide de Zolotaryov, et *Et Exspecto* (1985), sont comme le reste de son répertoire, remplies de trouvailles sonores, d'une grande originalité et d'une puissance indéniable. **RB**

R. Murray Schafer – Quatuor Molinari

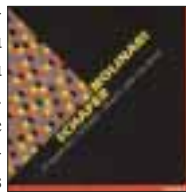
Œuvres de R. Murray Schafer : 8^e Quatuor, *Theseus, Beauty and the Beast*

Quatuor Molinari

ATMA Classique ACD 2 2201 (72 m 54 s)

⑤ \$\$\$

Le Quatuor Molinari poursuit son exploration du catalogue des œuvres du compositeur canadien R. Murray Schafer et prouve encore une fois son attachement à ce répertoire, après l'enregistrement des sept premiers, par une interprétation magistrale du *Quatuor à cordes no 8*, écrit pour lui comme le précédent. La maîtrise de l'écriture de Schafer pour cette formation n'est plus à démontrer et le compositeur adopte pour sa dernière œuvre un ton joyeux et empreint de sérénité, approprié au thème de la commande visant à souligner un 50^e anniversaire de mariage. L'utilisation de certaines techniques de jeu peu communes surprend à peine (surtout venant de Schafer!) tant elle participe avec naturel au développement du discours. Le deuxième mouvement du *Quatuor no 8* double le quatuor par l'ajout d'un enregistrement qui appuie subtilement les instrumentistes jouant en direct, ajoutant une « profondeur de champ » qui souligne magnifiquement le thème de la mémoire que voulait évoquer le compositeur. *Theseus* (1983), pour harpe et quatuor, avec la soliste Jennifer Swartz, nous fait pénétrer dans l'ancre du Minotaure et nous offre encore de



belles découvertes, le son des cordes de la harpe frappées d'une baguette métallique n'étant pas la moindre! Enfin, l'opéra de chambre *Beauty and the Beast* (1979) clos ce programme par une impressionnante performance de la mezzo-soprano Julie Nesrallah, qui doit interpréter cinq personnages différents. Le Quatuor Molinari présente son concert *Nouvelle génération* ce 23 mai, 20h00, à la salle Redpath de l'Université McGill. Au programme : le *Quatuor n° 2*, op. 17, Sz. 67 (1917) de Bartok, *Feux* (2002) de Marc Hyland et une création de Kelly-Marie Murphy. **RB**

MUSIQUES DU MONDE

Jardin de la mémoire

Kiya Tabassian, satar, et Ziya Tabassian, tombak
XXI World Classic, XXI-CD 2 1406 (59 m 02 s)

⑥ \$\$\$

La musique traditionnelle persane, se serait retrouvée récemment au bord de l'extinction. Un nouveau regain d'intérêt de la part de musiciens iraniens nous permet de découvrir une musique aux origines lointaines et au charme évocateur. L'échelle modale de la musique persane divise 17 fois l'octave, produisant 16 intervalles non tempérés. En cours d'improvisation, ces intervalles peuvent même être agrandis ou diminués de près d'un quart de ton. Cette musique typiquement modale n'est aucunement basée sur une notion d'octave et de gamme, comme en musique occidentale, mais plutôt sur le caractère même du mode dans lequel le ou les musiciens improvisent, comme dans la plupart des musiques d'Asie centrale et du Moyen-Orient. Elle utilise des jeux d'accentuation, d'ornementation, de dégradé, d'effet de registre et autres. Les frères Kiya et Ziya Tabassian sont deux jeunes musiciens iraniens de grands talents qui ont étudié en Iran, mais aussi en France et à Montréal, où ils résident maintenant. Ils sont aussi spécialisés en musique européenne du Moyen-Âge et de la Renaissance. Kiya joue du *satar* et Ziya, du *tombak*. Une des grandes qualités du CD de Kiya et Ziya Tabassian est qu'on ressent beaucoup plus clairement chez eux, comparativement au Trio Dastan, les sonorités d'une division non tempérée de l'octave, rendant leur musique beaucoup plus mystique et gracieuse à notre oreille occidentale. **BD**

POUR TOUTE LA FAMILLE

DVD-ROM

Beethoven Lives Upstairs

(Beethoven habite chez moi).

Classical kids. Distribué par The Children's Group. Durée du film : 52 minutes.

En prime : entrevues avec certains des interprètes et le réalisateur, vidéo musical de la *Neuvième symphonie*, 50 minutes d'extraits musicaux de plusieurs compositeurs, jeux interactifs (en anglais seulement).

⑤ Prix suggéré : 25\$

Les petits anglophones connaissent bien les livres et les disques de la collection Classical Kids, qui

proposent des biographies de compositeurs adaptés à la sauce moderne. Deux titres étaient jusqu'ici disponibles sur CD en français, *Beethoven habite à l'étage* et *Vivaldi : la clef du mystère* (qui avait été repris en concert par l'OSM il y a quelques années). Il n'était malheureusement pas possible avant mars 2003 de visionner *Beethoven habite chez moi*, même si la version originale anglaise avait décroché une pléthore de prix en 1993, incluant un Emmy. Le réalisateur David Devine se spécialise dans les films pour enfants qui ont pour thème des créateurs de génie, scientifiques, musiciens ou artistes. Ce film témoigne d'une recherche visuelle certaine mais aussi d'une poésie latente. Le découpage se veut volontairement très rapide (« comme des montagnes russes » explique Devine dans les commentaires disponibles en prime) mais les images, qui s'adaptent parfaitement aux extraits musicaux, restent très expressives. Neil Munro campe un Beethoven explosif mais attachant. Si les enfants semblent d'abord surpris puis amusés des sautes d'humeur excessives de Beethoven, ils découvrent rapidement la profonde humanité du personnage. Le film ne s'attarde qu'à une période très courte de la vie du compositeur (les quelques semaines qui mènent à la création de la *Neuvième symphonie*) mais glisse en sourdine de nombreux extraits des œuvres les plus connues du maître de Bonn. (Malheureusement, elles ne sont pas identifiées, un choix qui manque peut-être de vision pédagogique).

En complément du film, on retrouve un DVD-ROM (à glisser dans l'ordinateur) qui

permet aux jeunes de poursuivre leurs découvertes musicales de façon très ludique. On y aborde les notes, le rythme, on peut « jouer » (avec des codes de couleurs) le thème de la *Neuvième symphonie* et passer des heures à créer des tableaux en écoutant des extraits des œuvres les plus connues de Beethoven. Des heures de plaisir en perspective, surtout pour les 6 à 10 ans. **LR**

ENSEMBLE MULTI-SUPPORTS

Le piano muet

Conte de Gilles Vigneaut, musique de Denis Gougeon, illustrations de Gérard Dubois. Un livre de 56 pages, un CD, une affiche. Co-édition Atma Classique, Éditions Fides et SMCQ Jeunesse.

🕒 Prix suggéré : 25 \$

Tout ceux qui ont passé de longues heures nonchalantes en compagnie de *Pierre et le loup* ou de *Piccolo, Saxo et compagnie* voudront sans nul doute offrir à leurs jeunes amis (5 à 12 ans) cet ouvrage remarquable. Le texte, signé de la main du poète de Natashquan, raconte avec une belle simplicité (qui ne tombe jamais dans la facilité) l'histoire de Lucas, jeune garçon qui aimerait bien connaître le secret du « piano muet » et en apprendre un peu plus sur ce mystérieux grand-père que sa mère évoque avec tant de difficulté. Le conte peut se lire à plusieurs niveaux. Les tout jeunes y verront une aventure vaguement initiatique, les pré-adolescents y retrouveront cette recherche des racines, si essentielles à un épanouissement

personnel, les adultes se rappelleront avec peut-être un pincement au cœur la nécessité de savoir pardonner.

La musique de Denis Gougeon reste très mélodique et toujours expressive. Les thèmes musicaux décrivent des situations (l'enquête, la tristesse, la peur, la joie) plutôt que des personnages (même si Lucas a bien sûr son thème). Le premier thème entendu, celui de l'aventure (qu'on entend à plusieurs reprises) est particulièrement contagieux et s'imprègne aussitôt dans la mémoire. L'interprétation musicale est techniquement sans faille et témoigne d'une belle intensité. Les comédiens sont bien dirigés, même si on aurait peut-être préféré entendre l'histoire narrée par Gilles Vigneault (qui campe néanmoins un grand-père savoureux). Les illustrations, en demi-teintes, suggèrent plus qu'elles n'imposent. En complément, on peut entendre la suite instrumentale du *Piano muet*, consulter les partitions des thèmes musicaux (ceux qui lisent déjà la musique apprécieront de pouvoir « suivre ») et découvrir les caractéristiques des instruments présents. À mettre entre toutes les mains. **LR**



Consultez régulièrement notre site Web pour d'autres critiques de CD. / Visit our Web site for more reviews.
www.scena.org

BESOIN DE DESIGN IMPRIMÉ ET WEB?
sites Web, affiches, dépliants, publicités, cartes de visites...

LOOKING FOR PRINT AND WEB DESIGN?
web sites, posters, flyers, ads, business cards,...

LA SCENA VOCALE DESIGN

INFOGRAPHIE / GRAPHIC SERVICES
 »514 274.2199

<http://design.scena.org>
design@scena.org

La Scena Musicale
ABONNEZ-VOUS ET RECEVEZ UN CD GRATUIT!*
 SUBSCRIBE NOW AND GET A FREE CD!*

1 an / 1 year	10 numéros / 10 issues (taxes incluses)
Canada	30 \$
E.-U./USA	40 \$
Etranger / Foreign	40 \$

nom / name _____
 adresse / address _____
 ville / city _____
 province _____
 pays / country _____
 code postal / postal code _____
 tél. / phone _____
 courriel / email _____
 Visa n° _____
 exp. ____ / ____ chèque inclus / check included

Envoyez à / Send to:
La Scena Musicale
 5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8
 Tél. : (514) 948-2520 Téléc. / Fax: (514) 274-9456 sub@scena.org

* jusqu'à épuisement de la marchandise / while supplies last

Karina Gauvin: Masques élisabéthains / An Ode to Purcell

EN COLLABORATION AVEC



LA CARTE BLANCHE ANNUELLE DE LA SÉRIE DES RADIO-CONCERTS DU CENTRE PIERRE-PÉLADEAU EST CONSACRÉE À LA SOPRANO KARINA GAUVIN. Et que nous réserve le programme de cette soirée intitulée «Masques élisabéthains»?

«Ces sont des œuvres d'Henry Purcell, répond la soprano, des extraits de *Fairy Queen*, *King Arthur*, quelques pièces détachées, bref, en quelque sorte un bouquet d'œuvres choisies chez Purcell. Ce ne sera pas tout à fait un récital

comme les autres, puisque certains éléments visuels viendront agrémenter le tout en montrant un peu ma façon de voir la musique de Purcell, ce qu'elle évoque pour moi.» Ces éléments visuels restent pour le moment enrobés de mystère... Les auditeurs de la radio ne seront-ils pas privés d'un aspect important du concert? La chanteuse se défend: «J'en ai parlé à Odile Magnan, la réalisatrice de l'émission, qui m'a assuré que le genre d'éléments visuels auquel je pense passera très bien à la radio... Cependant, il est vrai que les gens dans la salle auront, comme on dit, un plus.»

Pour quelles raisons choisir, entre tous, le répertoire d'Henry Purcell? «D'abord, explique Karina Gauvin, parce que c'est un compositeur que l'on entend trop peu et, surtout, parce que je l'adore. En fait, il s'agit d'une de mes premières histoires d'amour! Je chantais, encore petite enfant, dans un chœur professionnel à Toronto. La première pièce que nous avons sortie de notre cahier était «Sound the Trumpet» (extrait de *Come Ye Sons of Art*, de 1694). J'ai été immédiatement charmée par la beauté de cette musique-là. Je trouve qu'on ne l'entend pas assez souvent, probablement parce qu'elle est difficile à rendre et exigeante pour les chanteurs. Même si c'est le cas, j'avais trop envie de présenter un tel programme. Cette musique demande une grande pureté de ligne et son écriture contient une telle expressivité, une telle musicalité du texte, que l'on ne s'étonne pas que Purcell ait été surnommé *Orpheus Britannicus*: il a si bien su exprimer la langue anglaise en musique.» Karina Gauvin sera accompagnée lors de ce concert par les huit membres des Chambristes de Ville-Marie et le chef Jean-François Gauthier, avec lesquels elle a enregistré en 1997 son premier disque solo chez Analekta. ■

THE CENTRE PIERRE-PÉLADEAU RADIO-CONCERTS SERIES' ANNUAL *Carte Blanche* CONCERT ON MAY 12TH FEATURES SOPRANO KARINA GAUVIN'S FAVOURITE SELECTIONS.

"These are the works of Henry Purcell from the *Fairy Queen*, *King Arthur*, and various odds and ends—highlights of the composer's compositions," said the soprano. "It will not be a typical recital, since visual elements will enhance the show, illustrating my interpretation of Purcell's music—what it evokes for me." For the moment, however, these visual elements remain cloaked in mystery. Will radio listeners be missing out on one of the concert's key elements? The singer protests, "I've talked about this with Odile Magnan, the show's producer, who assured me that the type of visual elements I had in mind will work fine on radio. It is true, though, that the people in the room will get a little extra."

Why choose the works of Henry Purcell? Karina Gauvin explains, "First, because he's a composer we hear very little, and, above all, because I adore him. Actually, he was one of my first true loves! When I was still a little girl, I sang in a professional choir in Toronto, and the first piece was "Sound the Trumpet" (an extract from *Come Ye Sons of Art*, published in 1694). I was immediately won over by the beauty of this music. I don't think we hear it often enough, probably because it's hard to perform. But I still really wanted to present this kind of program. The music demands a purity of line, and the writing is so expressive, with such musicality of text that it's no surprise Purcell was nicknamed *Orpheus Britannicus*. He really knew how to express the English language musically." The eight members of the Chambristes de Ville-Marie, and the conductor Jean-François Gauthier, with whom she recorded her first solo disc for Analekta, in 1997, will accompany Gauvin. ■

[Translated by Krista Darin]

L'émission RADIO-CONCERTS vous propose Carte blanche à Karina Gauvin: Masques élisabéthains.

Dans le cadre des Radio-concerts en direct du Centre Pierre-Péladeau, la soprano québécoise de réputation internationale Karina Gauvin, nous emmène vers l'Angleterre élisabéthaine. La formule «Carte blanche» permet à la grande interprète de nous faire partager ses coups de cœurs. C'est donc un rendez-vous, le lundi 12 mai sur les ondes de la Chaîne culturelle de Radio-Canada à 20 h, pour ce magnifique concert entièrement consacré à Henry Purcell.

Animation: Françoise Davoine | Réalisation-coordination: Odile Magnan

100.7 FM
Montréal

95.3 FM
Québec

102.5 FM
Ottawa-Gatineau

Lundi 12 mai, 20 h, Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau,
300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal. Info: (514) 987-6919

Unions Libres II

des alliances

explosives

6 mai 2003 18h30
entracte bouffe illustré

- ✦ MUSIQUE
- ✦ PEINTURE
- ✦ THÉÂTRE
- ✦ CINÉMA
- ✦ VIDÉO

Ensemble contemporain de Montréal
En résidence au Conservatoire de musique de Montréal

Véronique Lacroix
Directrice artistique

10 créateurs
pour 5 œuvres multiformes
et une œuvre de Steve Reich

Véronique Lacroix, chef
ECM, 15 musiciens
6 pianistes
artistes invités

Conseil des arts et des lettres Québec

www.voir.ca/ECM

Le Conseil des arts de Montréal

Le Conseil des arts de Québec

Le Conseil canadien de la musique

La Fondation SOCAN

Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

Billets rég. 25\$ - Prévente 32\$ (incluant boîte à lunch)
Étudiants: 2 billets réguliers pour le prix d'un - Billet bénéfice: 100\$
Réserv.: (514) 987-6919 info: (514) 524-0173 www.ecm.qc.ca

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} mai au 7 juin 2003 / from April 1st to May 7, 2003

Sections	page
Montréal et environs	41
Québec et environs	48
Ailleurs au Québec	49
Ottawa-Gatineau	50
Radio	50
TV	51
Sortez votre ado! / Bring a Teen!	52

Visitez notre site Web pour le *Calendrier canadien de musique classique* <calendrier.scena.org> / Visit our website for the *Canadian Classical Music Calendar* <calendar.scena.org>

Remarques : Des annulations ou modifications peuvent survenir. C'est pourquoi nous avons indiqué les numéros de téléphone dans chaque inscription. Aussi, plusieurs concerts sont offerts à prix réduit pour les enfants, les étudiants, le troisième âge, les familles, faible revenu, etc.; ces prix ne sont pas toujours indiqués ci-dessous. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. L'information reçue après la date de tombée pour ce numéro sera affichée seulement dans le calendrier de notre site Web. Certaines inscriptions ci-dessous sont raccourcies, quand les œuvres et/ou les artistes sont trop nombreux, mais on les retrouvera en version intégrale dans notre calendrier Web.

Comments: Cancellations and program changes may occur. This is why phone numbers are included in each listing. Also, many concerts have special ticket prices for children, students, seniors, families, low income, etc.; but these options are not always indicated below. Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Information received after our deadline for this issue appears in our website calendar only. Some listings below may be shortened due to numerous works or performers, but their complete version can be found in our web calendar.

Symboles et abréviations générales

Sortez votre ado / Bring a Teen
→ indique les dates et régions de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.
← indique la date et région de l'inscription où se trouvent tous les détails pour cet événement.

→ indicates dates and regions for all other performances of the same event in this calendar.
← indicates date and region of the listing which has complete details for that event.

chef chef d'orchestre, direction musicale
cond. conductor
CV contribution volontaire ou suggérée
dir. direction musicale, conductor
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre
E.V. ensemble vocal
FA free admission
FD freewill donation
JMC Jeunesses Musicales du Canada
LP gratuit mais laissez-passer obligatoire (Les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence.) / free but you need a pass (Passes are usually in limited numbers, so plan ahead. Some venues require a proof of residence.)
O. S. orchestre symphonique

RSVP prière de réserver tôt / please reserve
S. O. symphony orchestra
x poste (téléphone)

Dates de tombée et adresses courriel pour les deux calendriers du prochain numéro :

- *le Calendrier Régional* : le 9 mai 2003 calendrier@scena.org
- *le Calendrier des Festivals* : le 7 mai 2003 festivals@scena.org

voir : <http://calendrier-guide.scena.org>

Deadlines and email addresses for both calendars in the next issue :

- *the Regional Calendar* : May 9, 2003 calendar@scena.org
- *the Festivals Calendar* : May 7, 2003 festivals@scena.org

see : <http://calendar-help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to:

- admin@scena.org

Télécopieur / Fax: (514) 274-9456

William Byrd, May 3 (followed by harpsichord recitals from May 10 to July 26)
CCC Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest, 843-6577
CCElg Centre communautaire Elgar, 260 Elgar, Île des Sœurs, Verdun, 765-7150
CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338
CIMJM Concours International de Montréal des Jeunesses Musicales 2003 violon, 845-4108
CNDBS Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est, 282-8670 x221
CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve Est, 987-6919; **SPM** Salle Pierre-Mercure
ÉMVI École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine
FMClam Festival de musique classique de Montréal, 768-5406



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112
ByrdH Byrd in the Hands (series organised by CCC); **ISMWB** International Symposium on the Music of

FMM Festival des musiques et du monde
FLPCM Festival de luth Paul Chomedey de Maisonneuve (Société de luth de la Nouvelle-France), 861-3708
JMC Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est (Salle des JMC), 845-4108 x231
MC AC Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 872-8749
McGill-MUS McGill University, Faculty of Music, 555 Sherbrooke Ouest, 398-4547; **POL** Salle Pollack; **RED** Salle Redpath, 3461 McTavish; **SCL** Salle Clara-Lichtenstein (C209)
MchRam Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame Est, 861-3708; **Nantes** Salle de Nantes
OG Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest; **TUD** Salle Tudor
OMGM Orchestre Métropolitain du Grand Montréal 598-0870

OSM Orchestre Symphonique de Montréal 842-9951
PavEnt Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph, Lachine
PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonneuve Ouest), 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve
TLCh Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique, 843-7738
TV Lon Théâtre de la Ville, 180 de Gentilly Est, Longueuil, 450-646-1616; **SJLM** Salle Jean-Louis-Millette
UCon Concordia University 848-4848; **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall 7141 Sherbrooke O (Loyola Campus); **DBCT** D.B. Clarke Theatre (Hall Bldg. downtown), 1455 Maisonneuve Ouest
Udem-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Edouard-Montpetit), 343-6427; **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 Vincent-d'Indy

ARIA
ATELIER DE CHANT

Nouvelle scène d'expression culturelle et de chant à Montréal

Samedi 3 mai - 14 h
Conférence
Débuter une carrière à l'opéra
Invitée : **Chantal Lambert**
directrice de l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal
Animatrice : **Anica Nonveiller**
directrice d'ARIA Atelier de chant
Billets : 12 \$, 10 \$ (étudiants, aînées)

Vendredi 9 mai - 20 h
Récital
L'amour du poète
Les visions masculine et féminine de l'amour se rencontrent et s'entrelacent, deux visions opposées qui s'articulent autour d'un même axe : aimer et être aimé.

Madeleine Soucy, contralto
Nadia Neiazy, mezzo-soprano
Claudette Denys, piano
Guy Gagnon, narrateur
Schumann
Frauenliebe und Leben op. 42
Dichterliebe op. 48
Billets : 15 \$

Lieu : **Salon Aria**
4525A, rue St-Denis
Tél. : (514) 845-4242 info@aria-atelier.com


Allegra Chamber Music Series

22nd Season

piano
Dorothy Fieldman-Fraiberg
oboe
Lise Beauchamp
clarinet
Mariane Croteau
horn
Marjolaine Goulet
bassoon
Mathieu Harel

Works by Mozart, Glinka & Beethoven

Thursday, May 8 at 8 p.m.
Redpath Hall, McGill University
Admission Free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.



UN ÉVÉNEMENT EXCEPTIONNEL

1^{er} juin, 19 h 30
Église Saint-Jean-Baptiste
309, Rachel Est, angle Henri-Julien, Montréal
Info : (514) 739-8172
CARMINA BURANA
Carl Orff
Version avec orchestre
260 choristes
70 musiciens

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, le Chœur et l'Orchestre philharmonique du Nouveau Monde, les Chanteurs de Sainte-Thérèse, la chorale de l'École des Cèdres

Nadya Blanchette, soprano
Pascal Mondieig, ténor
Marc Boucher, baryton

Direction : **Michel Brousseau**

Jeudi 1 Thursday

- 17h. UCon OPCH. \$0-5. **Masa Manojlovic, piano / Christine Zhou, piano.** 848-4848
- 17h. JMC. EL. **Yuki Isami, Charlotte Bletton, flûtes; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 18h. MC AC. EL. FMM. Le Cabaret des festivaliers. *Rencontres et musiques.* Chants arméniens. **Luciné Hovhannissian.** (Collab. UNESCO, CALQ). 856-3787, 872-8749 (→ 2 3)
- 18h30. Hôtel Crowne Plaza, Bureau 202 (bureaux de l'OMGM), 505 Sherbrooke Est. 12\$ RSVP. Invitation à la mélomanie, cours à la carte. *L'univers de Gustav Mahler (1860-1911).* **Claudio Ricignuolo, conférencier.** 385-5015
- 18h30. JMC. EL. **Classe d'Anne Robert, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 19h30. Collège Marie-de-France, 4635 Queen-Mary. 8-15\$. Chostakovitch: Symphonie de chambre op.110a; Mozart: Divertimento K.136; Britten: Illuminations. **Ensemble instrumental Appassionata, Daniel Myssyk, dir.; étudiants du collège.** 737-1177
- 19h30. École FACE, Auditorium, 3449 University. 10-20\$. Dvorak: Symphonie #7; Sibelius: Concerto pour violon. **O.S. FACE, Theodora Stathopoulos, chef; Tina Zhang, violon.** (Collab. Fondation des Amis des Beaux-Arts et l'École des métiers de la construction de Montréal). 695-5919
- 19h30. École secondaire Pierre-Laporte, Amphithéâtre, 975 ch Rockland, Mont-Royal (entrée pavillon sportif). EL. **Élèves de Stéphanie Dionne, percussions.** 739-6311 x229
- 20h. CHBP. LP. *Musique de notre temps.* Bertrand, Esterle, Palmieri, Ristic. **Orchestre baroque de Montréal; Joël Thiffault, chef.** 872-5338
- 20h. UCon OPCH. \$0-5. **Xiodan Zhang, piano.** 848-4848
- 20h. JMC. EL. **Classe d'Anne Robert, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. MC AC. 25\$. FMM. *Les Pérégrins.* Musique séparée (marocaine, turque, grecque); musique traditionnelle des Balkans, du Québec, d'Europe, du Moyen-Orient); musique médiévale. **Judith Cohen, Pierre Langevin, Strada, Tamar Cohen Adams, Charles Edery, vielle, oud, dulcimer, percussions traditionnelles, flûtes à bec, clarinettes, cornemuses, percussions, violons, etc.** 856-3787, 872-8749
- 22h. MC AC. 2\$ (compris dans le billet pour le concert de 20h). FMM. Le Cabaret des festivaliers. *Musique klezmer. Kleztory.* (Soirée conviviale pour rencontrer les artistes). 856-3787, 872-8749

Vendredi 2 Friday

- 13h30. Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary. EL. *Examen terminal.* **Isabelle Fournier, orgue (CMM).** 873-4031 x221
- 14h45. Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary. EL. *Examen terminal.* **Isabelle Demers, orgue (CMM).** 873-4031 x221
- 16h15. Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary. EL. *Examen terminal.* **Nicolas-Alexandre Marcotte, orgue (CMM).** 873-4031 x221
- 18h. MC AC. EL. **Hovhannissian.** 856-3787, 872-8749 (← 1)
- 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Donizetti: Anna Bolena. **Joan Sutherland, James Morris, Michael Myers, Judith Forst, Ben Heppner, Richard Bonynge, chef; Canadian Opera Company 1984.** 343-6427
- 20h. CNDBS. \$12-20. Clavecin en concert. Leclair, Couperin, Rameau, Bach (transcr. Gilbert). **Kenneth Gilbert, Luc Beauséjour, clavecin, orgue positif.** 748-8625
- 20h. MC AC. 25\$. FMM. *Shéhérazade.* Musique gitane et andalouse, mélodies arabes et indiennes. **Anne Létourneau, Galitcha, syncope, Juan José Carranza, les Gitans de Sarajevo.** 856-3787, 872-8749
- 20h. Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin, Laval (École Curé-A.-Labelle). 18-22\$. Offenbach: La Fille du tambour-major. **Théâtre d'art lyrique de Laval; François Panetton, chef.** 450-687-2230 (→ 3)
- 20h. TLCH. 10-15\$. *Dialogue à trois.* Pee Wee Russell, Georges Aperghis, Freedman, John Oliver, Paul Dolden. **Robert M. Lepage, Lori Freedman, François Houle, clarinettes; René Lussier, guitare; Normand Guilbeault, contrebasse; Pierre Tanguay, percussions; André Duchesne, guitare; Jean René, alto.** 843-7738 (→ 3)
- 22h. CHBP. EL. Jazz. **Mike Allen Trio.** 872-5338
- 22h. MC AC. 2\$ (compris dans le billet pour le concert de 20h). FMM. Le Cabaret des festivaliers. *Slonovski Bal. Fanfare des Balkans (saxophone, clarinette, trompette, accordéon, trombone, tubas, percussions, chants, danses).* (Soirée conviviale pour rencontrer les artistes). 856-3787, 872-8749

Samedi 3 Saturday

- 10h. McGill-MUS SCL. EL. ByrdH. ISMWB. *Round table discussion: Byrd in Context I.* Music, Literature, Espionage and the Elizabethan Culture of Surveillance. **Michael Bristol, Wes Folkert, Paul Yachnin (Faculty of Arts, McGill), Rachelle Taylor (Faculty of Music, McGill).** 398-4547

- 11h. McGill-MUS SCL. EL. ByrdH. ISMWB. *Talk: Byrd in Context II.* Byrd's Social Circle. **John Harley (author of William Byrd, Gentleman of the Chapel Royal, UK).** 398-4547
- 13h. McGill-MUS SCL. EL. ByrdH. ISMWB. *Byrd in Context III.* Byrd in Performance. *Talk by Andrew Carwood (Director of the Cardinal's Musicke, UK), Kenneth Gilbert (Faculty of Music, McGill).* 398-4547
- 14h. Salon Aria, 4525A St-Denis. 10-12\$. *Conférence: Faire ses débuts à l'opéra.* **Chantal Lambert (ALOM); Anica Nonveiller (Aria Atelier de chant).** 845-4242
- 14h. McGill-MUS SCL. EL. ByrdH. ISMWB. *Talk: Byrd in Context IV.* Byrd and Contemporary Lute Culture. **Christopher Goodwin (editor of The Lute: Journal of the Lute Society, UK).** 398-4547
- 17h. CCC. CV. ByrdH. ISMWB. *Byrd Songs: Secular music for solo voice and instruments.* Byrd: Prelude and Ground a 5; Rejoice unto the Lord; Ye Sacred Muses; Browning a 5; The Barley Break; Fair Britain Isle; Fantasia a 5; Dowland/Byrd: Pavana Lachrymae. **Matthew White, countertenor; Rachelle Taylor, keyboards; consort of recorders; Danièle Charbonneau, host.** 843-6577
- 18h. MC AC. EL. **Hovhannissian.** 856-3787, 872-8749 (← 1)
- 19h30. Église St-Columba-du-Lac, 11 Rodney, Pointe-Claire. 10\$ suggéré (garderie gratuite). Renaissance, Broadway, etc. **E.V. Octet Plus, Michael McAuley, chef.** 485-9167, 697-8015
- 20h. CNDBS. 18\$. *Chansons des villes, chansons des champs, autour de Clément Janequin.* Janequin: Le chant des oiseaux; La Bataille de Marignan; Je n'ose estre content; Auric Cinq chansons françaises sur des poèmes du 15e siècle (1950); Desprez, Passereau, Lassus, Gaches de Wert. **Chanteurs de la Pléiade, Pierre Turcotte, chef.** 282-8670 x221, 815-6837
- 20h. CPP SPM. 22-40\$. Musique des Andes. **Inti-Ililmani.** 987-6919 (→ 4 14h, 20h)
- 20h. Église Coeur-Immaculé-de-Marie, 7 boul. Desjardins ouest, Ste-Thérèse. \$15. *Récital à la chandelle.* Beethoven, Schubert, Chopin. **Janie Caron, Jérémie Pelletier, pianos.** 450-419-9148
- 20h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. 12-15\$. Beethoven: Symphony #9; Debussy, Brahms, Willsher: mélodies pour chœur. **Chorale Cantabile, Peter Willsher, cond.; Katerina Papadoulis, Julie Boulianne, Marcel van Neer, Luc Lalonde.** 634-1275
- 20h. Église St-Mathieu, 1014 boul. Richelieu, Beloeil. 5-25\$. Guettero, Caccini, Brahms, Rachmaninov, Bruckner, Verdi, Poulenc, Stravinsky, Schubert, Saint-Saëns, Mozart: Ave Maria; Ave verum corpus. **Chœur de la Montagne de St-Hilaire; Francine Lacroix, piano; Daniel Biron, Louise-Marie Beauchamp, voix.** (Précédé par les gagnants du Concours de musique du CMSH). 450-467-4423, 816-6577 (→ 4)
- 20h. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. 10-30\$. Musique de la Renaissance, jazz, pop, classique, contemporaine. **Ste-Anne Singers; Margo Keenan, chef.** 457-9149
- 20h. MC AC. 25\$. FMM. *Nord-Sud à pied.* Traditionnels québécois, cubains, argentins, chants de gorge, celtique; danse percussive; chants a cappella du Tchad. **La corde de bois, Los Corales, Pascal Bujold, Lydia Etok et Nina Segalowitz, Laura Risk et Sandy Silva, H'Sao.** 856-3787, 872-8749
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$ (comprend vin et fromage). Mozart, Bach, Vivaldi, Pachelbel, Gershwin, Bizet, Beethoven, J. Strauss II, Dvorak, Brahms, Mascagni, Lehar. *Sinfonia de Lanaudière.* **Stéphane Laforest, chef.** 450-229-2586

- 20h. Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin, Laval (École Curé-A.-Labelle). 18-22\$. **TALL Offenbach.** 450-687-2230 (← 2)
- 20h. TLCH. 10-15\$. **Dialogue à trois.** (13h30 atelier pour clarinettes, musique de Pee Wee Russell, promenade musicale dans le quartier 987-1639). 843-7738 (← 2)
- 21h. CCC. CV. ByrdH. ISMWB. *Sacred Byrd.* Byrd: Mass for 4 Voices with Proprs for All Saints. **Les Voix Baroques; Andrew Carwood, dir.; Rachelle Taylor, keyboards.** 843-6577
- 22h. MC AC. 2\$ (compris dans le billet pour le concert de 20h). FMM. Le Cabaret des festivaliers. *Convoy Cubano.* (Soirée conviviale pour rencontrer les artistes). 856-3787, 872-8749

Dimanche 4 Sunday

- 12h. École Mont-de-LaSalle, Chapelle, 125 boul. des Prairies, Laval. 10\$. Midi-concert. Opéras, opérettes, comédies musicales (e). **Isabelle Trottier, soprano; Nicole Pontbriand, piano.** 450-687-2230 RSVP
- 13h. CCC. CV. Bach, Chopin, Messiaen, Ligeti. **Claire Rocher, piano.** 843-6577
- 14h. CPP SPM. 20-37\$. Pour les jeunes. Musique des Andes. **Inti-Ililmani.** 987-6919 (← 3)
- 14h. MC AC. 2-5\$. FMM. *Spectacle familial.* Musique et danse du Burkina Faso. **Allakomi (Seydou Zon et ses sept enfants).** 856-3787, 872-8749
- 14h30. Église St-Mathieu, 1014 boul. Richelieu, Beloeil. 5-25\$. **Chœur St-Hilaire.** 450-467-4423, 816-6577 (← 3)
- 15h. Centre culturel (Stewart Hall), 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire. EL. Série Envol. Cassadò, Schubert. **Ioav Bronchti, violoncelle; Olivier godin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 15h. Église catholique de St-Lambert, 41 Lorne, St-Lambert. 17-25\$. *Broadway Encore.* Show Boat, Starmania (e). **Société chorale de St-Lambert; David Christiani, chef; Hugh Cawker, piano; percussions.** 450-461-1095
- 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. Radio-concert à la Visitation. François Devienne, Mozart. **Mathieu Lussier, basson.** 872-8749
- 15h. McGill-MUS POL. 10-15\$. Bizet, Esterle, Brahms, Sibelius, Bériot. **Orchestre des jeunes de Westmount, Mark Simons, chef; Étienne Pemberton, violon.** 767-2525
- 19h. Centre de la Société des Arméniens d'Istanbul, Salle Khatchaturian, 2855 Victor-Doré. \$25. Fondation Bolsahay. *Échos d'Arménie.* Mozart, Rachmaninoff, Gounod, Rossini, Komitas, Dikranian, Spendiarian. **Barseg Tumanyan, baryton-basse; Gregory Chaverdian, piano.** 337-0831, 683-9172
- 20h. CPP SPM. 22-40\$. Musique des Andes. **Inti-Ililmani.** 987-6919 (← 3)

Lundi 5 Monday

- 18h30. JMC. EL. **Classe d'Helmut Lipsky, violon; Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 19h. CHBP. 8-12\$. Société musicale André-Turp. Conférences. *Un triangle musical; Johannes Brahms, Clara et Robert Schumann. Pierre Vachon, conférencier.* 397-0068
- 20h. JMC. EL. **Classe d'Helmut Lipsky, violon; Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval (6 boul. Concordie). 30-100\$ (avec reçu pour fins d'impôt). *Concert bénéfique.* Bizet: Carmen (e); Gounod: Faust (e; arr. Patenaude). **Les Voix d'elles; Gilbert Patenaude, chef; Mariane Patenaude, piano; Natalie Choquette, soprano.** 450-667-2040

Concerts commentés pour le plaisir de savoir

VIVA VOCE

Josquin et ses maîtres



Oeuvres du « Michel-Ange de la musique » et des compositeurs qui l'ont influencé

Mercredi, le 7 mai 2003 à 20 h

SALLE REDPATH

3461, rue McTavish
Université McGill
Métro Peel

25 \$ / 12 \$

Réservations : **(514) 398-4547**

Renseignements : **(514) 489-3739**

Peter Schubert, Directeur artistique



Le bonheur est dans le pré

7 mai, 19 h 30

Conférence préconcert, 18 h 30
Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs
4155, Wellington (métro de l'Église)

Renseignements : 765-7150

Billets : 12 \$



Mardi 6 Tuesday

- ▶ 17h. McGill-MUS POL. EL. Performance Examination Recitals. **Chun-Mei Chu, piano.** 398-4547
- ▶ 18h30. CPP SPM. \$25-100. ECMLive. **Unions Libres II (événement bénéfique).** Reich, Dufort/Breuleux, Ferguson/Marnias, Esterle/Unger, Plamondon/Antippa, Ristic/St-Hilaire. **Ensemble Contemporain de Montréal, Véronique Lacroix, chef; 6 pianistes; etc.** 987-6919, 524-0173
- ▶ 19h. JMC. EL. **Classe de Johanne Arel, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. Église St-Hippolyte, 1055 Tassé, St-Laurent. 13-15\$. Vivaldi: Les Quatre saisons; Beethoven: Symphonie #6 «Pastorale»; Claude Vivier: Pulau Dewata (arr. Michael Esterle). **OMGM; Yannick Nézet-Séguin, chef; Pascale Giguère, violon.** (19h Conférence pré-concert). 855-6110 (→7 9 11 12 13 15)
- ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. Bartók: Concerto pour piano #3; Beethoven: Symphonie #5; etc. **OSM, Roberto Abbado, chef; Piotr Anderszewski, piano.** 842-2112, 842-9951 (→7). ☞

Mercredi 7 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. CV. L'Orgue bien tempéré. *Do, Bach, Buxtehude, Howells.* **Patrick Wedd, orgue.** 843-6577
- ▶ 19h. JMC. EL. **Classe de Johanne Arel, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221



Yannick Nézet-Séguin

- ▶ 19h30. Église Notre-Dame des Sept-Douleurs, 4155 Wellington, Verdun (6 de l'Église). 12\$. **OMGM Nézet-Séguin Giguère.** (18h30 Conférence pré-concert). 765-7150 (←6)
- ▶ 20h. CHBP. LP. Tchaikovsky (né le 7 mai), Rachmaninov. **Alexandre Solopov, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. Église des Dominicains, Auditorium St-Albert-le-Grand, 2715 ch. Côte-Ste-Catherine. 4-7\$. Conférences de l'Association culturelle I.X. Renaud. *Le concert des oiseaux.* **Antoine Ouellette, compositeur.** (Avec diapositives et exemples sonores). 332-4126



VivaVoce

- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 12-25\$. *Josquin et ses maîtres.* Josquin Desprez, Busnoys, Ockeghem, Weerbecke, Compère. **VivaVoce, Peter Schubert, chef.** 398-4547, 489-3739 ☞



Isabel Bayrakdarian

- ▶ 20h. PdA TM. \$10-27. Boccherini: Ritirata notturna di Madrid; Gaos; Impresión Nocturna; Guastavino: La rosa y el sauce; Montsalvatge: Cancion de cuna para dormir a un negro; Jaymes Ovalle: Azulão; Ginastera: Concerto pour cordes, op.33; de Falla: 7 chansons espagnoles. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef; Isabel Bayrakdarian, soprano.** 982-6038
- ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Anderszewski.** 842-2112, 842-9951 (←6). ☞

Jeudi 8 Thursday

- ▶ Hôtel Le Windsor, 1170 Peel. *Gala annuel.* **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** 982-6038
- ▶ 13h15. Cégep Gérard-Godin, Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. Marie Décaray/Ana Sokolovic: Bouba ou les Tableaux d'une expédition. **Ensemble SMCQ Jeunesse; Éric Lagacé, chef.** 626-7887, 843-9305 (→9)
- ▶ 17h. TLCh. EL. *Ateliers ouverts à tous.* 17h jeux vocaux d'improvisation parlée et chantée; 20h atelier de chant. **André Pappathomas, dir.** (Concert le 9). 843-7738
- ▶ 19h. JMC. EL. **Classe de Johanne Arel, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. CHBP. LP. Graupner. **Geneviève Soly, clavecin.** 872-5338
- ▶ 20h. Église St. Clare of Assisi, angle Montarville / Gentilly, Longueuil. 12-22\$. Respighi: Airs et danses antiques, suite #3; Cardy: Dreams of the Sidhe; Puccini: I Crisantemi; Dvorak: Sérénade pour cordes. **Orchestre de chambre OSMONT, Marc David, chef.** 450-670-1616, 450-646-3890
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Marie-Andrée Benny, flûte; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. Allegra Chamber Music Series. Mozart, Glinka, Beethoven. **Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano; Lise Beauchamp, oboe; Mariane Croteau, clarinet; Marjolaine Goulet, horn; Mathieu Harel, bassoon.** 935-3933

Vendredi 9 Friday

- ▶ 13h30. Cégep Gérard-Godin, Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. **SMCQ Bouba.** 626-7887, 843-9305 (←8)
- ▶ 15h15. Cégep Gérard-Godin, Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. **SMCQ Bouba.** 626-7887, 843-9305 (←8)
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Donizetti: Lucrezia Borgia. **Joan Sutherland, Alfredo Kraus; Richard Bonyngé, chef 1980.** 343-6427
- ▶ 20h. Salon Aria, 4525A St-Denis. 15\$. *Aria Atelier de*

À venir / Previews

BRADYWORKS : ANNULATION

Veillez prendre note que le concert « Three Cities in the Life of Dr. Norman Bethune », qui devait être donné par l'ensemble Bradyworks le 3 mai à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, est annulé, le chanteur Michael Donovan étant indisposé. Le concert est reporté à l'automne. D'ici-là, on peut entendre Bradyworks sur le disque « Unison Rituals » que le compositeur Tim Brady fait paraître ces jours-ci chez Ambiances Magnétiques. Brady sera en studio en juin avec le Nouvel Ensemble Moderne pour enregistrer sa pièce *Playing Guitar*, que l'ensemble a créé en 2002. **RB**

LE RETOUR DES BEAUX JOURS

L'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal et son chef **Yannick Nézet-Séguin** soulignent l'arrivée des beaux jours par un concert intitulé « Le bonheur est dans le pré! ». Au programme : *Les Quatre Saisons* de Vivaldi, la *Symphonie n° 6*, « Pastorale », de Beethoven et *Pulau Dewata*, de Claude Vivier, dans une transcription pour orchestre de **Michael Oesterle**, compositeur en résidence à l'OMGM. Les 6, 7, 9, 11, 12, 13 et 15 mai en différents lieux (info : (514) 598-0870). Souhaitons en effet du beau temps à YNS pour lui permettre d'oublier l'annulation des deux derniers concerts de la saison de son autre ensemble, La Chapelle de Montréal, forcé de déclarer forfait en raison d'un manque de fonds. Si vous détenez des billets pour le concert du 6 juin, qui devait présenter l'oratorio *Juditha triumphans*, de Vivaldi, contactez le Centre Pierre-Péladeau au (514) 987-6919 pour un remboursement.

Yannick Nézet-Séguin et l'OMGM seront encore occupé en juin puisqu'ils interpréteront la musique de Rossini à l'Opéra de Montréal! Les représentations de *L'Italiana in Algeri (L'Italienne à Alger)* débutent en effet le 31 mai et se poursuivent les 5, 7, 11 et 14 juin (20 h) à la salle Wilfrid-Pelletier. L'opéra a été créé à Venise en 1813. Le baryton **Terry Murphy** tiendra le rôle de Taddeo, le ténor **Bruce Fowler**, celui de Lindoro, le baryton-basse **Peter Strummer** se glissera dans la peau de Mustafà et la soprano **Louise Marcotte** jouera Elvira. Au moment d'écrire ces lignes, le rôle d'Isabella n'était pas attribué. **RB**

CAPRICE MONTRÉALAIS!

L'ensemble Caprice, fondé en 1986 en Allemagne par le flûtiste **Matthias Maute** et établi à Montréal depuis 1999, termine sa première saison montréalaise par un concert intitulé « Les Barricades Mystérieuses ». Un concert bien montréalais, avec une partie anglaise et l'autre française! D'abord, les musiques de Matthias Maute, Henry Purcell et Christopher Simpson, puis celles de Marin Marais, François Couperin (d'où le titre du concert), Claude Debussy et Erik Satie. Le duo de violes de gambe Les Voix humaines (**Susie Napper** et **Margaret Little**), la soprano **Louise Marcotte** et la danseuse **Marie-Nathalie Lacoursière** se joindront à Matthias Maute, **Sophie Larivière** (flûte), **Michael Spengler** (viole de gambe) et **Maria Grossman** (clavecin). Samedi 10 mai, 20 h, Salle Redpath de l'Université McGill. **RB**

DEUX FOIS PLUTÔT QU'UNE

I Musici de Montréal présente deux programmes différents en cette fin de saison. Une « soirée espagnole » d'abord, le 7 mai au Théâtre Maisonneuve avec la soprano **Isabel Bayrakdarian**. On y entendra des œuvres de Boccherini, Gaos, Gustavino, Montsalvatge, Ovalle, Vivaldi, Ginastera et de Falla. L'ensemble reviendra sur Vivaldi les 15 et 16 mai pour son programme « Violoni E Fagotto » qui fera entendre quatre *concerti* pour cordes et le *Concerto pour basson*, RV 484, avec l'invité **Mathieu Lussier**. **RB**

CRÉATION À MUSICA CAMERATA

L'ensemble Musica Camerata présente une soirée de « Fantaisies romantiques » avec les musiques de Schumann (*Fantasiestücke*, opus 88, pour piano, violon et violoncelle), Dohnanyi (*Quintette pour piano et cordes*, opus 26) ainsi que la création d'une œuvre commandée à **Gabriel Thibaudeau**. On connaît bien ce dernier comme pianiste pour l'avoir vu fréquemment accompagner des projections de films muets à la Cinémathèque québécoise, mais on sait moins qu'il est aussi compositeur et qu'il compte Iannis Xenakis parmi ses maîtres. Le 17 mai, à 20 h, à la Salle Redpath de l'Université McGill, située au 3461, rue McTavish. **RB**

Ensemble
Caprice

Les **Barricades Mystérieuses**

Oeuvres de
Purcell, Couperin, Debussy et Satie

Artistes invitées:
Les voix humaines (violes de gambe) **Louise Marcotte** (soprano)
et **Marie-Nathalie Lacoursière** (danseuse et comédienne)

Samedi 10 mai 2003 à 20h00
Salle Redpath, Université McGill

\$ 20.00 - \$ 16.00 - \$ 12.00

Information et réservation: (514)-523-3611

chant. Schumann: Frauenliebe und Leben, op.42; Dichterliebe, op.48. **Madeleine Soucy, contralto; Nadia Healyz, mezzo; Claudette Denys, piano; Guy Gagnon, narrateur.** 845-4242

► 20h. UCon DBCT. 16-22\$. Gilbert & Sullivan: The Mikado. **Montreal West Operatic Society; Douglas Knight, dir.** 990-8813 (→10 11 15 16 17)

► 20h. Église unie St-Jean, 110 Ste-Catherine Est. 15\$. Bach: Jesu, meine Freude, BWV 227; Komm, Jesu, komm, BWV 229; Lobet den Herrn, alle Heiden, BWV 230; Brahms: Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz, op.29 #2; Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen, op.74 #1. **E.V. Continuo, Sylvain Cooke, chef; Philippe Bélanger, orgue.** 723-6021 (→10)

► 20h. Pierrefonds Comprehensive High School, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. 13-16\$. **OMGM Giguère.** 624-1100 (←6)

► 20h. TLCh. 10-15\$. *Mutisimes et mirlitonades.* **E.V. Mruta Mertsí, André Pappathomas, chef; musiciens invités.** (Ateliers le 8). 843-7738 (→10)

Samedi 10 Saturday

► 9h. PavEnt. EL. **Élèves de Claire Massé, violon.** 634-3471 x302

► 13h. PavEnt. EL. **Élèves de Christiane Lafontaine, piano.** 634-3471 x302

► 14h30. PavEnt. EL. **Élèves d'Arta Desliù, piano.** 634-3471 x302

► 15h. CHBP. LP. *Concert commenté.* **Ensemble I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef.** 872-5338

► 17h. CCC. CV. ByrdH. L'intégrale pour clavier de William Byrd. *Programme I: Works of Sundrie Natures.* **Rachelle Taylor, clavecin, virginal muselar, orgue de chambre, clavicorde.** 843-6577

► 19h. MC AC. LP. Jeune public 7-17 ans. *Musique contemporaine.* Rouge de Vinci. **Tuyo.** 872-9814, 872-8749 (→24)

► 19h30. UCon OPCH. \$5-10. *Spring Gala Concert.* Carter, Glick, Mozart, Patriquin, etc. **English Montreal School Board Choral, Patricia Abbott, dir.; Anne-Marie Denoncourt, piano.** 483-7200, ext.7234

► 19h30. Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard (Centre Leonardo da Vinci). 5-15\$. Franck, Schubert, Mozart, Dawson, Kern, Gounod, Puccini, Mascagni. **Chœur Alarica; Gérard Mac Leay, chef; Daniella Giudice, piano.** 336-6709 (→25 Ottawa-Gatineau)

► 19h30. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. *Concert 38e anniversaire.* Rossini, Mendelssohn, Milhaud, Cousineau. **Orchestre des Petits Violons; Jean Cousineau, chef.** 790-1245, 274-1736

► 20h. Cathédrale, 2 St-Charles-Borromée Nord, Joliette. 20\$. Brahms: Vier Quartette, op.92; Liebeslieder, op.52; Danses hongroises et valse; Zigeunerlieder, op.103. **Chœur du Musée d'art de Joliette; Robert Ingarí, chef; Jacques Giroux, Sandra Murray, Martin Dubé, piano.** 450-756-0311

► 20h. CNDBS. 22\$. Bach: Cantates #82 et 106. **Chœur Mélodium; Martin Dagenais, chef.** 247-9009

► 20h. UCon DBCT. 16-22\$. **MWOS The Mikado.** 990-8813 (←9)

► 20h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. 0-20\$. *Revey venir du Printans.* Lassus, Monteverdi, Janequin, Byrd, Dowland, Arcadelt, Le Jeune, etc; madrigaux. **E.V. Katimavik, Patrick Brodeur, chef; 9 musiciens.** (Joué sur instruments anciens). 450-963-7778

► 20h. Église unie St-Jean, 110 Ste-Catherine Est. 15\$. **Continuo Bach Brahms.** 723-6021 (←9)

► 20h. McGill-MUS RED. 12-20\$. *Les Barricades Mystérieuses.* Purcell, Couperin, Debussy, Satie. **Ensemble Caprice; Les Voix humaines; Louise Marcotte, soprano; Marie-Nathalie Lacoursière, danseuse, comédienne.** 523-3611

► 20h. Théâtre Hector-Charland, 255 boul l'Angé-Gardienn, L'Assomption. 7-15\$. Pachelbel: Canon of Praise; Caccini: Ave Maria; Vangelis: 1492 Conquest of Paradise; Piché: L'escalier; Vigneault: Gens du pays; Desrochers: Je ferai un jardin; Trenet: Mes jeunes années; Fugain: Le printemps. **Chœur Le Carillon; Lucie d'Argencourt, chef; Suzanne Chagnon, piano.** 450-581-7506

► 20h. TLCh. 10-15\$. **Mruta Mertsí.** (14h Carré St-Louis concert in situ). 843-7738 (←9)

► 20h30. Église St-Jean l'Évangéliste, 137 Président-Kennedy (coin St-Urbain). \$8-15. Recentes de musique actuelle, Convergence (Traquen'Art). Peter Togni: selected works; plainchant; contemplative improvisations; sacred and secular music. **Sanctuary (Jeff Reilly, bass clarinet; Christoph Both, cello; Peter Togni, church organ); Alain Trudel, trombone.** 396-3388

Dimanche 11 Sunday

► 11h. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest. EL. *Messe de la fête des Mères.* Fauré: Messe basse. **Manécanterie Harmonia Mundi; Chanteurs de la Basilique; Jean-Pierre Guindon, chef; Pierre Grandmaison, orgue.** 450-467-2813

► 11h. PdA Cinquième Salle. 10-22\$. Société Pro Musica, Topaze. *Populaire.* Fats Waller, Dizzy Gillespie, Miles Davis, Irving Berlin, Charles

Mingus, etc. **Quintette de cuivres Opus Lib.** (Simultanément: atelier d'éveil musical pour les 5-12 ans, 3\$/enfant). 845-0532, 842-2112 (←6)

► 13h. CCC. CV. Bach, Ibert, Rorem, Lalliet, Ginastera. **Jill Rothberg, flûte; Victor Houle, oboe; Viktorya Kasuto, piano.** 843-6577

► 14h. PavEnt. EL. **Élèves de Solange Bellemare, violon.** 634-3471 x302

► 14h. UCon DBCT. 16-22\$. **MWOS The Mikado.** 990-8813 (←9)

► 14h30. PdA SWP. 17-23\$. Les Dimanches en musique. Haydn: Symphonie #72; Elgar: Sea Pictures; R. Strauss: Don Juan; Respighi: Les Pins de Rome. **OSM, Rolf Bertsch, chef; Marie-Nicole Lemieux, contralto.** 842-2112, 842-9951 (←6)

► 15h. Centre culturel (Stewart Hall), 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire. LP. *Jazz expérience.* **Quatuor Rose-Aimée (Guy Richer, contrebasse; François-Olivier Fortin, saxophone; Kevin Simoneau, guitare; Simon Bergeron, batterie).** 630-1220

► 15h. Église Unitarienne, 5035 Maisonneuve Ouest. 5-10\$. **Chœur des Enfants de Montréal, Iwan Edwards, dir.** 485-9933

► 15h30. CHBP. EL. Vaughn Williams, Derek Holman, Michael Head. **Alexander Dobson, baryton; Doreen Uin Simmons, piano.** 872-5338

► 19h30. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest, Outremont. 10-15\$. **OMGM Giguère.** (18h30 Conférence pré-concert). 495-9944 (←6)

► 20h30. Le Va-et-Vient, 3706 Notre-Dame Ouest. 11\$. *Off the Cuff.* De Wagner aux bruits de cuisine. **DB Boyko, voix; Christine Duncan, voix; Jean Martin, percussion.** 940-2330

Lundi 12 Monday

► 19h15. École Ste-Véronique, 250 de la Présentation, Dorval. EL. *Open House: musiciens wanted (winds or percussion).* **Harmonie du Lakeshore, Mark Dharmaratnam, dir.** 636-6993 RSVP

► 19h30. PdA TM. 10-36\$. **OMGM Giguère.** (18h30 Conférence pré-concert). 842-2112 (←6)

► 19h30. Théâtre du Rideau Vert, 4664 St-Denis. 12-20\$. Les Lundis classiques. Haydn, Schumann, Mendelssohn. **Pascale Gagnon, violon; Carole Sirois, violoncelle; Marie Fabi, piano.** 844-1793

► 20h. CPP SPM. 11-26\$. Radio-Concerts. *Carte blanche.* Purcell, etc. **Karina Gauvin, soprano; etc.** (→12 Radio)

► 20h. ÉMVI. 15-25\$. *De la musique et des mots.* **Yuli Turovsky, violoncelle; Esfir Dyachkov, piano; Kim Yaroshevskaya, narration.** 488-6779, 697-3657

Mardi 13 Tuesday

► CPP SPM. 12-18\$. Turina: Sérénade "La Oracion del torero"; Villa Lobos: Quatuor #3; Évangéliste: Spanish Garland. **Quatuor Claudel.** 987-6919, 450-589-5621 x202

► 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. Extraits d'opéras allemand. **OSM, Jacques Lacombe, chef; David Pittman-Jennings, baryton;**

John MacMaster, ténor. 842-2112, 842-9951 (→14). (←6)

► 20h. Théâtre Hector-Charland, 255 boul l'Angé-Gardienn, L'Assomption. 30\$. **OMGM Giguère.** 450-589-9198 x5 (←6)

Mercredi 14 Wednesday

► 12h30. CCC. CV. L'Orgue bien tempéré. *Sol.* Bach, Buxtehude, Froberger, Muffat. **Jonathan Oldengarm, orgue.** 843-6577

► 20h. CPP SPM. 15-22\$. *Terres turquoises.* Musique des Maures et des Séfarades. **Ensemble constantinople, Kiya Tabassian, chef; Françoise Atlan, voix.** 987-6919

► 20h. CHBP. LP. Morton Feldman. **Brigitte Poulin, piano.** 872-5338

► 20h. Église St-Marc de Rosemont, 2604 Beaubien Est. 20-100\$. *Concert bénéfique annuel.* Palestrina: Missa Papae Marcelli; Stabat Mater dolorosa; Janequin: Le chant des oiseaux; Bel aubépin verdissant; La guerre; Les cris de Paris. **Les Petits Chanteurs du Mont-Royal; Gilbert Patenaude, directeur.** 747-0777

► 20h. Église Très-St-Nom de Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). EL. Bach, Couperin, Brahms, Schumann, Vierni, Boulnois, Guilmant. **Classe de Jean Le Buis, orgue (CMM).** 873-4031 x221

► 20h. Église Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (méto Joliette). 10\$. Festival Orgue et couleurs. *Venetian Organ Music.* Andrea Gabrieli, Giovanni Gabrieli, Cavalli, Vivaldi, Marcelllo, Galuppi, Lucchesi, Grazzioli, Micconi. **Roberto Micconi, organ.** (Collab. Institut culturel italien). 872-2200; 849-3473

► 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM opéra allemand.** 842-2112, 842-9951 (←13). (←6)

Jeudi 15 Thursday

► 11h. OG TUD. 10-19\$. Vivaldi: Quatre concerti pour cordes; Concerto pour basson, RV 484. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef, Mathieu Lussier, basson.** 982-6038 (→17h45 + 16)

► 17h45. OG TUD. 10-19\$. **I Musici Lussier.** 982-6038 (←11h)

► 19h. Église catholique de St-Lambert, 41 Lorme, St-Lambert. 7-10\$. Bach: Bist du bei mir; Scarlatti: We Will Sing For Joy; McGillivray: Here's To Song; Brian Gibson/Bob Buckley: This Is My Home, Oh Canada; Ah! si mon moine voulait danser (arr. Godfrey Ridout); Where Go The Boats (arr. John Govedas). **Chorale des Enfants de la River-Sud; Winnipeg Mennonite Children's Choir.** 450-676-7656, 450-447-1184

► 19h30. Église St-Pierre-Apôtre, Sous-sol, 1341 René-Lévesque Est. 8-10\$. Société de flûte à bec de Montréal. *Lecture à vue.* **Caroline Tremblay, dir.** 384-8725, 450-677-5885

► 20h. CPP SPM. 25-50\$. Série 10e anniv. du CPP. *Gala de clôture Mon Pays, Mes Cultures.* **Groupes canadiens de différentes traditions.** 987-6919

► 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 10-12\$. **OMGM Giguère.** 872-9814 (←6)

LES PETITS VIOLONS
38^e anniversaire
Direction Jean Cousineau

Symphonie pour cordes n° 9 F. Mendelssohn
La Tempesta G. Rossini
Scaramouche D. Milhaud orch.
Suite queue leu leu N. Cousineau
De la France au Québec J. Cousineau

Samedi, 10 mai 2003 à 19 h 30

Salle Claude-Champagne, 200 ave Vincent d'Indy, Outremont

Admission 20\$, âge d'or : 15\$, étudiants : 10\$

Billets disponibles au Réseau Admission

(514) 790-1245



École de chant

Classique, comédie musicale, chanson française...

Leçons de chant, coaching, ateliers, master class, concerts, prép. audition...et +

9 Mai : mini-concert, **16 Mai** : master class, **31 Mai** : concert

3555, rue Bordeaux, Montréal | Tél. : (514) 725-7145
www.studioorphee.com

Kim Yaroshevskaya narratrice
Yuli Turovsky violoncelle
Esfir Dyachkov piano

De la musique ... et des mots

Lundi 12 mai 2003 à 20 h **Billets : 25 \$, 15 \$**
École de musique Vincent-d'Indy disponibles de 12 h à 21 h
628, Côte Ste-Catherine, Montréal 5221, boul. Décarie, Montréal
(514) 488-6779 • (514) 697-3657

- ▶ 20h. CHBP. LP. Piazzolla, etc.: tangos. **Ensemble Romulo Larrea; Véronica Larc, chant.** 872-5338
- ▶ 20h. CNDBS. 15-25\$. *Vanitate Mundi*. Pierre Bouteiller: motets; Missa pro defunctis. **Les Voix Humaines.** 842-2112
- ▶ 20h. UCon DBCT. 16-22\$. **MWOS The Mikado.** 990-8813 (+9)
- ▶ 20h. UCon Chapelle Loyola. CV. *La Chorale du Gesù reçoit*. Musique de la Renaissance, du 20e siècle, folklore, spirituel. **Chorale de voix de femmes de l'Université Rutgers (New Jersey), Mary Kennedy, dir.** 450-430-5573
- ▶ 20h. TV Lon SJLM. 25\$. Maurice Yvain: Chanson gitane. **Théâtre Lyrique de la Montérégie, Sébastien Lauriault, chef.** 450-655-8049, 450-658-8278 (→ 16 17 18 22 23 24 25)

Vendredi 16 Friday

- ▶ 11h. OG TUD. 10-19\$. **I Musici Lussier.** 982-6038 (+15)
- ▶ 13h. CCElg. EL. FMClam. **Classes piano solo et duo, 17 ans et plus; chant, 11 ans et plus.** (Jusqu'à 21h30). 768-5406
- ▶ 17h45. OG TUD. 10-19\$. **I Musici Lussier.** 982-6038 (+15)
- ▶ 19h. MChRam Nantes. 0-7\$. FLPCM. *Anthologie pour luth, mise en tablature italienne, c.1600 (manuscrit inédit conservé au CQM).* Présentation audiovisuelle de ce manuscrit; quelques pièces jouées. **Marcel Benoît, luth; Andrée Desautels, musicienne, musicologue.** 861-3708
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania. Michel Veilleux, conférencier. Donizetti: Roberto Devereux. **Alexandrina Pendatchanska, Giuseppe Sabatini, Pierre Lefebvre (Naples 1998).** 343-6427
- ▶ 19h30. Église St-Charles, 2115 rue Centre (métro Charlevoix). 0-10\$. Vierge: Symphonie #3 pour orgue; Mozart: Exultate Jubilate; Handel, Rutter, Pouleuc, etc. **Lucie Beauchemin, orgue; Danielle Beauchemin, soprano.** 362-7041 (→ 18)
- ▶ 20h. Centre culturel / Bibliothèque, 120 rue Principale, Aylmer. 12\$. Mozart, Fauré, Trenet, Vigneault, etc. **Chorale les Lucernais; Yvonne Préfontaine, chef; Yves Charette, piano.** 819-778-3837
- ▶ 20h. CHBP. EL. Beethoven, Schubert, Saint-Saëns, Wieniawski. **Veronika Eberle, violon; Yukimo Urabe, piano.** (Collab. Représentation de l'État de Bavière au Québec). 872-5338
- ▶ 20h. UCon DBCT. 16-22\$. **MWOS The Mikado.** 990-8813 (+9)
- ▶ 20h. TV Lon SJLM. 25\$. **TLM Chanson gitane.** 450-655-8049, 450-658-8278 (+15)
- ▶ 20h30. CNDBS. 15-20\$. FLPCM. *Anthologie pour luth, mise en tablature italienne, c.1600 (manuscrit inédit conservé au CQM).* Sélection de pièces tirées de ce manuscrit. **Marcel Benoît, Guy Ross, luths; Celia's Fanyse (Madeleine Owen, luth; Ilene McKenna, chant).** 282-8670

Samedi 17 Saturday

- ▶ 9h. CCElg. EL. FMClam. **Classes piano solo et**

- duo, 9 ans et moins, 12-14 ans.** (Jusqu'à 21h30). 768-5406
- ▶ 14h. CHBP. EL. Dialogues. Murphy, Hyland, Bartok. **Quatuor Molinari.** (Exposition: Élisabeth Dupond). 872-5338, 527-5515
- ▶ 15h. MChRam Nantes. 0-7\$. FLPCM. *La vie musicale en Nouvelle-France. Ensemble Claude-Gervaise; Élisabeth Gallat-Morin, musicienne, musicologue.* 861-3708



Rachelle Taylor

- ▶ 17h. CCC. CV. ByrdH. L'intégrale pour clavier de William Byrd. *Programme II: Popular Tunes, Grounds and Dances.* **Rachelle Taylor, clavecin, virginal muselar, orgue de chambre, clavicorde.** 843-6577
- ▶ 20h. CNDBS. 15-20\$. FLPCM. *La musique jouée en Nouvelle-France. Ensemble Claude-Gervaise.* 282-8670
- ▶ 20h. UCon DBCT. 16-22\$. **MWOS The Mikado.** 990-8813 (+9)
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Schumann: Morceaux de phantasie pour piano, violon et violoncelle op.88; Gabriel Thibaudeau: œuvre commanditée; Dohnanyi: Quintette pour piano et cordes op.26. **Musica Camerata Montréal.** 489-8713
- ▶ 20h. TV Lon SJLM. 25\$. **TLM Chanson gitane.** 450-655-8049, 450-658-8278 (+15)

Dimanche 18 Sunday

- ▶ 9h. CCElg. EL. FMClam. **Classes piano solo et duo, 10-11 ans, 15-16 ans.** (Jusqu'à 16h30). 768-5406
- ▶ 13h. CCC. CV. Monteclair, Handel, Boismortier, Geminiani. **Ruth Phillips, soprano; Christiane Laflamme, baroque flute; Ellie Nimeroski, baroque violin; Jyrko Georgiev, baroque cello; Akiko Sato, harpsichord.** 843-6577
- ▶ 14h. TV Lon SJLM. 25\$. **TLM Chanson gitane.** 450-655-8049, 450-658-8278 (+15)
- ▶ 15h. Église Très-St-Norm de Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 0-10\$. **Beauchemin x 2.** 362-7041 (+16)
- ▶ 15h. MChRam Nantes. 0-7\$. FLPCM. *Histoire de la fabrication des guitares et des luths (17e-19e siècles).* **Claude Guibord, luthier.** 861-3708
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Haydn, Liszt, Chausson. **Darren Lowe, violon; Suzanne Beaubien, piano; Quatuor Cartier.** 872-5338
- ▶ 19h. UdeM-MUS SCC. 15-35\$. Saint-Saëns: Sérénade d'hiver; Pouleuc: Chanson à boire;

OPÉRETTE

Le Théâtre lyrique de la Montérégie, présente

CHANSON GITANE de Maurice Yvain

SPECTACLE À GRAND DÉPLOIEMENT
50 COMÉDIENS-CHANTEURS, 200 COSTUMES D'ÉPOQUE
DÉCOR PROFESSIONNEL

Direction musicale : Sébastien Lauriault • Mise en scène : Michèle Bournival
Salle Jean-Louis Millette • Théâtre de la Ville, 180, de Gentilly Est, Longueuil
15, 16, 17, 18, 22, 23, 24 mai à 20 h et 18, 25 mai à 14 h

Réservation : (450) 658-8278 (450) 655-8049

Billets : 25 \$ adultes • 22 \$ Age d'Or • 15 \$ étudiants
tlmonteregie@netscape.net

The South Shore Children's Chorus Spring Concert



With Special Guests

The Winnipeg Mennonite Children's Choir

Thursday, May 15, 2003, 7:00 p.m.

Église Catholique de St-Lambert

41 Lorne Ave., St-Lambert

Adults : \$ 10, Children : \$ 12 & under : \$ 7

(450) 676-7656

www.geocities.com/southshorechildrenschorus/

MAI À L'OSM

La pianiste canadienne **Naida Cole**, dont le talent ne cesse de s'affirmer, particulièrement dans le répertoire français, sera avec l'OSM pour un concert Ravel durant lequel elle interprétera le *Concerto pour piano en sol majeur*. La pianiste semble être particulièrement séduite par la musique de Maurice Ravel, dont elle a enregistré les *Miroirs* pour son deuxième disque, qui paraissait en début d'année chez Decca. Son premier disque, acclamé un peu partout, comptait déjà deux oeuvres du compositeur. L'OSM, placé sous la direction de son premier chef invité, **Jacques Lacombe**, interprétera aussi lors de ce concert *Alborada del gracioso*, la suite *Ma mère l'oye*, *Pavane pour une infante défunte*, *Rapsodie espagnole* et, bien entendu, l'incontournable *Boléro*. Le mardi 20 mai à la salle Wilfrid-Pelletier de la PDA.



Parmi les autres concerts à surveiller durant le mois de mai à l'OSM, notons ceux des 6 et 7 mai alors que le chef **Roberto Abbado** entraînera l'orchestre dans son interprétation de la *Cinquième* de Beethoven. On aura auparavant entendu dans le même programme le *Concerto pour piano n° 3* de Bartók, avec la virtuose polonaise **Piotr Anderszewski**, et *Pensacola*, du Canadien **Paul Steenhuisen**, un mélodrame pour orchestre, cuivres et narrateur, sur des textes de Michel-Ange. Tel qu'annoncé en février dernier, le Concert Gala intitulé "Salomé", qui devait être donné les 13 et 15 mai, a été remplacé par une soirée qui présentera des extraits d'opéras allemands. L'orchestre sera sous la direction de Jacques Lacombe et les solistes seront le baryton David Pittman-Jennings et le ténor John Mac Master. Notez que M. Mac Master participera le 17 septembre prochain au Gala bénéfice de *La Scena Musicale* (voir page 11).

Enfin, la saison de l'orchestre se terminera les 27 et 28 mai en soulignant le bicentenaire d'Hector Berlioz par l'interprétation de son magnifique *Requiem*. Le ténor **Stanford Olsen**, le chœur de l'OSM et l'orchestre seront dirigés par le chef français **Jean-Claude Casadesu**. Ce dernier est invité à Montréal pour la deuxième fois depuis le départ de Charles Dutoit. Peut-être devrions-nous nous habituer à le voir diriger l'orchestre... **RB**

REPRISE À CHANTS LIBRES

Chants libres présente, en marge du Festival de théâtre des Amériques, la reprise de l'électr-opéra *L'Enfant des glaces*, créé par la Compagnie lyrique de création en septembre 2000. Une conception de la directrice artistique de la compagnie, **Pauline Vaillancourt**, l'œuvre est construite sur des textes de Gérard de Nerval et de Francisco Gómez de Quevedo, et **Zack Settel** signe la musique. Pour cette première collaboration avec Chants libres, avant *Pacamambo*, un opéra pour jeune public qui fut créé fin 2002, le compositeur a conçu une musique électroacoustique qui n'est jamais tout à fait la même, puisque s'ajoutent à la musique sur bande des traitements électroniques en direct que subit la voix de la soprano Pauline Vaillancourt.

Le corps d'un enfant a été retrouvé dans les Andes après 500 ans de conservation dans un bloc de glace et son spectre hante, à travers la chanteuse, l'homme qui l'a découvert (incarné par le comédien **Jean Maheux**). Le texte est chanté en plusieurs langues et déformé par les manipulations électroniques, ce n'est donc pas dans sa compréhension que se situe l'intérêt premier de l'œuvre, comme c'est d'ailleurs rarement le cas à l'opéra. La mise en scène et la scénographie, encore de Pauline Vaillancourt, mais aussi la chorégraphie de **Johanne Madore**, les vidéographies d'**Yves Labelle**, les costumes de **Caroline Mercier**, les éclairages et les maquillages, bref, chacun des éléments constitutifs du spectacle contribue à ce que *L'Enfant des glaces* soit l'œuvre d'art totale que l'opéra n'arrive malheureusement pas toujours à être. L'enfant qui sort de la glace après 500 ans de captivité est peut-être une vision d'un certain art figé qui ne demanderait pourtant qu'à continuer son évolution. Avec la musique de Zack Settel, qui est bel et bien du XXI^e siècle, et une présentation scénique qui bouscule les conventions, Pauline Vaillancourt continue quant à elle à offrir des solutions pour lutter contre la stagnation.

L'Enfant des glaces est présenté deux soirs seulement, les 4 et 5 juin, au Théâtre d'aujourd'hui. **RB**

Offenbach: La belle Hélène: Vers tes autels Jupin;
Lehar: La Veuve Joyeuse; Strauss: La Chauve-
Souris. **Les Chantres Musiciens; Gilbert
Patenaude, chef; Mariane Patenaude,
piano; Natalie Choquette, soprano.** 808-7616



Michel Cardin

► 20h. MCH Ram Nantes. 15-20\$. **FLPCM. La pratique du luth en Nouvelle-France par Paul Chomedey de Maisonneuve.** Ballard, Basset, Gautier dit le Vieux, François Dufaut, Mézangeau, Jacques Gallot, Merville, anonymes. **Michel Cardin, luth; Robert Derome, conférencier.** 861-3708

Lundi 19 Monday

► 9h. CCEg. EL. FMCIAM. **Classes de violoncelle: violon; vents; piano concerto (tous 6 ans et plus).** (Jusqu'à 21h30). 768-5406

Mardi 20 Tuesday

► 14h. Bibliothèque publique Eleonor London, 5851 boul. Cavendish, Côte St-Luc. 4\$. Vivaldi, Dvorák. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** 485-6900
► 19h30. PdA SWP. 17-35\$. Les Envoleées musicales. Ravel: Alborada del gracioso; Ma Mère l'Oye, suite; Concerto pour piano; Pavane pour une infante défunte; Rapsodie espagnole; Ravel: Boléro. **OSM, Jacques Lacombe, chef; Naida Cole, piano.** 842-2112, 842-9951

Mercredi 21 Wednesday

► 12h30. CCC. CV. L'Orgue bien tempéré. **Ré. Bach/Vivaldi; Pachelbel; Mozart; Handel. Yves Préfontaine, orgue.** 843-6577
► 19h30. Église St-André-Hubert-Fournet, 43e avenue, Lachine. EL. **I Musici, Yuli Turovsky, chef; Gianna Corbisiero, soprano.** (Collab. Spinelli). 637-6411

► 20h. Église St-Marc de Rosemont, 2604 Beaujeu Est. EL. Janacek, Palestrina, Smetana, Victoria, Offr. **Chœur Morave; Lubomir Matl, chef.** 872-1730
► 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval (6 boul. Concorde). 30-75\$. **Concert bénéfice 35ème anniversaire.** Haydn: Die Schöpfung (La Création). **Chœur de Laval, Pierre Simard, chef; Nadya Blanchette, Marcel van Neer, Alain Duguay; orchestre.** 255-6863, 450-622-3023

Jeudi 22 Thursday

► 18h30. Hôtel Crowne Plaza, Bureau 202 (bureau de l'OMGM), 505 Sherbrooke Est. 12\$ RSVP. Invitation à la mélomanie, cours à la carte. **Les surprises de Gioachino Rossini (1792-1868).** Des premiers opéras aux "Péchés de ma vieillesse". **Claudio Ricignuolo, conférencier.** 385-5015
► 20h. CHBP. LP. Bartók, Liszt, Prokofiev. **Jimmy Brière, piano.** 872-5338
► 20h. TV Lon SJLM. 25\$. **TLM Chanson gitane.** 450-655-8049, 450-658-8278 (←15)

Vendredi 23 Friday

► 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Rossini: l'Italana in Alger. **Doris Soffel, Günther von Kannen (Schwetzigen 1987).** 343-6427
► 20h. McGill-MUS RED. 20-25\$. Série Vingtième et plus. Marc Hyland: Feux; Kelly-Marie Murphy: création; Bartok: Quatuor #2, op.17, Sz.67. **Quatuor Molinari.** 398-4547, 527-5515
► 20h. TV Lon SJLM. 25\$. **TLM Chanson gitane.** 450-655-8049, 450-658-8278 (←15)
► 20h. TLCh. 12-15\$. **Les papillons jouent.** Mark Warhol, Ligeti, Stockhausen. **Ensemble Warhol (Catherine Issaly, flûte; John Jensen, piano; Annabelle Renzo, harpe).** 843-7738 (→24)
► 20h30. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 4230 Drolet, \$5-18. Beethoven, Stiegler, Arnold. **Quatuor Bozzini.** 848-4716

Samedi 24 Saturday

► 14h. CHBP. LP. **Tuyo Rouge.** 872-9814 (←10)
► 17h. CCC. CV. ByrdH. L'intégrale pour clavier de William Byrd. **Programme III: The Great Cycle of Pavans and Galliards (part 1) and the Almans. Rachelle Taylor, clavecin, virginal muselar, orgue de chambre, clavicorde.** 843-6577
► 19h30. Église St-Antoine des Laurentides, 705 bd des Laurentides, St-Jérôme. 15\$. Negro spiritual; musique actuelle; barbershop, contemporain; Renaissance; Vivaldi: Magnificat; Domine ad adiuvandum me festina; Bach: fugue. **Chorale du**

Cépeg de St-Jérôme; Alain Vadeboncoeur, chef; 11 musiciens. 450-430-3820

► 20h. Centre culturel et communautaire, 794 Maple, Prévost. 12-15\$. Byrd, Raminsh, Brahms, Daley, Lunell, Handel. **Polyphonie des Laurentides; Johanne Ross, chef; Louise Lessard, piano.** 450-436-3037
► 20h. Église St-Ignace, 339 ch du Fleuve, Côteau-du-Lac. 12-15\$. Handel, Mozart, Rossini. **Dieudonné Bolduc, contreténor; Lorraine Gariépy, piano.** 450-763-2379
► 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 10-12\$ à la porte. Mozart: Requiem; Andrew Lloyd Webber: medley; Mitch Leigh: Man of La Mancha (e); Marie Bernard: Petite suite québécoise, ouverture. **Stewart Hall Singers, Mary Jane Puiui, dir.** 631-4951
► 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$ (comprend vin et fromage). **André Laplante, piano.** 450-229-2586
► 20h. Pierrefonds Comprehensive High School, Auditorium, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. 15\$. **Concert du 10e anniversaire.** Vivaldi: Gloria; Mozart: 6 Nocturnes; Marie Bernard: Petite Suite Québécoise. **E.V. Florilège; Cristian Gort, chef.** 694-4235
► 20h. TV Lon SJLM. 25\$. **TLM Chanson gitane.** 450-655-8049, 450-658-8278 (←15)
► 20h. TLCh. 12-15\$. **Ensemble Warhol.** 843-7738 (←23)

Dimanche 25 Sunday

► 19h. ÉMVI. 10-15\$. **Le mois de mai et des roses.** Œuvres de la Renaissance à nos jours. **Equi Vox Montréal (Chœur féminin), Claire Cloutier, dir.; Danielle Houde harpe; Mélisande Corriveau, viole de gambe.** 817-6310
► 12h30. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. FA. **Plainview-Kennedy High School Choir (New York).** 288-9245
► 13h. CCC. CV. Marais, Hotteterre, Platti, Besozzi, Telemann. **Christopher Palameta, baroque oboe; Suzanne DeSerres, baroque bassoon; Akiko Sato, harpsichord; Tom Jocks, viola da gamba; Jivko Georgiev, baroque cello.** 843-6577
► 13h30. MCH Ram. Prix inclus avec entrée au musée. **Découverte. Société de guitare de Montréal.** (aussi 15h). 861-3708
► 14h. TV Lon SJLM. 25\$. **TLM Chanson gitane.** 450-655-8049, 450-658-8278 (←15)
► 15h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. Concerts Lachine. **Manon Lafrance, trompette; Yves Garand, orgue.** 634-8404

► 15h. McGill-MUS RED. 25-30\$. Société musicale André-Turp. Brahms, Mendelssohn, Schumann. **Nathalie Paulin, soprano; Michael McMahon, piano.** 397-0068, 398-4547
► 15h30. CHBP. LP. Beethoven, Bertrand, Glick, Rorem. **Trio Contrastes.** 872-5338
► 19h30. Centre des loisirs, 1375 Grenet, St-Laurent. 10\$. **Invitation au voyage. E.V. de St-Laurent; Andrei Bedros, chef.** 336-1556, 336-5148



► 20h. UdeM SCC. 5-10\$. Beethoven: Ouverture Egmont; Gershwin: Rhapsody in Blue; Rimsky-Korsakov: Capriccio Espagnol; Jacob de Haan: Symphonic Variations; John Williams: Fantasy of Flight; etc. **Symphonie des Vents de Montréal, Éric Levasseur, chef; Alexis Dumais, piano.** 514-727-7523

Lundi 26 Monday

► 19h30. ÉMVI. EL. Musique de chambre. **Élèves de l'école secondaire Pierre-Laporte.** 739-6311 x229
► 20h. McGill-MUS POL. 15-38\$. Brahms: 3 Intermezzi, op.117 (arr. Alexander Brott); Dvorak: Sérénade en mi mineur; Quintette avec piano (orch. Boris Brott); Bach: Chaconne. **Orchestre de chambre McGill, Alexander Brott, Boris Brott, chefs; Lorin Hollander, piano.** 487-5190

Mardi 27 Tuesday

► 14h. CPP SPM. EL. CIMJM. **Demi-finales.** 845-4108 (→19h30 + 28 29 30)
► 19h30. CPP SPM. EL. **CIMJM demi-finales.** 845-4108 (←14h)
► 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. Berlioz: Requiem. **OSM, Jean-Claude Casadesu, chef; Stanford Olsen, ténor; Chœur de l'OSM.** 842-2112, 842-9951 (→28).
► 20h. PdA TM. \$20-69. Tchaïkovski-Thibaudreau/Brandstrup: La Dame de pique. **Les Grands**

Quatuor

Molinari

Concert Nouvelle génération

Œuvres de Bartók, Hyland et Murphy

Billets en vente à la porte 25 \$ (20 \$ étudiants et aînés)

Vendredi 23 mai 2003, 20 h

Salle Redpath, Montréal

Dialogues à la Chapelle
Musique et art visuel

Samedi 17 mai 2003, 14 heures

Chapelle historique du Bon-Pasteur,
100, rue Sherbrooke Est, Montréal

Entrée libre

Renseignements : (514) 527-5515

Site Web : quatuormolinari.qc.ca



Ville de Montréal

Membra
Jesu Nostri

L'Ensemble Choral Vox

sous la direction d'Alain Vadeboncoeur

vous invite à son concert de musique baroque allemande :

Bruhns, Buxtehude et Bach

Solistes : Ingrid Boussaroque, soprano • Élise Kennedy, soprano
Scott Mackey, alto • Esteban Larotta, ténor • Alain Vadeboncoeur, basse

Samedi 31 mai 2003 à 20h00 à l'église Sainte-Brigide
rue Alexandre-de-Sève (coin de René-Lévesque)

Coût des billets : 15,00 \$

Information et réservations :

1. Carole Richard : 514-595-5295

2. Paroisse Sainte-Brigide : 514-522-4584

Ballets Canadiens de Montréal; orchestre, Jacques Lacombe, chef. 842-2112, 849-0269 (→28)

Mercredi 28 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 20-23\$. Les Matins symphoniques. Dvorak: Légendes #1-5; Kuhlau: Concertino pour deux cors; Moussorgski-Ravel: Tableaux d'une exposition. **OSM, Jacques Lacombe, chef; John Zirbel, Denys Derome, cors.** 842-2112, 842-9951 (→)
- ▶ 12h30. CCC. CV. L'Orgue bien tempéré. La. Bach; Messiaen; Franck. **Erik Reinart, orgue.** 843-6577
- ▶ 14h. CPP SPM. EL. **CIMJM demi-finales.** 845-4108 (→27)
- ▶ 19h30. CPP SPM. EL. **CIMJM demi-finales.** 845-4108 (→27)
- ▶ 19h30. TV Lon Salle Pratt & Whitney. 150 Gentilly E. 5-15\$. **Concert du Printemps.** Delibes, Strauss, Darius, Brahms, Berlioz, Leclerc, Bach, Rutter, Mozart, Salvador, folklore portugais. **O.S. de la Montérégie, Marc David, chef; Chœur d'éléves de la CSMV.** 450-670-0730 x635, 450-646-3890
- ▶ 20h. PdA TM. \$20-69. **GBCM Dame de pique.** 842-2112, 849-0269 (→27)
- ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Berlioz.** 842-2112, 842-9951 (→27). (→)

Jeudi 29 Thursday

- ▶ 14h. CPP SPM. EL. **CIMJM demi-finales.** 845-4108 (→27)
- ▶ 19h30. CPP SPM. EL. **CIMJM demi-finales.** 845-4108 (→27)
- ▶ 20h. CHBP. LP. Arriaga, Meyerbeer, Hui, Bertrand. **Quatuor Alcan; Liu Fang, pipa; Jean-Guy Boisvert, clarinette.** 872-5338
- ▶ 20h. CNDBS. 15-28\$. Handel: *Acis and Galatée* (version concert). **Les Boréades; Suzie Leblanc, Mark Bleeker, Nathaniel Watson, Marc Molomot.** 634-1244 (→30). (→)

Vendredi 30 Friday

- ▶ 14h. CPP SPM. EL. **CIMJM demi-finales.** 845-4108 (→27)
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. *Soirée spéciale: Les principaux rôles.* Rossini: *L'Italiana in Algeri*. **Agnes Baltza, Teresa Berganza, Marilyn Horne, Sesto Bruscantini, Mario Petri, William Matteuzzi, Bruno Pratico, etc.** 343-6427
- ▶ 19h30. Église, 1664 boul. Montarville, St-Bruno. EL. Chants du Moyen-Âge à nos jours. **Manécanterie Harmonia Mundi; Margo**

Valade-Beaudet, chef; Francine Lavallée, piano. 450-467-2813

- ▶ 20h. CNDBS. 15-28\$. **Boréades Acis Galatée.** 634-1244 (→29). (→)
- ▶ 20h. CCC. 10-20\$. **Concert bénéfique.** Strauss: *Andante*; Gougeon: *Jupiter*; Dukas: *Villanelle*. **Orchestre des jeunes de Westmount; John Zirbel, horn; Yegor Dyachkov, cello; Jean MacRae, viola; Jean Saulnier, Sandra Hunt, pianos.** 767-2525
- ▶ 20h. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation. 5-20\$. **Mère et Paix.** Raminsh: *Magnificat*; Guerrero, Vittoria, Bruckner, Stravinski, Watson Henderson: *Musique sacrée a cappella*. **Chœur de l'Art Neuf, Pierre Barette, dir.; 10 musiciens; Noëlla Huet, mezzo.** 525-8048 (→31)
- ▶ 20h30. Cégep Marie-Victorin, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 6-10\$. Berlioz: *Ballet des ombres*; Gounod: *Gallia*; Fauré: *Pavane*, *Cantique de Jean Racine*; Lehar: *Chanson de Vilya*; vieilles chansons françaises, etc. **Chœur Opus 7000; Régis Rousseau, chef; Ghislaine Giroux, piano; Aurélie Calabrese, soprano.** 328-3817

Samedi 31 Saturday

- ▶ 17h. CCC. CV. ByrdH. *L'intégrale pour clavier de William Byrd. Programme IV: The Great Cycle of Pavans and Galliards (part 2) and more Popular Tunes.* **Rachelle Taylor, clavecin, virginal muselar, orgue de chambre, clavicorde.** 843-6577
- ▶ 19h. CCElg. 0-5\$. FMClAM. *Récital gala des gagnants; remise des bourses et prix.* 768-5406
- ▶ 19h30. CNDBS. 15\$. **Concert marial.** Poulenc, Caccini, Calmel, Scarlatti, Luengen, Kendrick. **Modulation (E.V. féminin); Lucie Roy, chef; orgue.** 849-6869
- ▶ 19h30. Église de l'Assomption de la Sainte Vierge, 153 du Portage, L'Assomption. 15\$. Chants sacrés, Renaissance. **Chœur Notre-Dame du Portage; Micheline Vachon, chef.** 450-589-3313
- ▶ 19h30. Maison des Arts, Théâtre des Muses, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 10-15\$. Finn dans la quête du soulier vert (comédie musicale inspirée de légendes irlandaises). **La Troupe Fantasia; Ghislaine B. Bélanger, chef; Richard Gingras, orgue; Bernard Émond, chorégraphe; Steve Durepos, danse folklorique irlandaise.** 450-628-2285 (→1/6)
- ▶ 20h. Cathédrale, 355 St-Georges, St-Jérôme. 10-25\$. Orff: *Carmina Burana*; Liszt: *Les Préludes*. **Chœur et Orchestre philharmonique du Nouveau Monde; Michel Brousseau, chef; Les Petits Chanteurs du Mont-Royal; Chanteurs de Sainte-Thérèse; Chorale de**

ACIS ET GALATÉE : MASQUE ET BERGAMASQUE

À la fin mai, l'ensemble de musique baroque Les Boréades innovera en présentant pour la première fois un opéra baroque. Sa version de l'opéra-masque *Acis et Galatée* mettra en vedette cinq chanteurs et dix musiciens. Œuvre la plus populaire de Haendel durant tout le XVIII^e siècle (elle aurait été jouée 100 fois du vivant du compositeur), *Acis et Galatée* a été composée en 1718 pour le comte de Carnavon (nommé plus tard duc de Chandos), protecteur de Haendel à l'époque. Ce masque en trois actes, pensé pour un effectif réduit (aussi nommé « version de Cannons », lieu de résidence du comte), doit être considéré, souligne Francis Colpron, directeur artistique de l'ensemble, comme de la musique de chambre et être traité comme tel.



Le synopsis du masque est relativement simple. Largement adapté de « l'histoire d'Acis, Polyphème et Galatée » du Livre XIII des *Métamorphoses* d'Ovide (qui avait déjà inspiré Haendel en 1708), le livret de John Gay met en scène trois personnages principaux (campés ici par la soprano **Suzie LeBlanc**, le ténor **Marc Molomot** et le baryton **Nathaniel Watson**). Galatée, nymphe des mers, follement éprise d'Acis, fils de Pan, accepte sa proposition de mariage. Malheureusement pour le jeune couple, Polyphème, un cyclope, tombe amoureux de la belle Galatée. Furieux de jalousie, il tue Acis, qui devient alors immortel, métamorphosé en source. Plutôt que de céder à Polyphème, Galatée préfère elle-aussi mourir et demandera aux dieux de la transformer en arbre pour pouvoir être abreuvée par Acis.

L'œuvre sera présentée en version concert, sans aucune mise en scène, « comme cela se faisait à l'époque », précise Colpron. *Acis et Galatée* est estimée par plusieurs musicologues comme l'œuvre charnière qui fait le lien entre les masques de l'époque de Purcell et les oratorios tardifs de Haendel, notamment à cause de son utilisation poussée des chœurs. Les Boréades compléteront par ailleurs ces chœurs avec une flûte qui reprendra la ligne des sopranos. Même si l'instrument n'avait pas été intégré de cette façon du vivant de Haendel, on assistait régulièrement à des changements d'instrumentation et Colpron se défend bien d'avoir voulu « se mettre partout ». *Les 28, 29 et 30 mai, chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours.* Info : (514) 634-1854. **Lucie Renaud**

LE CHEUR À LA FÊTE

Le chœur Musica Orbium, fondé et dirigé par **Patrick Wedd**, donnait son tout premier concert en novembre 1992. Il présente cette année sa dixième saison et son prochain concert sera l'occasion de jeter un regard rétrospectif sur cette première décennie.



« Déjà vu ! Les dix saisons d'Orbium » proposera donc, comme le répertoire de l'ensemble, une vaste palette d'œuvres de styles variés et d'époques différentes, allant du chant grégorien jusqu'à la musique de son directeur, en passant par celles de Poulenc et Copland. Le dimanche 1^{er} juin 2003, 19 h 30, à la salle Pollack de l'Université McGill. Information : (450) 671-3548 **RB**

NOUVELLE ENCYCLOPÉDIE DE LA MUSIQUE

Les éditions Actes Sud, en collaboration avec la Cité de la musique de Paris, lançaient le 23 avril dernier à l'Université de Montréal le premier des cinq volumes de *Musiques – Une encyclopédie pour le XXI^e siècle*. Cette entreprise de longue haleine commandée en 1997 au musicologue **Jean-Jacques Nattiez**, qui en assure la direction, est publiée en version originale italienne par les éditions Einaudi d'Italie. Intitulé *Musiques du Vingtième Siècle*, ce premier volume ne réunit pas moins de 230 essais touchant aux aspects les plus divers de la création musicale du siècle dernier. L'ouvrage met à contribution de nombreux collaborateurs québécois, parmi lesquels **Johanne Rivest, Jean Boivin, Serge Provost et Réal La Rochelle**. Si on connaît un peu Jean-Jacques Nattiez, on ne sera pas surpris de constater que certains des auteurs de l'ouvrage n'hésitent pas à adopter des points de vue très polémiques, quitte à ranger complètement leur objectivité au vestiaire... Ce premier volume est à prix spécial de lancement jusqu'à la fin du mois de mai. **RB**

musica orbium
direction: patrick wedd

musica orbium tenth season
musica orbium tenth season

Sweet Dreams
The ten
dix seasons
saisons
of
d'Orbium Orbium

Déjà vu!

Dimanche 1^{er} juin 2003 à 19 h 30
Sunday June 1st, 2003 at 7:30 p.m.

Salle de concert Pollack Concert Hall
555, rue Sherbrooke Ouest, métro McGill

Billets	Tickets
Prévente 18 \$	In advance \$18
À la porte 20 \$	At the door \$20
Aînés, étudiants et sans emploi . 10 \$	Seniors, students and unemployed . \$10

Renseignements - Information:
(450) 671-3548 www.musicaorbium.org

Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts

l'École des Cèdres; Nadya Blanchette, Pascal Mondieig, Marc Boucher. 450-979-8028 (→1/6)

► 20h. CPP SPM. Musique Klezmer (tradition juive). **The Klezmatiks.** 987-6919

► 20h. CHBP. EL. **Lauréats du Concours de musique du Québec.** 872-5338

► 20h. Église St-Bonaventure, 5205 St-Zotique Est (coin 42e avenue). 10\$. Schumann: Symphonie #3; Dvorak: Concerto pour violoncelle. **O.S. CAMMAC; Sébastien Lauriault, chef; Onuma Toshiyuki, violoncelle.** 450-681-6950

► 20h. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation. 5-20\$. **Chœur de l'Art Neuf.** 525-8048 (←30)

► 20h. Église Ste-Brigide, Alexandre-de-Sève/René-Lévesque. 15\$. **Membra Jesu Nostri.** Bruhns, Buxtehude, Bach. **Ensemble Choral Vox, Alain Vadeboncoeur, chef; Ingrid Vossaroque, Élise Kennedy, sopranos; Scott Mackey, alto; Esteban Larotta, ténor; Alain Vadeboncoeur, basse.** 595-5295, 522-4584

► 20h. Église Ste-Genève, 16037 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 20-25\$. Vivaldi: Magnificat; Bach: Magnificat; Pärt: Magnificat. **Chœur Bizaillon; Ivan Sabourin, chef, 20 musiciens; 5 solistes.** 696-4747

► 20h. Église Très-St-Nom de Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 20-25\$. Beethoven: Fantaisie chorale op.80; Orff: Carmina Burana. **Chœur polyphonique de Montréal; Ensemble choral St-Eustache; Ensemble Vivace; Petits Chanteurs de la Cathédrale; Pierre Turcotte, chef.** 450-465-4664

► 20h. PdA SWP. 42-111\$. Rossini: L'Italiana in Algeri. **L'Opéra de Montréal; Peter Strummer, Danièle LeBlanc, Benjamin Brecher, Louise Marcotte, Phillip Addis; OMMG, Yannick Nézet-Séguin, chef.** 842-2112, 985-2258 (→5 7/6). ☞

► 20h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. 6-15\$. Singing in the rain; Danny Boy; Un jour tu verras; extraits d'opéras. **Chœur Laurentien; Alain Major, chef; Danielle Fournier, piano.** 642-8911

JUIN

Dimanche 1 Sunday

► 10h. UdeM-MUS SCC. EL. CIMJM. *Classes de maître.* **10h Malcolm Lowe, 14h Tibor Varga, 19h Gérard Poulet, violon.** (Durée 3 heures chaque classe. Aussi 9h-19h au foyer: exposition de lutherie). 845-4108

► 13h. CCC. CV. *Chamber Music for Winds.* **Sara Traficante, flûte; Catherine Lee, oboe; Susan Strunc, clarinet; Mark Gaydon, bassoon.** 843-6577

► 16h. Maison des Arts, Théâtre des Muses, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 10-15\$. **Fantasia Finn.** 450-628-2285 (←31/5)



Michel Brousseau

► 19h30. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 10-30\$. **OPNM Carmina burana. Dir. Michel Brousseau.** 739-8172 (←31/5)

► 19h30. McGill-MUS POL. 10-20\$. *Déjà Vu: works from our past concerts (10th anniversary season).* Plainsongs, Vaughan Williams, Wedd, Sweelinck, Biebl, Poulenc, Greg Smith, Jack Halloran, Robert Morris, Hindemith, Copland, Ward Swingle, David Willcocks, Garth Phillips, Mercer. **Ensemble Musica Orbium; Patrick Wedd, cond.; Anne-Marie Denoncourt, piano.** 450-671-3548

► 20h. McGill-MUS RED. 12-16\$. Lassus, Janequin, Monteverdi, Mozart, Vaughan Williams, Copland, Patriquin. **Anima Musica, Geneviève Boulanger, chef; Pamela Reimer, piano.** 253-2337, 695-8610

Lundi 2 Monday

► 18h30. Hôtel Crowne Plaza, Bureau 202 (bureaux de l'OMGM), 505 Sherbrooke Est. 12\$ RSVP. Invitation à la mélomanie, cours à la carte. *Musiques des Amériques.* Influence des musiques populaires et folkloriques des Amériques sur la musique "savante" depuis le 16e siècle: chants de missions catholiques, tango nuevo, spirituals, samba, blues. **Claudio Ricignuolo, conférencier.** 385-5015

► 19h30. PdA SWP. 12-18\$. CIMJM. *Finale.* **9 jeunes violonistes; OSM.** 845-4108 (→3 4; 2 3 4 Radio; 2 3 4 TV)

Mardi 3 Tuesday

► 12h30. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. FA. **Jonathan Ardleman, harpsichord.** 288-9245

► 19h30. PdA SWP. 12-18\$. CIMJM. *Finale.* **845-4108 (←2)**

Mercredi 4 Wednesday

► 12h30. CCC. CV. L'Orgue bien tempéré. *Mi. Bach, Bruhns, Viern, Statham.* **Philip Crozier, orgue.** 843-6577

► 19h30. PdA SWP. 12-18\$. CIMJM. *Finale.* **845-4108 (←2)**



Chants Libres

► 22h. Théâtre d'aujourd'hui, 3900 St-Denis. 18-25\$. *Productions Chants Libres.* Zack Sattler: L'enfant des glaces (création). **Jean Maheux, comédien; Pauline Vaillancourt, soprano.** 282-3900 (→5)

Jeudi 5 Thursday

► 19h. Théâtre d'aujourd'hui, 3900 St-Denis. 18-25\$. *L'enfant des glaces.* 282-3900 (←4)

► 19h30. École FACE, Auditorium, 3449 University. 5-2\$. Casals, Fauré, Morley, etc. **Chorale de l'école FACE; Patricia Abbott, Erica Phare, dir.; Donna Laube, piano.** 450-430-5573

► 20h. CPP SPM. \$25-30. Alliance musicale. *Concert gala Alliance Boréal: compositeurs d'aujourd'hui.* André Prévost, L.M.L. Pashu, Tim Brady, Marc-André Hamelin, Rodion Shchedrin, John Rea, Ivan Moody, Peter Rose. **Suzie LeBlanc, Nathalie Paulin, sopranos; Quatuor Alcan; Catherine Perrin, clavecin; Yegor Dyachkov, violoncelle; Claire Marchand, Vincent Lauzer, flûtes; Valentin Bogolubov, Tristan Lauber, Jean Saulnier, Laurence Lambert-Chan, piano; Monique Mercure, narration. 284-3663 x224, 987-6919**

► 20h. PdA SWP. 40-104\$. L'Odém Rossini. 842-2112, 985-2258 (←31/5). ☞

Vendredi 6 Friday

► 19h30. PdA SWP. 17-46\$. CIMJM. *Concert gala.* **OSM; Lauréats du concours.** 845-4108 ☞

► 19h30. UdeM-MUS SCC. 13\$. *Élèves de l'école secondaire Pierre-Laporte.* 739-6311 x229

► 20h. Église St-Michel, 414 St-Charles, Vaudreuil-Dorion. Fondation de la Maison Trestler. *Concert bénéfice.* **Gino Quilico, baryton.** 450-455-6290

Samedi 7 Saturday

► 17h. CCC. CV. ByrdH. *L'intégrale pour clavier de William Byrd. Programme V: The Great Cycle of Pavans and Galliards (part 3) and the Miserere Settings.* **Rachelle Taylor, clavecin, virginal muselar, orgue de chambre, clavicorde.** 843-6577

► 20h. CPP SPM. Jazz, thèmes sud-africains. **Abdullah Ibrahim, piano.** 987-6919

► 20h. EMVI. 15\$. Monteverdi: madrigaux; Schubert: lieder. **Chorale les Beaux Regards; François Panneton, chef; Francis Dubé, piano; Dorothea Ventura, continuo.** 450-669-6519, 450-680-6247

► 20h. PdA SWP. 42-111\$. L'Odém Rossini. 842-2112, 985-2258 (←31/5). ☞



RÉGION DE QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicateur régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011

CÉST Cathédrale épiscopale Ste-Trinité, 31 des Jardins

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul René-Lévesque Est, 643-8131, 877-643-8131: **SLF** Salle Louis-Frédette

MAI

1 10h. Musée de la Civilisation, 85 Dalhousie. Entrée au musée 0-7\$, gratuit les mardis, fermé les lundis. Exposition. *Hypersymphonique! (présentée par l'O.S. de Québec dans le cadre de son 100^e anniversaire).* Extraits audiovisuels, artefacts (instruments, partitions), cabine d'expérimentation d'instruments à percussion, etc. (jusqu'en décembre). 643-2158

- 1** 9h. CÉST. EL. Examen publics (CMQ). **Musique de chambre.** 643-2190 x223
- 1** 20h. GTQ SLF. 15-50\$. Sélection Desjardins. Berlioz: Benvenuto Cellini, ouverture; R. Strauss: Burlesque pour piano et orchestre; Weber: Konzertstück; Chostakovitch: Symphonie #1. **O.S. de Québec, Philippe Bender, chef; Marc-André Hamelin, piano.** (19h Foyer: Prélude). 643-8486, 643-8131
- 1** 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery (Collège Jésus-Marie). 17\$. Tournée du printemps. Purcell, Vivaldi, Locatelli, Elgar, Britten. **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef.** 687-1016
- 3** 20h. Église St-Roch, 590 St-Joseph Est (coin de la Couronne). 20-25\$. Mozart: Requiem; Gounod: Messe solennelle de Sainte Cécile. **Chœur de l'Université Laval, Guy Lavigne, chef; Lucie Gendron, Élaïne Rioux, Claude Bélanger, Michel Desbiens.** 656-2131 x8668
- 3** 20h. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Jolliet, Ste-Foy. 15-18\$. Handel: Musiques d'anniversaires; Ode pour l'anniversaire de la Reine Anne; Haydn: Messe pour Thérèse; Purcell: Ode pour l'anniversaire de la Reine Marie. **Chœur du Vallon; Gisèle Pettigrew, dir.; Hélène Guilmette, Louis-David Bédard, Philippe Gagné, Robert Huard.** 652-9353 (→4)
- 4** 20h. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Jolliet, Ste-Foy. 15-18\$. **Chœur du Vallon.** 652-9353 (←3)
- 4** 20h. Salle Albert-Rousseau, 2410 ch Ste-Foy, Ste-Foy. 12\$. *Concert 10e anniversaire.* Classique, folklore, opéra, gospel, musique de films, comédies musicales. **Chorale Azimuts; Claude Cauchon, chef; Pierre Bédard, piano.** 623-1096
- 5** 20h. CÉST. 14-26\$. Radio-concerts Classique 6

Opéra DE QUÉBEC

samedi 10 mai à 19 h
mardi 13, jeudi 15 et samedi 17 à 20 h

Direction artistique et musicale : Bernard LABADIE
Mise en scène : Brian DEEDRICK
Solistes : Gaétan Lapetière, Marc Hervieux, Agathe Martel, Danièle LeBlanc, Alain Coulombe.

Le Chœur de l'Opéra de Québec / L'Orchestre symphonique de Québec

Rigoletto

VERDI

au bureau de l'Opéra : (418) 529-0688
réseau Billetech : (418) 643-8131

Opéra de la capitale nationale
www.operadequebec.qc.ca

Concours de Musique du Canada Gala de l'Excellence 2003

Finalistes nationaux en piano, violon, violoncelle, flûte, clarinette et chant.



Une réception suivra le concert.
Dimanche 8 juin à 19 h

Salle Pollack, 555, rue Sherbrooke Ouest

Billet : 16 \$ (514) 398 4547

Information : (514) 696 2921

Compagnie (présentés par le Palais Montcalm). Jazz. **François Rabbath**, contrebasse; **James Gelfand**, piano. 670-9011

- 10 19h. GTQ SLF. 30-75\$. Verdi: Rigoletto. **Chœur de l'Opéra de Québec**; **O.S. de Québec**, **Bernard Labadie**, chef; **Gaëtan Laperrière**, **Marc Hervieux**, **Agathe Martel**, **Alain Coulombe**, **Danièle LeBlanc**. 643-8131, 529-0688 (→13 15 17)
- 10 20h. Église Notre-Dame de Lévis, 18 Notre-Dame, Lévis. 0-15\$. Litaize: Messe solennelle; Durufé, Fauré, Mozart, Bach, Rossini, Verdi, Wagner, Debussy, Schubert, Schumann, Landry. **Chœur Polyphonique de Lévis**, **Jean-Eudes Beaulieu**, chef; **Chœur La Bruyante**, **Louise Fortin**, chef, orgue. 833-7281
- 13 20h. CÉST. 14-26\$. Radio-concerts Classique & Compagnie (présentés par le Palais Montcalm). *Carte blanche*. **Nicole Trotier**, violon; etc. 670-9011
- 13 20h. GTQ SLF. 30-75\$. **Odeq Rigoletto**. 643-8131, 529-0688 (←10)
- 15 20h. GTQ SLF. 30-75\$. **Odeq Rigoletto**. 643-8131, 529-0688 (←10)
- 17 20h. GTQ SLF. 30-75\$. **Odeq Rigoletto**. 643-8131, 529-0688 (←10)
- 18 14h. GTQ SLF. 12-18\$. Concerts Famille. Paul Paterson: Little Red Riding Hood, Le Petit chaperon rouge. **O.S. de Québec**, **David Bowser**, chef; **Dandi Productions**. (13h Foyer: Zoo musical). 643-8131, 877-643-8131, 643-8486
- 23 20h. CÉST. 17\$. Beethoven, Schubert, Mozart, Fauré. **E.V. Anamnèse**. 647-0136 (→24)
- 23 20h. Église Notre-Dame des Victoires, Place Royale. 10\$. *Magnificat*. Couperin, Monteverdi, Purcell, Vivaldi, Bach. **Marie-Noëlle Bouchard**, soprano; **Dominique Germain**, ténor; **Laurent Martin**, orgue. 819-536-3652 (→9 Ailleurs au Québec)
- 24 20h. CÉST. 17\$. **Anamnèse**. 647-0136 (←23)
- 24 20h. Église St-Charles-Garnier, 1215 Chanoine-Morel, Sillery (angle boul. Laurier). 10-20\$. *À la française (œuvres sacrées et profanes)*. Goudimel: Messe "Le Bien que j'ay"; Poulenc: Chansons françaises; Janquin: La guerre; Debussy: Trois chansons; Durufé: Tantum ergo, Ubi caritas, Tu es petrus, Tota pulchra est; Bouzignac: Ave Maria, Ha! Plange. **Ensemble Polyphonia de Québec**, **Claude Léveillé**, chef. 681-8191, 840-9002
- 24 20h. Église St-Félix, 4272 St-Félix, Cap-Rouge. 17-20\$. Bouzignac: Dialogue du sacré. **Ensemble de musique sacrée de Québec**, **Richard Duguay**, chef; **Guy Ross**, luth. 849-5044 (→25)
- 25 20h. Église St-Michel, 1600 Cardinal-Persico, Sillery. 17-20\$. **EMSQ Bouzignac**. 849-5044 (←24)
- 25 20h. Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire. EL. Granados, R. Strauss, Rodrigo, Poulenc, Donizetti, Bernstein. **Karin Côté**, soprano, **Claude Soucy**, piano. 656-7061
- 28 20h. GTQ SLF. 15-50\$. Grands Concerts. Denis Gougeon: création; Orff: Carmina burana. **O.S. de Québec**, **Yoav Talmi**, chef; **Chœur de l'OSQ**; **Christina Tannous**, **Daniel Taylor**, **Theodore Baerg**. (19h Foyer: Prélude). 643-8486, 643-8131 (→29)
- 29 20h. GTQ SLF. 15-50\$. Sélection Desjardins. **OSQ Gougeon Orff**. 643-8486, 643-8131 (←28)
- 31 20h. CÉST. 15\$. Handel: Psaume 112, Laudate pueri Dominum; Vivaldi: Magnificat; negro spirituels. **E.V. Baroque-Negro**; **Jean-Sébastien Vallée**, chef; **Monique Rancourt**, piano; **Marie Coulombe**, soprano; **Patrice Côté**, contreténor. 628-4220
- 31 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 15-20\$. Luis Bacalov: Misa y Tango. **Chœur les Rhapsodes**, **David Rompré**, chef; **Luca Vachon**, soprano; **Guy Lessard**, ténor; **quatuor à cordes**; **bandonéon**; **piano**. 688-3118
- 31 20h. Église St-Félix, 4272 St-Félix, Cap-Rouge. 6-10\$. Les Amis de l'Orgue de Québec. Marchand, C.P.E. Bach, Bruna, Mestres, Mozart,

Couperin, J.S. Bach, Hambræus. **Josée April**, orgue; **Richard Lapointe**, flûte traversière. 681-3927



AILLEURS AU QUÉBEC

Ceg Vic Cégep, 475 Notre-Dame Est, Victoriaville
ColBsFr Colisée des Bois-Francis, 400, boul. Jutras Est, Victoriaville
FIMAV Festival international de musique actuelle de Victoriaville, 800-361-4595, 819-752-7912
Laurier Cinéma Laurier, 150, rue Notre-Dame Est, Victoriaville

MAT

- 1 20h. Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. EL. *Deuxième concert des ensembles*. 418-698-3505
- 2 20h. Polyvalente Montignac, 3409 Laval, Lac Mégantic. Concerts Desjardins JMC. Bizet: Carmen. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal**; **Claude Webster**, piano. (→4 6 7 9 11)
- 4 14h. Théâtre des Eskers, 152, 14e avenue, Amos. **ALOM Carmen**. (←2)
- 15h. Séminaire St-Joseph, 858 Laviolette, Trois-Rivières. 5-10\$. Festival Orgue et couleurs, Ligue d'improvisation à l'orgue. *Match d'improvisation à l'orgue*. **Trois-Rivières contre Québec-Lévis**. 514-899-0644
- 6 19h30. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL. Les exercices de classe. **Clavecin**. 418-727-3706
- 6 20h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. **ALOM Carmen**. (←2)
- 7 20h. Maison de la culture, Théâtre de Poche, 195, rue Principale sud, La Sarre. **ALOM Carmen**. (←2)
- 9 19h30. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL. Les exercices de classe. **Cuivres**. 418-727-3706
- 9 20h. Église Notre-Dame de la Présentation, 825, 2e avenue, Shawinigan-Sud. 10\$. *Magnificat*. Couperin, Monteverdi, Purcell, Vivaldi, Bach. **Marie-Noëlle Bouchard**, soprano; **Dominique Germain**, ténor; **Laurent Martin**, orgue. 819-536-3652 (←23 Québec)
- 9 20h. Église Notre-Dame du Rosaire, 18 Notre-Dame, Ville-Marie. **ALOM Carmen**. (←2)
- 10 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 19-36\$. *Concert-gala "Les étoilles de demain"*. Beethoven: Concerto pour piano et orchestre #1; Mozart: Don Giovanni, Le Nozze di Figaro, Così fan tutte (el); Denis Dion: La quatrième rivière; Mendelssohn: Symphonie #4 "Italiennne". **O.S. de Trois-Rivières**, **Gilles Bellemare**, chef; **Conor Coady**, piano; **Sophie Bouffard**, soprano (gagnants du 18e concours); **Chœur de l'UQTR**; **Chœur du Conservatoire de musique de T.-R.** 819-380-9797, 866-416-9797
- 10 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, Salle Maurice-O'Bready, 2500 boul Université, Sherbrooke. 11-16\$. **O.S. des jeunes de Sherbrooke**, **Marc David**, chef. 819-820-1000
- 11 14h. Église St-François-Xavier, 650 chemin Shefford, Bromont. **ALOM Carmen**. (←2)
- 15 20h. ColBsFr. 28\$. FIMAV. **René Lussier et son orchestre**. 800-361-4595, 819-752-7912
- 15 22h. Laurier, 26\$. FIMAV. *Mephisto*. **Sylvie Courvoisier**, **Susie Ibarra**, **Ikue Mori**. 800-361-4595, 819-752-7912
- 16 0h15. Ceg Vic. 16\$. FIMAV. *Bassa Fedeltà*. **Jean-Pierre Gauthier**, **Mirko Sabatini**, **Vincenzo Vasi**. 800-361-4595, 819-752-7912

NOUVELLE ALLIANCE

Le 16 avril dernier était lancé l'Alliance musicale (A.M.), une nouvelle association qui compte promouvoir les musiques d'aujourd'hui auprès d'un large public. Le directeur général du nouvel organisme, **Stephen Hacikyan**, un avocat montréalais qui détient un diplôme en musique de l'Université de Montréal (Interprétation piano), a déclaré lors de la conférence de presse que le mandat de l'organisme vise à « établir des liens entre les différents auditoires, les interprètes et les compositeurs d'aujourd'hui ». **Yelka Acimovic**, directrice de production de l'A.M., nous a agréablement surpris en décrivant le type de concert que souhaite proposer l'organisme. On cherchera en effet à y faire voisiner en harmonie les arts visuels et la musique, une tendance qui s'infilte dans un nombre croissant d'organismes musicaux et qui transformera bientôt nos soirées de concert en de véritables fêtes pour l'œil!

Le pianiste **Tristan Lauber**, qui est membre du conseil d'administration de l'A.M. à titre de conseiller artistique, a expliqué que l'on cherchera à présenter des interprètes de renom afin de tendre une main accueillante au public, qui n'est habituellement pas enclin à se précipiter vers les concerts de musique nouvelle. L'Alliance profitera aussi de la présence d'interprètes reconnus pour en présenter de plus jeunes au public. Ainsi, lors du concert inaugural de l'A.M., pourra-t-on entendre la jeune pianiste **Laurence Lambert-Chan**, 15 ans, qui interprétera la musique du grand pianiste qu'est **Marc-André Hamelin**. On pourra aussi entendre une œuvre du compositeur américain **Pete Rose** interprétée par le jeune **Vincent Lauzer** à la flûte à bec (ce dernier n'était pas présent à la conférence de presse pour cause... d'école!).

La suite du programme devrait en effet contribuer à ce qu'un large public consente à se déplacer : la soprano **Nathalie Paulin** interprétera les *Walker Songs* de **Tim Brady**; la claveciniste **Catherine Perrin** se glissera dans la peau de la célèbre **Wanda Landowska** pour une reprise de la *Toccata céleste* de **John Rea**; **Suzie LeBlanc**, qui s'aventure rarement hors du répertoire baroque, sera accompagnée du Quatuor Alcan pour la création d'une œuvre que le compositeur britannique **Ivan Moody** a écrite pour elle; le pianiste **Valentin Bogolubov**, la flûtiste **Claire Marchand** et le Quatuor Alcan nous ferons découvrir la musique du compositeur **L. M. L. Pashu**, originaire de Yougoslavie et montréalais d'adoption; enfin, l'extraordinaire violoncelliste **Yegor Dyachkov** et le pianiste **Jean Saulnier**, feront entendre la *Sonate n° 2* d'André Prévost.

Ce premier concert très copieux de l'Alliance musicale, qui nous donne beaucoup d'espoirs pour la suite, sera donné le jeudi 5 juin à la salle Pierre-Mercure, à Montréal. **RB**



CHEUR MORAVE

Le Chœur des Instituteurs Moraves célèbre cette année son centième anniversaire. Quoi de mieux pour un tel événement que d'organiser une tournée internationale qui passe par Montréal et Toronto? Les quarante voix d'hommes du Chœur Morave interprètent, sous la direction de leur chef **Lubomir Matl**, un programme a cappella composé d'œuvres de Janáček, Palestrina, Smetana, Victoria, Carl Orff, chantées en tchèque et en latin. Le 21 mai, 20 h, à l'église Saint-Marc-de-Rosemont, 2602 rue Beaubien Est. Entrée libre. Info : (514) 872-1730

LES PAPILLONS JOUENT

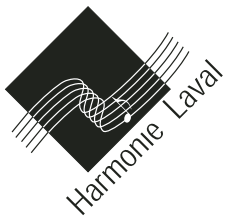
L'ensemble Warhol (Catherine Issalys, flûte; John Jensen, piano; Annabelle Renzo, harpe) interprète des œuvres de Mark Warhol, György Ligeti et Karlheinz Stockhausen au Théâtre La Chapelle, 3700 rue St-Dominique à Montréal, les 23 et 24 mai, 20 h. Info: (514) 843-7738

JUBILÉ

L'équipe de *La Scena Musicale* tient à féliciter le critique montréalais de musique classique **Claude Gingras**, qui célébrait en avril 2003 son cinquantième anniversaire en tant qu'employé du journal *La Presse*. L'un des plus féroces observateurs du milieu musical local et international, M. Gingras ne laisse personne indifférent. Allez! Cinquante de mieux! ■

Gershwin!

Samedi, 14 juin 2003 à 20 h
 Venez découvrir le compositeur
 George Gershwin selon l'Harmonie Laval
 Au programme : Ouvverture cubaine,
 Rhapsody in blue, An American in Paris et
 d'autres belles surprises!!!
 Le stage band de la Riveraine sera de la
 partie, ainsi que notre soliste invitée la
 pianiste Marianne Patenaude.
 Sous la direction de Patrick Morin



Salle Claude-Champagne, 200 avenue Vincent-d'Indy, Outremont
 Prévente : Adultes-12\$, Étudiants/Aînés-7\$ — À la porte : Adultes-15\$, Étudiants/aînés-10\$
 Pour réservation : www.harmonie-laval.org, ou (514) 614-3928

- 15 20h. SRC CC. Radio-Concerts. **CNIJ** (finales) (+14)
 17 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Berlioz: Béatrice et Bénédict. **Isabelle Cals, Tracey Welborn, Monique Zanetti, Elodie Méchain; Chœurs de l'Opéra de Lausanne, Orchestre de chambre de Lausanne; Emmanuel Joel, chef**
 19 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Williams: Star Wars; Holst: Les Planètes. **O.S. de Québec, Orchestre de la ULAV-MUS, Orchestre du CMQ, Yoav Talmi, chef**
 19 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Vivaldi: Concertos RV665 522; Les Quatre Saisons. **Trillium Baroque**
 20 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mozart: Symphonie #25 K.183; Concerto pour violon #3 K.216; Beethoven: Symphonie #1. **O.S. de Barnberg; Nikolaj Znaider, violon; Lothar Zagrosek, chef**
 20 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Debussy: Sonate pour violoncelle et piano; Hétu: Sonate pour violon et piano; Ravel: Trio. **Martin Foster, violon; Elizabeth Dolin, violoncelle; Andrew Tunis, piano**
 21 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Steffani; Handel; Vivaldi; Bononcini; Caldara. **Les Voix baroques; Matthew White, contreténoir**
 21 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Beethoven: Trio pour cordes, op.9 #2; Takemitsu: Between Tides; Schumann: Quatuor avec piano, op.47. **David Stewart, violon; Douglas McNabney, alto; Brian Manker, violoncelle; Kyoko Hashimoto, piano**
 22 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Musiques traditionnelles gaéliques et celtiques. **Mary Jane Lamond, voix; Cathy Porter, claviers, accordéon, percussions; etc.**
 23 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Beethoven: Sonate #5, op.102 #2; Britten: Sonate; Rachmaninov: Sonate, op.19; Chopin: Polonaise brillante, op.3. **Alisa Weilerstein, violoncelle; Adam Neiman, piano**
 24 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Rossini: La donna del lago. **Brigitte Hahn, Juan Diego Florez, Daniela Barcellona, Gregory Kunde; Chœurs de la Radio Ietto; Orchestre National de Montpellier; Riccardo Frizza, chef**
 26 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Brahms: Double concerto, op.112; Symphonie #1; Webern: Passacaglia, op.1. **Orchestre Royal du Concertgebouw; Vadim Repin, violon; Mishia Maisky, violoncelle; Riccardo Chailly, chef**
 26 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Handel: Il Pianto di Maria, Giunta l'ora fatal dal ciel prescritta HWV234; Ah! Che troppo ineguali HWV230; Vivaldi: Stabat Mater RV621; Scarlatti: Salve Regina. **Ensemble Arion; Monica Huggett, violon baroque; Agnès Mellon, Matthew White**
 27 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Bach: Toccata et fugue BWV 565 (arr. Bruce Fox-Lefriche); Chitcedrin: Echo Sonata, op.69; Ysaye: Sonates, op.27 #2 3 4 6. **Maxim Vengerov, violon**
 27 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Poulenc: Sonate pour clarinette et basson; Muzycynski: Seven pieces for Brass Trio op.27; Stravinsky: L'Histoire du soldat. **Catherine Dallaire, violon; etc.; Bertrand Alain, narrateur**
 28 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Adams: A Short Ride in a Fast Machine; Concerto pour violon et orchestre; Harmonielehre. **OSM; Leila Josefowicz, violon; John Adams, chef**
 28 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Beethoven: Sonata op.31 #2; Rzewski: North American Ballads; Bach: Prélude et fugue vol.2 #14; Shostakovitch: Prélude et Fugue op.87 #7; Chopin: Ballade #3, op.47; Fauré: Nocturne #4, op.36; Nocturne #5, op.37; Debussy: L'Isle Joyeuse. **David Jalbert, piano**
 29 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Pierné: Sonate, op.46; Debussy: Sonate; Frank: Sonate en la majeur. **Carole Sirois, violoncelle; Jean Marchand, piano**
 29 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Musique traditionnelle chinoise et indienne. **Liu Fang, pipa, zheng; Ziya Tabassian, percussions; etc.**
 31 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Massenet: Hérodiade. **Barbara Haveman, Kathryn Harries, Jean-Pierre Furlan, Philippe Rouillon; Chœurs et Orchestre de l'Opéra Royal de Wallonie; Jacques Lacombe, chef**

JUIN

- 2 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Finales CIMJM. (+2 Montréal)
 3 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mozart: Concerto pour piano #23 K.488; Mahler: Symphonie #10. **OSM, Jean-Philippe Collard, piano; Mark Wigglesworth, chef**
 3 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Finales CIMJM. (+2 Montréal)
 4 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Haydn: Trio #3; Schubert: Introduction et variations, op.160 "Trockne Blumen"; Fauré: Élégie; Weber: Trio, op.63. **André-Gilles Duchemin, flûte; Vincent Bernard, violoncelle; Jean Desmarais, piano**
 4 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Finales CIMJM. (+2 Montréal)
 5 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Schütz: Deutshes Magnificat SWW 494; Kleine geistliche Konzerte: Unser Herr Jesus Christus SWW 495; Wie lieblich sind deine Wohnungen SWW 29; Mozart: Requiem. **E.V. de la SWR de Stuttgart; O.S. de la Radio de la SWR; Roger Norrington, chef; Sibylla Rubens, Annette Markert, Mark Curtis, Franz Hawlata**
 5 20h. SRC CC. Radio-Concerts. *Inauguration d'antenne à Terre-Neuve*

- 7 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Alfano: Cyrano de Bergerac. **Roman Sadnik, Manuela Uhl, Paul Mcnamara, Matthias Klein; Chœurs de l'Opéra de Kiel; Orchestre philharmonique de Kiel; Markus Frank, chef**



TÉLÉVISION

- ARTV** La seule chaîne francophone au Canada à diffuser 24 h / jour une programmation entièrement consacrée aux arts et à la culture. 514-597-3636
Bravo! 800-924-4444. Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance shows. *Arts & Minds* (Sat 6pm, Sun 7pm). also has music-related segments
CBC TV (see Radio section for phones): *Opening Night* Thu 8pm, commercial-free, Linda Griffiths, host
PBS Public Broadcasting Service, USA. **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington

MAI

- 1 13h30. Télé-Québec. *Hommage à George Gershwin [de Catherine Tatge, France, 1998, 44 min.]*. Gershwin: Summertime, The Man I Love, I Got Rhythm, etc. **Barbara Hendricks; Monty Alexander Trio**
 6 7:30pm. Bravo!. *A Sigh and A Wish: Helen Creighton's Maritimes*. Tribute to Maritimes folklorist Helen Creighton and her collections of story and song. **Performances and commentary from Pete Seeger, Mary Jane Lamond, etc.**
 10 7:30pm. Bravo!. Saturday Night at the Opera. Mozart: Idomeneo. **Glyndebourne Festival Opera, Bernard Haitink, cond.; Phillip Langridge, Carol Vaness; Richard Bradshaw, Colm Feore, hosts**
 11 6pm. Bravo!. Bravo Profiles. **Bobby McFerrin, innovator, spokesman for music education**
 13 10pm. PBS VPT. *Mount Kailash: Return to Tibet. Paul Horn, flutist*
 20 22h30. Télé-Québec. *L'art du piano [de Donald Sturrock, France, 1999, 55 min.]*, 1ère partie: *La conquête du public*. Archives de cinéma et télévision; témoignages. **Serge Rachmaninov, Vladimir Horowitz, Myra Hess, Arthur Rubinstein. (+22)**
 22 13h30. Télé-Québec. *L'art du piano 1.* (+20)
 24 7:30pm. Bravo!. *Voices from Heaven. Andrea Bocelli, tenor; Rebecca Evans, soprano; London Philharmonic Orchestra; Myung-whun Chung, cond. (Musikfest Bremen, Germany 1998)*
 24 10pm. Bravo!. Live at the Rehearsal Hall. Performance and questions from the audience. **Yo-Yo Ma, cello; Silk Road Ensemble (Asian instruments); Lance Chilton, host**
 25 8pm. PBS VPT. *National Memorial Day Concert (live from the West Lawn of the Capitol, Washington). National S.O., Erich Kunzel, cond.; Ossie Davis, host.* (+26)
 26 3am. PBS VPT. **USA Memorial Day Concert.** (+25)
 27 22h30. Télé-Québec. *L'art du piano (2e partie: L'aventure intérieure)*. Archives de cinéma et télévision; témoignages. **Alfred Cortot, Edwin Fisher, Arturo Benedetti Michelangeli, Glenn Gould, Claudio Arrau. (+29)**
 28 18h. ARTV. Canadian Brass : Films amateurs
 29 13h30. Télé-Québec. *L'art du piano 2.* (+27)
 29 9pm. PBS VPT. Live From Lincoln Center. *Jazz at the Penthouse: The Music of James Black Wynton Marsalis, Ellis Marsalis; Jazz at Lincoln Center.* (+30)
 30 1am. PBS VPT. **Marsalis Jazz.** (+29)
 31 7:30pm. Bravo!. *Indian Time 3: 500 years of feelings*. Music, comedy, drama and dance illustrate both aboriginal history and current native issues. **Buffy Sainte-Marie, Charlie Hill and Shingoose, Midnight Oil**
 31 21h. ARTV. *Concert-gala du CIMJM (chant 2002). Les 6 principaux lauréats*

JUIN

- 2 19h. ARTV. **Les Violons du Roy**
 2 19h30. ARTV. Finales CIMJM. (+2 Montréal)
 3 18h. ARTV. Bernstein: West Side Story. **Joshua Bell, violon; Orchestre philharmonique de New York**
 3 19h30. ARTV. Finales CIMJM. (+2 Montréal)
 4 18h. ARTV. Lortie joue Beethoven
 4 19h30. ARTV. Finales CIMJM. (+2 Montréal)
 5 18h. ARTV. Mozart: Concerto pour violon #3. **Gilles Apap, violon**
 5 20h. ARTV. Les cachetonneurs (comédie de Denis Dercourt, France, 1998). **Pierre Lacan, Marc Citti, Philippe Clay, Henri Dubé**
 6 18h. ARTV. *Violons d'enfer. Angèle Dubeau et La Pietà*

Madeleine Héroux

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

450 227.4470 / 514 239.2272
 mheroux@sutton.com

*Achat - Vente
 Location - Echange*



Groupe Sutton - Laurentides
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
 828, boul. Sainte-Adèle
 Sainte-Adèle, Qc



Antoine Bizzarro

Conseiller en placement

B.A.A., F.M.A., GPC

*L'orchestrateur de
 vos finances personnelles*

Pour recevoir ma brochure personnelle par courriel, écrivez à:
 antoine.bizzarro@rbc.com

Tél.: 514 874.4173
 Téléc. / Fax : 514 874.6111



**RBC
 Investissements™**

P R A X I

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX **YVES BELLEY**
 TÉLÉPHONE (514) 256-5550
 TÉLÉCOPIEUR (514) 256-5501
 TÉLÉAVERTISSEUR (514) 851-2983
 6380, rue VIAU, MONTRÉAL
 (QUÉBEC) H1T 2Y6



INTERNATIONAL DIFFUSART INTERNATIONAL

« AMIS de L'ART et de la CULTURE »

Encourageons les commerçants « AMIS de L'ART et de la CULTURE ». Ces commerçants vous renseignent sur les activités artistiques et culturelles en acceptant les affiches et les dépliants distribués par Diffusart.

Démonstrons-leur que nous apprécions le soutien qu'ils apportent à l'Art et à la Culture dans notre région.

DIFFUSART : Distribution d'affiches, de dépliants, de journaux... de l'est à l'ouest du pays

(613) 523-2010 diffusart@sprint.ca

Vente, achat, évaluation, réparation, entretien, fabrication et restauration

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1
 ☎ (514) 844-6180

http://www.microtec.net/~blouing courriel : blouing@odyssee.net

Violons, etc.

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

10 \$ / 120 caractères | 4 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

À vendre / For sale

PIANO DROIT "HEINTZMAN" En très bonne condition et offre une belle sonorité. 3,100 \$ (450) 653-8001

Auditions

Joignez-vous au chœur des Disciples de Massenet pour la préparation du CONCERT GALA de son 75^e anniversaire qui aura lieu le 15 novembre prochain à la salle Claude-Champagne. Au programme : *Gloria* de Poulenc et autres pièces illustrant l'histoire du chœur. Expérience chorale et lecture obligatoires. Répétitions le lundi soir. Pour une audition : (514) 381-4270. Site : www.disciplesdemassenet.qc.ca

Divers / Miscellaneous

CŒUR D'ART... Thomas Boisvert <http://pages.infinit.net/coeurart>. Peindre simplement avec le cœur... Révéler la lumière en tout ce qui est.

À LOUER! Clavecin flamand, 1 clavier (2x8 + luth) ; parfait état, magnifiquement décoré. 55 \$ / mois. Renseignements : 523 6331

Cours / Lessons

COURS D'ÉTÉ de piano. Enseignement classique. Enfants/adultes, débutants à avancés. Affiliée à Vincent d'Indy, Collège Brébeuf, gagnante Concours OSM, Bacc. UdeM. Expérience : 10 ans. Forfait 5 leçons. Josée : (514) 341-9662 joseea@colba.net

CLASSICAL GUITAR LESSONS by patient and inspiring university music graduate! Be my next protégé! All ages and levels welcome. Call Mike Vincent, BFA @ (514) 739-1142 email: VincentMusic@sympatico.ca

Emplois / Help wanted

ASSOCIÉ RECHERCHÉ aucun investissement financier. Engagement requis de 2003 à 2009. 1/3 des bénéfices. Expérience pertinente et références en production musicale d'envergure + en diffusion mondiale + en négociation de contrat avec producteur/diffuseur majeur + en droits et produits dérivés. Maturité, jugement sûr, probité, loyauté, souplesse. Bilinguisme oral/écrit français + anglais. Résidence à Montréal ou à proximité (véhicule). afmq@zipilp.com

BRING A TEEN



Voir l'annonce à la page 15 ou consultez <http://ado.scena.org> pour plus d'information. Voir le calendrier régional pour les détails des concerts.

See ad on page 17 or visit <http://teen.scena.org> for more info. See the Regional calendar for concert details.

[1, 2, ...] nombre de billets offerts / number of tickets available

[X] sans limite / no limit

MONTRÉAL ET ENVIRONS

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonneuve Ouest), 842-2112: **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

MAI

6 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. **Piotr Anderszewski, piano.** 514-842-9951 (+7) [50]

7 VivaVoce. 20h. McGill University, Faculty of Music, Salle Redpath, 3461 McTavish. 12-25\$. 514-489-3739 [10]

7 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+6) [50]

11 Société Pro Musica. 11h. PdA Cinquième Salle. 10-22\$. **Quintette de cuivres Opus Lib.** 514-845-0532 [20]

11 Orchestre Symphonique de Montréal. 14h30. PdA SWP. 17-23\$. **Marie-Nicole Lemieux, contralto.** 514-842-9951 [50]

13 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+14) [50]

14 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+13) [50]

15 Les Voix Humaines. 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul E. 15-25\$. 514-270-9300 [20]

17 Musica Camerata Montréal. 20h. McGill University, Faculty of Music, Salle Redpath, 3461 McTavish. 15-22\$. 514-489-8713 [20]

20 Orchestre Symphonique de Montréal. 19h30. PdA SWP. 17-35\$. **Naida Cole, piano.** 514-842-9951 [50]

25 Equi Vox Montréal. 19h. ÉMVI. 10-15\$. **Claire Cloutier, dir.** 514-817-6310

27 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+28) [50]

28 Orchestre Symphonique de Montréal. 10h30. PdA SWP. 20-23\$. 514-842-9951 [50]

28 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+27) [50]

29 Les Boréades de Montréal. 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 15-28\$. **Handel: Acis and Galatea.** 514-216-9120 (+30) [10]

30 Les Boréades de Montréal. 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 15-28\$. 514-216-9120 (+29) [10]

31 L'Opéra de Montréal. 20h. PdA SWP. 42-111\$. **Rossini: L'Italiana in Algeri.** 514-985-2258 (+5 7/6) [10]

JUIN

5 L'Opéra de Montréal. 20h. PdA SWP. 40-104\$. 514-985-2258 (+31/5) [10]

6 Jeunesses Musicales du Canada. 19h30. PdA SWP. 17-46\$. **CIMJM. Concert gala.** 514-842-9951 [50]

7 L'Opéra de Montréal. 20h. PdA SWP. 42-111\$. 514-985-2258 (+31/5) [10]

LA SCENA MUSICALE

Recherche bénévoles pour :

- Financement • Sortez votre ado!
- Coordination de projet
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web

Is seeking volunteers for :

- Fundraising • Bring a Teen!
- Project coordinator • Public relations
- Writing and editing • Web site

(514) 948-2520

Rejoignez / Reach

80 000

10\$*

Les petites annonces de La Scena Musicale / LSM Classified Ads
Tél. : (514) 948-2520 Téléc./Fax: (514) 274-9456

courriel / email: petitesannonces@scena.org classifieds@scena.org
5409 rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8
* pour 120 caractères / based on 120 characters

COPIE2000
La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Numérique et analogique

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur DC et DVD
Numérisation de diapo
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • Photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau

514.277.2000
www.copie2000parc.com

5041, Avenue du Parc
ftp.copie2000parc.com

Devenez un point de distribution pour LSM.

Become a LSM distribution point.

Information:
claire@scena.org
(514) 948-2520

LaScenaMusicale

EMPLOI
Représentants publicitaires

- Bilingue - Expérience dans la gestion des contrats
- Rémunération à négocier

appelez le (514) 948-2520 ou par admin@scena.org

JOB
Advertising Sales Reps

- Bilingual - Experienced
- Commission negotiable

call (514) 948-2520 or email: admin@scena.org

Pour les chanteurs!

Préparation pour auditions, récitals et concours :
présence scénique, interprétation dramatique, gestuelle.

Coaching individuel

François Racine, m.a.
metteur en scène

(514) 219-9465
f9rac@videotron.ca

David Rabinowitch

Du 24 avril au 5 octobre 2003



MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL
Québec

185, rue Sainte-Catherine Ouest
Renseignements : (514) 847-6226
Métro Place-des-arts

David Rabinowitch, *General Plane of Four Messiaen Rounds*, 1971 (détail). Photo : Richard-Max Tremblay



Concours International de Montréal
des Jeunesses Musicales

concours 26 mai~6 juin violon 2003



Québec



26 mai INAUGURATION PUBLIQUE

Complexe Desjardins

12 h

ENTRÉE LIBRE

27, 28, 29 et 30 mai

DEMI-FINALES

Salle Pierre-Mercure

Centre Pierre-Péladeau

14 h ~ 17 h 30 ; 19 h 30 ~ 22 h 30

ENTRÉE LIBRE

1^{er} juin

CLASSES DE MAÎTRE

Salle Claude-Champagne

10 h ~ 13 h Malcolm Lowe

14 h ~ 17 h Tibor Varga

19 h ~ 22 h Gérard Poulet

EXPOSITION DE LUTHERIE DANS LE FOYER

ENTRÉE LIBRE

2, 3 et 4 juin

FINALES

Salle Wilfrid-Pelletier ~ Place des Arts

19 h 30

Orchestre symphonique de Montréal

PRIX DES BILLETS : 12 \$, 18 \$

6 juin

CONCERT GALA DES LAURÉATS

Salle Wilfrid-Pelletier ~ Place des Arts

19 h 30

Orchestre symphonique de Montréal

PRIX DES BILLETS : 17 \$, 23 \$, 35 \$, 46 \$

Billetterie (514) 842-9951 ou osm.ca



Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.osm.qc.ca
Bureau Administration 514 780 1245

Renseignements (514) 845-4108 ~ jeunessesmusicales.com

La Scena Musicale VOUS propose un voyage de rêve à Vérone organisé par Voyages Sol'Ex, spécialiste de l'Italie.



Opéra à Vérone

Opera in Verona

La Scena Musicale invites YOU to enjoy an exclusive trip to Verona organized by Sol'Ex Travel who specialize in Italy.

Tour dates: August 23 to 30, 2003

We have negotiated the special tour price of \$3 890 which includes:

- Air transport
- 6 nights at the 4 star Due Torri Hotel (or similar)
- Breakfasts, 1 lunch, 6 dinners
- Guided tours to Venice, Verona, Sirmione, Gardone, Valioccella, Busseto, Roncole or Manuta (Rigoletto)
- Bilingual tour guides
- 2 opera tickets in the numbered seating area



Du 23 au 30 août 2003

Nous avons négocié le prix spécial de 3 890 \$ par personne. Le prix inclut :

- Transport aérien
- 6 nuits à l'Hôtel Due Torri (4 étoiles) ou similaire
- Petits déjeuners, 1 dîner, 6 soupers
- Visites guidées à Venise, Vérone, Sirmione, Gardone, Valioccella, Busseto, Roncole ou Manuta (Rigoletto)
- Guide professionnel bilingue
- 2 billets d'opéra (2^{ème} niveau avec sièges réservés)

La Scena Musicale



Oui, je désire participer à ce voyage. / Yes, I want to participate.

Nom / Name: _____ Prénom / First Name: _____ Âge / Age: _____

Adresse / Address: _____

Code postal / Postal Code: _____

Téléphone maison / Home Phone: _____ Téléphone bureau / Office Phone: _____

Dépôt minimum de 400 \$ payable avant le 30 juin à Voyages SOLEX et envoyez le tout à /

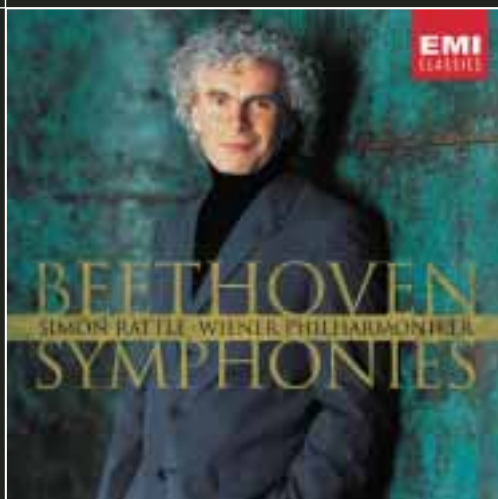
Send a deposit of \$400 before June 30 payable to SOLEX Travel and mail to:

La Scena Musicale, 5409, Waverly, Montréal, Québec, Canada, H2T 2X8 Fax: (514) 274-9456

<http://www.scena.org> • e-mail: info@scena.org

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à contacter / For more information please call: (514) 961-0909

Poursuivant sa tradition plus que centenaire d'enregistrement des meilleurs musiciens classique du monde, EMI Classics innove et enregistre maintenant les artistes de plus haut calibre de notre époque ainsi que les étoiles montantes sur la scène internationale.



72435 57445 289

Simon Rattle interprète Beethoven

Le prestigieux orchestre philharmonique de Vienne, plus que tout autre orchestre, est associé à l'oeuvre de Beethoven. Cette tradition d'interprétation remonte à l'époque où les musiciens travaillaient avec le compositeur. Il y a 6 ans, Sir Simon Rattle fut sollicité pour diriger l'orchestre dans un projet d'interprétation des symphonies complètes de Beethoven pour lancer le 21^{ème} siècle. Ensemble, ils ont donné une série de concerts Beethoven afin de se préparer aux prestations et enregistrements du printemps dernier qui sont offerts dans ce magnifique coffret.

Disponible en format DVD



72435 90295 99

Ce DVD présente l'excellent concert du 7 septembre 2002 où Sir Simon Rattle assurait la direction de l'orchestre philharmonique de Berlin dans l'interprétation de Thomas Ades Asyla et de la cinquième symphonie de Malher. Un DVD audio gratuit est joint au DVD afin de permettre une très haute résolution sonore lors de l'utilisation d'appareil DVD-A.



72434 90128 99

Glenn Gould sur DVD Vidéo

Le célèbre excentrique canadien a fait l'objet de quatre documentaires pour la télévision française dans les années 1970. Ces enregistrements sont disponibles pour la première fois en DVD. Gould y est filmé lors de conversations, dans son studio d'enregistrement et en concert. Un must pour les mélomanes canadiens.

Une nouvelle gamme de CD doubles à prix réduits Des enregistrements des meilleurs chanteurs



72435 75898M 29



72435 75891M 23



72435 75897M 27



72435 75900MB 20



72435 75903MB 27



72435 75906MB 24



72435 75909MB 21



72435 75912MB 25



72435 75915MB 22



72435 75922M 22

Les disques classiques, c'est son rayon.



Tous les samedis à 10h,
Georges Nicholson anime *Rayon musique*.

Réalisation : Michèle Vaudry

www.radio-canada.ca/musique

CHAÎNE
 **culturelle** radio
Radio-Canada

100,7^{FM}
Montréal

95,3^{FM}
Québec

102,5^{FM}
Ottawa – Gatineau